PHONES
0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130 COM.UA

Internet store of autogoods

SKYPE
km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories | CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories | GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronics • Front parktronics • Combined parktronics • Rear-view mirrors • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid • Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant

In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

https://130.com.ua

cybex PLATINUM

CLOUD Q

ECE R-44/04, Gr. 0+, 0-13kg (ca. 0-18M)

Instruction manual

Autogoods “130”

130cyb.ua

HE - אזהרה! ההוראות קצרות הבאות נועדו רק כדי לספק סקירה. על מנת להשיג ביטחון ונוחות מקסימלית עבור הילד שלך זה הכרחי לחלוטין שתקרא את כל הוראות בזהירות. סדר משימות: סדר פעולות למושב בטיחות - חגור את הילד - התקן את מושב הבטיחות ברכב.

AR - تحذير! وتهدف هذه التعليمات وجيزة فقط لتقديم لمحة عامة. من أجل تحقيق أقصى قدر من الأمن والراحة لطفلك فمن الضروري على الاطلاق لقراءة كافة التعليمات بعناية. ترتيب المهام: سلامة تسلسل مقعد - مربوطة الصبي - تثبيت مقعد السيارة.

EN – WARNING! The following brief instructions are only intended to provide an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap child in - install infant car seat in vehicle.

RU – ВНИМАНИЕ! Данные инструкции направлены только на предоставление короткого обзора. Чтобы достигнуть максимум безопасности и комфорта вашего ребенка, крайне необходимо внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Порядок задач: установите детское автокресло - пристегните ребенка - установите детское автокресло в автомобиль.

UA – УВАГА! Дані інструкції призначені лише для загального огляду. З метою досягнення максимальної безпеки і комфорту вашої дитини необхідно уважно ознайомитись з усією інструкцією з експлуатації. Порядок завдань: установити дитяче автокрісло - пристебнути дитину- установити дитяче автокрісло в автомобіль.

EE – HOIATUS! Järgnev lühike tutvustus on mõeldud ainult ülevaate andmiseks. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit. Ülesannete järjekord: valmistage turvahäll ette - kinnitage laps turvahällі - paigaldage turvahäll autosse.

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā instrukcija ir domāta tikai vispārējam apskatam. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem. Darbību secība: sagatavojiet autosēdekli - ievietojiet tajā mazuli - uzstādiet autosēdekli automašīnā.

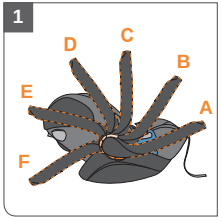
LT – ĮSPĖJIMAS! Bendros instrukcijos skirtos tik bendrai apžvalgai. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą. Eiliškumo tvarka: autokėdutės-nešioklės parengimas naudojimui - vaiko segimas viduje- autokėdutės segimas automobilyje.

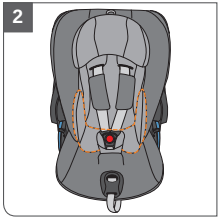
TR – UYARI! Aşağıdaki özet talimatlar yalnızca genel bir bakış vermeye yöneliktir. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve konfor sağlamak amacıyla kullanım talimatlarının tamamını dikkatli bir şekilde okumanız gerekir. İşlem sırası: bebek oto koltuğu kurulumu - bebeğin koltuğa yerleştirilmesi - bebek oto koltuğunun araca kurulumu.

130.com.ua

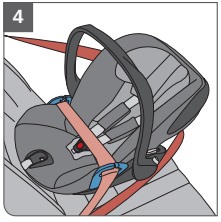
6 | תוכן HE
7 | محتویات AR
7 | CONTENTS EN
52 | СОДЕРЖАНИЕ RU
53 | ЗМІСТ UA
53 | SISUKORD EE
98 | SATURS LV
99 | TURINYS LT
99 | İÇERİKLER TR

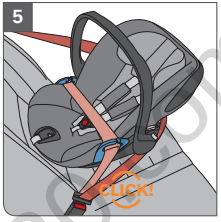
Īsa instrukcija
Trumpa instrukcija
Özet Talimatlar

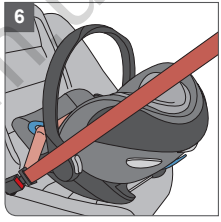




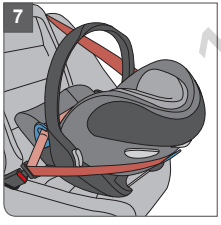
Краткие инструкции
Короткі інструкції
Lühike tutvustus

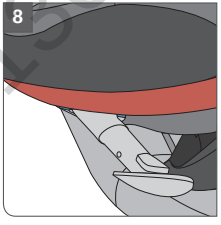


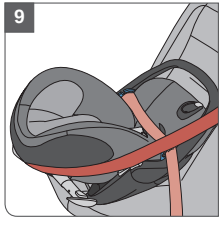




הוראות קצרות
تعلیمات موجزة
Brief instructions







1302.com.ua

Autogoods “130”

לקוח יקר,

תודה לך על רכישת CYBEX CLOUD אנחנו יכולים להבטיח לך כי בטיחות, נוחות וקלות שימוש היו בראש סדר העדיפויות שלנו בעת פיתוח CYBEX CLOUD מוצר זה מיוצר תחת בקרת איכות יוצאת דופן ועומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

שים לב! תמיד לשמור על חוברת הוראות הפעלה זמינה בתא בחלק התחתון של CYBEX CLOUD Q שמיועד למטרה זו.

!

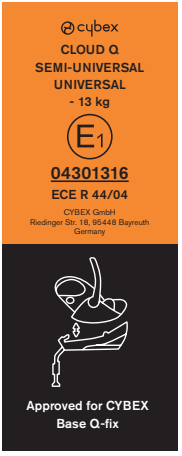
אזהרה! על מנת לשמור על הילד שלך מוגן כראוי זה הכרחי לחלוטין להשתמש ב- CYBEX CLOUD Q כמתואר במדריך זה.

שים לב! עקב דרישות ספציפיות למדינה (תיוג צבע למשל על מושב בטיחות לתינוק), תכונות מוצר עשויות להשתנות בהופעתם החיצונית. עם זאת, זה לא משפיע על התפקוד הנכון של המוצר.

!

אזהרה! חגורת שלוש הנקודות חייבת להיות מועברת רק באמצעות המדריכים הייעודיים. מדריכי החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ומסומנים בכחול במושב הבטיחות.

CLOUD Q



תקינה

CYBEX CLOUD Q - מושב בטיחות
קבוצת גיל 0+ (מגיל לידה ועד משקל 13 ק"ג)/ ECE R44 04
משקל: 0 עד 13 ק"ג
גיל: מלידה ועד כ. 18 חודשים
מתאים רק למושבי רכב עם חגורה אוטומטית של שלוש נקודות, שאושרו על פי תקנת ECE מספר R16 או תקן מקביל

تنظيم

CYBEX CLOUD Q - مقعد سلامة

الفئة العمرية 0+ (من الولادة إلى 13 كجم من وزن " 04 / C) اللجنة الاقتصادية لأوروبا R44

الوزن: 0 إلى 13 كيلوغراما "C. العمر: " من الولادة وحتى تقريبا. 18 شهرا
مناسبة فقط لمقاعد السيارات التلقائي مع حزام ثلاث نقاط، وافق تحت الرقم تنظيم اللجنة الاقتصادية لأوروبا R16 أو يماثلها

Homologation

CYBEX CLOUD Q – infant car seat
ECE R44/04 age group 0+
weight: 0 to 13kg
age: from birth up to approx. 18 months

Only suitable for vehicle seats with a three-point automatic belt, approved under ECE regulation no. R16 or equivalent standard

i-BOX.com.ua

DEAR CUSTOMER,

Thank you for buying the CYBEX CLOUD Q. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the CYBEX CLOUD Q. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment on the underside of the CYBEX CLOUD Q that has been provided for that purpose.

!

WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the CYBEX CLOUD Q as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), product features may vary in their external appearance. However, this does not affect the correct functioning of the product.

!

WARNING! The three-point belt must only be passed through the designated guides. The belt guides are described in detail in this manual and are marked in blue on the infant car seat.

عزيزي العميل،

شكرا لشراء CYBEX CLOUD يمكننا ان نؤكد لكم ان السلامة والراحة وسهولة الاستخدام وكان على رأس أولوياتنا عندما يتم تصنيعها تطوير المنتج CYBEX CLOUD تحت مراقبة جودة استثنائية وتجتمع سلامة أكثر صرامة.

يرجى الملاحظة! دائما دليل التعليمات متوفرة في الجزء السفلي من الخلية CYBEX CLOUD Q مصممة لهذا الغرض.

!

تحذير! للحفاظ على طفلك محمي بشكل صحيح أنه من الضروري على الاطلاق لاستخدام CYBEX CLOUD Q كما هو موضح أعلاه.

يرجى الملاحظة! نظرا لمتطلبات الخاصة بكل بلد (مثل وضع العلامات اللون على مقعد سلامة الرضع)، قد ميزات المنتج تغيير مظهرهم. ومع ذلك، فإن هذا لا يؤثر على سير الصحيح للمنتج.

!

تحذير! يجب أن يتم تسليم حزام ثلاث نقاط فقط من خلال مدربين مخصص. ويتم وصف بالتفصيل في هذا الدليل أدلة حزام مقعد السيارة هي زرقاء.

130.com.ua

HE הלוכת

הוראות קצרות.....3
תקינה.....4
שימוש ברכב.....8
הגנה על הרכב שלך.....10
התאמת ידית הנשיאה.....12
התאמת משענת הראש.....14
חגירה עם מערכת חגורה.....14
בטיחות לתינוק שלך.....18
בטיחות בעת ההתקנה ברכב.....20
התקנה ברכב.....22
התאמת PROTECTOR SIDE.....26
להסרה מהרכב.....28
הבטחה נכונה של התינוק שלך.....28
התקנה נכונה של מושב הבטיחות.....30
פתיחת חופת השמש.....32
התאמת עמדת שכיבה.....32
מערכת נסיעות CYBEX.....34
הסרה.....34
טיפול.....36
מה לעשות לאחר תאונה.....36
ניקוי.....38
הסרת הכיסוי.....40
חיבור הכיסוי.....42
תוחלת חיים של מוצר.....42
הפרדת פסולת.....44
מידע על מוצר.....44
תנאי אחריות.....46

130.com.ua

CONTENTS

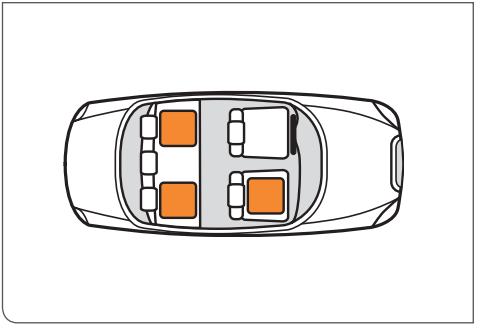
BRIEF INSTRUCTIONS 3
HOMOLOGATION 4
USE IN VEHICLE 9
PROTECTING YOUR VEHICLE 11
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE 13
ADJUSTING THE HEADREST 15
STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM 15
SAFETY FOR YOUR BABY 19
SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE 21
INSTALLATION IN CAR 23
ADJUSTING THE SIDE PROTECTOR 27
REMOVAL FROM THE VEHICLE 29
CORRECT SECURING OF YOUR BABY 29
CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT 31
OPENING THE SUN CANOPY 33
ADJUSTING THE RECLINING POSITION 33
CYBEX TRAVEL SYSTEM 35
REMOVAL 35
CARE 37
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 37
CLEANING 39
REMOVING THE COVER 41
ATTACHING THE COVER 43
PRODUCT LIFESPAN 43
WASTE SEPARATION 45
PRODUCT INFORMATION 45
GUARANTEE CONDITIONS 47

AR

قردق

تعليمات موجزة 3
تنظيم 4
استخدام مركبة 9
حماية سيارتك 11
ضبط يحمل مقبض 13
تعديل مسند الرأس 15
يرتدي نظام حزام الأمان 15
سلامة طفلك 19
سلامة المركبات أثناء التثبيت 21
تركيب السيارة 23
مطابقة حامي SIDE 27
إزالة من السيارة 29
وعد صحيحة طفلك 29
التركيب الصحيح لمقعد 31
افتتاح مظلة الشمس 33
مستلق تسوية الموقف 33
نظام السفر CYBEX 35
نزع 35
علاج 37
ما يجب القيام به بعد وقوع حادث 37
تنظيف 39
إزالة الغطاء 41
ربط تغطية 43
عمر المنتج 43
فصل النفايات 45
معلومات المنتج 45
شروط الضمان 47

130cm.com



שימוש ברכב

שים לב! אם מושב הבטיחות מונח על מושב הרכב בצורה שאינה יציב או בזווית תלולה מדי, ניתן להתאים את זוית מושב הבטיחות עם שמיכה נוספת. לחלופין, לבחור מושב אחר ברכב .

!

אזהרה! אין להשתמש במושב הבטיחות במושב שבו כרית אוויר קדמית מופעלת. זה אינו חל על מה שנקרא כריות אוויר צד.

שים לב! כרית האוויר הקדמית מתנפחת בפיצוץ ועלולה לגרום לפציעה חמורה של הילד או אף למוות.

!

אזהרה! מושב הבטיחות מציע את ההגנה הטובה ביותר האפשרית כאשר משתמשים בדיוק בהתאם להוראות שניתנו במדריך זה.

!

אזהרה! אין לבצע שינויים או תוספות לCYBEX CLOUD Q ללא האישור של CYBEX GmbH. תיקונים יכולים להתבצע רק על ידי אנשים שהוסמכו לכך. בעשותם כך, הם חייבים תמיד להשתמש ברכיבים מקוריים וחלקי אבזר בלבד. אם לא, התפקיד ההגנתי של מושב הבטיחות לא מובטח.

130.com.ua

USE IN VEHICLE

NOTE! If the infant car seat is placed on the vehicle seat in a way that is not stable or at too steep an angle, it can be adjusted with an additional blanket. Alternatively, choose another seat in the vehicle..

! **WARNING!** Do not use the infant car seat on a seat on which a front airbag is activated. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! **WARNING!** The infant car seat only offers the best possible protection when exactly following the instructions given in this manual.

! **WARNING!** No modifications or additions may be made to the CYBEX CLOUD Q without the approval of CYBEX GmbH. Repairs may only be undertaken by persons who have been authorised to do so. In doing so, they must always use original components and accessory parts only. If not, the infant car seat's protective function is no longer guaranteed.

استخدام مركبة

يرجى الملاحظة! إذا وضعت على مقعد في مقعد السيارة غير مستقرة أو بزاوية حادة جدا، يمكنك ضبط زاوية مقعد السيارة مع بطانية إضافية. أو، واختيار مقعد سيارة أخرى.

! **تحذير!** لا تستخدم مقعد السيارة حيث يتم تنشيط وسادة هوائية أمام مقعد. فإنه لا ينطبق على ما يسمى ساند هوائية جانبية.

يرجى الملاحظة! كيس الهواء الأمامية يضخم الانفجار، ويمكن أن يسبب إصابات خطيرة أو حتى الوفاة الطفل.

! **تحذير!** يوفر مقعد أفضل حماية ممكنة عند استخدام بالضبط الإرشادات الواردة في هذا الدليل.

! **تحذير!** لا إجراء تغييرات أو إضافات على CYBEX CLOUD Q دون موافقة CYBEX محدودة. يمكن إجراء الإصلاحات إلا من جانب الأشخاص المدربين. وبذلك، يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية وأجزاء التبعي فقط. إن لم يكن، ليست مضمونة ودور دفاعي من مقعد الطفل.

130.com.ua

!

אזהרה! לעולם אל תחזיק את התינוק על הברכיים שלך במכונית. הכוחות הפועלים בהתנגשות חזקים מדי לכל אדם להחזיק בתינוק. אף פעם לא בטוח לחגור עצמך ואת הילד עם חגורת בטיחות אחת.

הגנה על הרכב שלך

עקבות של שימוש ו / או שינויי גוון יכולות להופיע בכמה מושבי בטיחות לתינוק העשויים מחומרים עדינים (למשל קטיפה, עור וכו '), אם מושבי בטיחות לילדים נמצאים בשימוש. ניתן למנוע זאת על ידי הצבת, למשל, שמיכה או מגבת מתחת למושב הבטיחות לילדים. בהקשר זה, ראה גם הנחיות הניקוי שלנו. זה חיוני כי אלה הם ההנחיות לפני השימוש ראשון במושב הבטיחות.

130.com.ua

!

WARNING! NEVER hold a baby on your lap in a car. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one seatbelt.

!

تحذير! أبدا اجراء الطفل في حضنك في السيارة. القوى المؤثرة اصطدام قوي جدا كل شخص تحمل الرضيع. أبدا آمنة لارتداء نفسك وطفلك مع حزام.

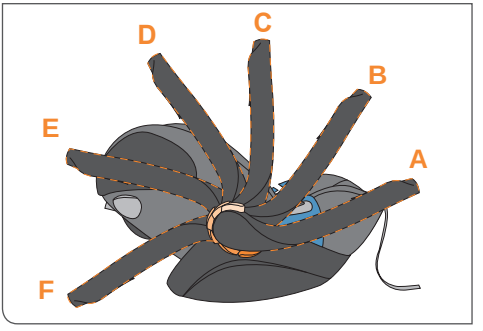
PROTECTING YOUR VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some infant car seats made from delicate materials (e.g. velour, leather etc.) if child seats are used. You can avoid this by putting, e.g., a blanket or towel underneath the child seat. In this context, also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before first use of the infant car seat.

حماية سيارتك

قد تظهر آثار استخدام و / أو تغير لونها في بعض مقاعد السيارة الرضع مصنوعة من خفيف (على سبيل المثال المخملية، والجلود، الخ)، وإذا تم استخدام مقاعد السلامة للأطفال. يمكنك تجنب هذا عن طريق وضع، على سبيل المثال، بطانية أو منشفة تحت مقعد سلامة الطفل. وفي هذا الصدد، انظر أيضا المبادئ التوجيهية التنظيف لدينا. ومن الضروري أن هذه هي المبادئ التوجيهية لأول مرة قبل استخدام مقعد السيارة.

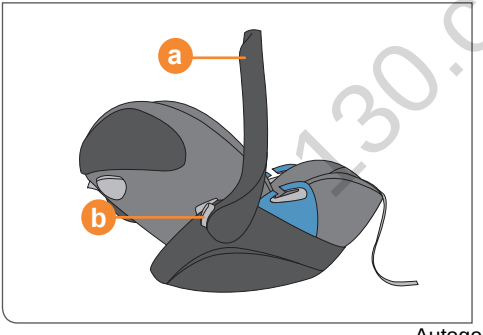
130.com.ua



! **אזהרה!** תמיד לקשור את הילד עם מערכת חגורות המשולבת.

אתה יכול לנעול את ידית הנשיאה שש עמדות:

A: עמדת רכב
C: עמדת נשיאה
B+D+E: עמדת הכנסת התינוק למושב הבטיחות
F: להנחת מושב הבטיחות בבטחה על משטח ישר מחוץ לרכב.



! **אזהרה!** על מנת למנוע נפילה בעת נשיאה, יש לוודא שידית הנשיאה נעולה בנקודה C

- כדי להתאים את ידית הנשיאה, בו זמנית יש ללחוץ על הכפתורים ימין ושמאל (B).
- ידית הנשיאה תנועה קדימה או אחורה בזמן לחיצה על הכפתור (B), עד שהיא באופן אוטומטי ננעלת במקום במיקום הרצוי.

130.com.ua

ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

WARNING! Always strap your child in with the integrated belt system.

You can lock the carrying handle in place in six positions:

A: vehicle position
C: carrying position
B+D+E: for putting your baby inside
F: for setting the infant car seat down safely on a level surface outside the vehicle.

WARNING! In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle is locked in place in carrying position C.

- To adjust the carrying handle, simultaneously press the left and right buttons (b).
- Then pivot carrying handle a forwards or backwards while pressing button (b), until it automatically locks in place in the desired position.

ضبط يحمل مقبض

تحذير! ربط دائما الطفل مع حزام نظام متكامل.

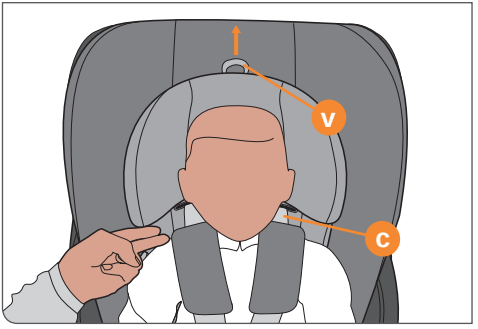
يمكنك قفل الدفترية التعامل مع ستة وظائف:

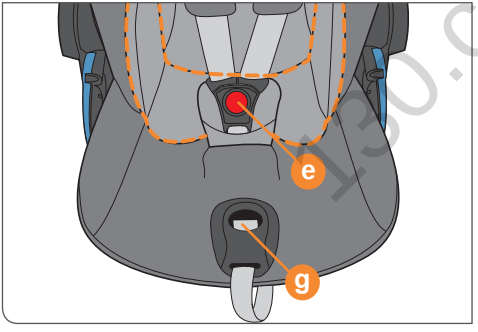
A: أخبار السيارات
C: الرئاسة
B+D+E: موقف الطفل الكنيست مقعد السيارة
F: لوضع مقعد الطفل بشكل آمن على سطح مستو خارج السيارة.

تحذير! لتجنب الوقوع في حين تحمل، تأكد من قفل مقبض تحمل في C

- لضبط مقبض حمل، في وقت واحد اضغط على اليسار واليمين أزرار (B).
- يحمل مقبض إلى الأمام أو الخلف الحركة أثناء الضغط على زر (B) حتى تستقر تلقائيا في مكانها في الموقع المطلوب.

130.com.ua





התאמת משענת הראש

שים לב! משענת הראש מבטיחה את ההגנה הטובה ביותר לילד שלך אם היא מותאמת לגובה האופטימלי. יש אחד עשר מצבי גובה שניתן להגדיר.

- כגורם נוסף להבטחת התאמה נכונה, CYBEX CLOUD Q מצויד במקטין מושב, שיש להסיר לפני התאמת גובה משענת הראש בפעם הראשונה.
- משענת הראש חייבת להיות מותאמת כך שמקסימום או פחות שתי האצבעות נשארות חופשית בין כתפו של הילד ומשענת הראש.
- משוך את לשונית ההתאמה (v) בחלק העליון של משענת הראש והזיז את משענת הראש למצב הרצוי.

שים לב! חגורות הכתף (C) מחוברות היטב למשענת הראש ולא מותאמות בנפרד.

חגירה עם מערכת חגורה

שים לב! ודא שמשענת הראש נעולה בצורה נכונה במקום לפני השימוש במושב.

שים לב! ודא שמושב הבטיחות היא ללא צעצועים וחפצים קשים.

- שחרר את חגורת כתף (C) על ידי לחיצה על לחצן ההתאמה במאי המרכזי (G) ובו זמנית משוך את שתי חגורות הכתף.
- שחרור אבזם החגורה על ידי לחיצה על הכפתור אדום (E) בחוזקה.

130.com.ua

تعديل مسند الرأس

يرجى الملاحظة! مسند الرأس يضمن أفضل حماية لطفلك إذا تم تعديله إلى الارتفاع الأمثل. هناك أحد عشر مناصب الارتفاع الذي يمكن تعيين.

- كعنصر إضافي لضمان تناسب المناسبة، وقد تم تجهيز CYBEX CLOUD Q مع مقعد يقلل، إلى إزالتها قبل تعديل مسند الرأس للمرة الأولى.
- مسند الرأس يجب أن تعدل بحيث يبقى الحد الأقصى أو ناقص اثنين من أصابع خالية من كتف الصبي ومسند الرأس.
- سحب تعديل التبويب (ت) في الجزء العلوي من مسند الرأس ونقل مسند الرأس إلى الموضع المطلوب.

يرجى الملاحظة! ربطت أحزمة الكتف (C) بحزم لمسند الرأس وتعديلها بشكل منفصل.

يرتدي نظام حزام الأمان

يرجى الملاحظة! تأكد من تأمين ضبط النفس الرأس بشكل صحيح في مكان قبل استخدام المقعد.

يرجى الملاحظة! تأكد من أن مقعد الطفل ليس اللعب والأشياء الصلبة.

- الافراج عن حزام الكتف (C) بالضغط على تعديل أيار المركزي (G) في وقت واحد سحب أحزمة الكتف اثنين.
- حزام الإفراج ربط حزام الأمان عن طريق الضغط على الزر الأحمر (E) بحزم.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest only ensures the best possible protection for your child if it is adjusted to the optimum height. There are eleven height positions that can be set.

- As an additional element for ensuring correct fit, the CYBEX CLOUD Q is equipped with a seat reducer, which must be removed before the height of the headrest is adjusted for the first time.
- The headrest must be adjusted so that max. two fingers' breadth or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Pull up adjustment tab (v) on the top of the headrest and move the headrest into the desired position.

NOTE! The shoulder belts (c) are firmly connected to the headrest and must not be adjusted separately.

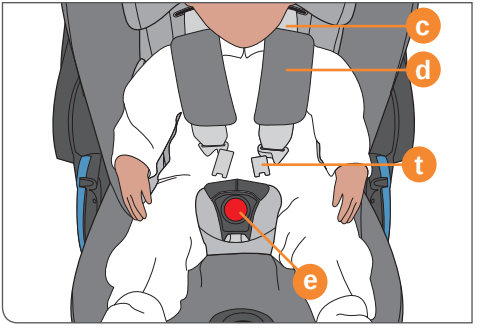
STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the seat.

NOTE! Ensure that the infant car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (c) by pressing the adjustment button on central adjuster (g) and simultaneously pulling both shoulder belts up.
- Undo the belt buckle by pressing red button (e) firmly.

130.com.hk



שים לב! אנא תמיד משוך את חגורת כתף (c) ולא על רפידות החגורה (D).

- הושב את ילדך במושב הבטיחות
- שים את חגורת הכתף (C) ישירות על כתפיו של ילדכם.

שים לב! ודא שחגורות הכתף (C) אינן מעוות.

- הנח את שני לשונות האבזם יחד ונעל אותם באבזם החגורה (E) עד השמע צליל קליק.
- משוך ברציפות את החגורה המרכזית להתאמה (G) על מנת להדק את חגורת כתף (C) עד שהם יתאימו לגופו של הילד שלך.

שים לב! לCYBEX CLOUD Q מציע הגנה אופטימלית כאשר חגורות כתף (C) מתאימות לגוף ככל האפשר.

130.com.ua

NOTE! Please always pull on shoulder belt (c) and not on belt pads (d).

- Put your child into the child seat.
- Place shoulder belt (c) directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts (c) are not twisted.

- Place both buckle tongues together and lock them in place in belt buckle (e) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (g) in order to tighten shoulder belts (c) until they fit your child's body.

NOTE! For CYBEX CLOUD Q to offer optimum protection, shoulder belts (c) should fit the body as closely as possible.

يرجى الملاحظة! الرجاء سحب دائما حزام الكتف (ج) و منصات حزام (D).

- ضع مقعد سلامة الطفل
- ضع حزام الكتف (C) مباشرة على أكتاف طفلك.

يرجى الملاحظة! تأكد من عدم ومشوهة حزام الكتف (C).

- ضع اثنين من ألسنة مشبك معا ومقفل عليها في حزام (E) حتى الصوت صوت نقرة.
- سحب حزام قابل للتعديل بشكل مستمر المركزي (G) لإحكام حزام الكتف (C) حتى أنها تناسب جسم طفلك.

يرجى الملاحظة! و CYBEX CLOUD Q تقدم الحماية المثلى عندما أحزمة الكتف (C) تتوافق مع الجسم ممكن.

130.com.ua

בטיחות לתינוק שלך

שים לב! תמיד קשור את התינוק שלך למושב הבטיחות ושים לתינוק שלך אם תשים אותו או אותה על משטח מוגבה (כלומר שינוי יחידה, שולחן, ספסל, כורסא ...) כאשר התינוק במושב הבטיחות.

!

אזהרה! חלקי הפלסטיק של מושב הבטיחות מתחממים בשמש. התינוק שלך יכול לסבול מכוויות כתוצאה מחום זה. הגן על התינוק שלך ומושב תינוק מכונית מחשיפה לשמש אינטנסיבית (למשל על ידי הצבת מטלית קלה על המושב).

- קח את התינוק שלך ממושב הבטיחות לתינוק לעתים קרובות ככל האפשר על מנת להקל את לחץ מעמוד השדרה שלו או שלה.
- קח הפסקות בנסיעות מכנית ארוכות למטרה זו. וודא שאתה לא משאיר הילד שלך יותר מדי זמן במושב הבטיחות לתינוק גם כאשר לא במכונית.

אזהרה! אנא לא להשאיר את הילד ללא השגחה ברכב.

130.com.ua

SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always strap your baby into the infant car seat and never lose sight of your baby if you put him or her down on a raised surface (e.g. changing unit, table, bench, armchair…) while in the baby infant car seat.

! **WARNING!** The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

- Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine.
- Take breaks on longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your child for too long in the infant car seat even when not in the car.

WARNING! Please never leave your child unattended in a vehicle.

سلامة طفلك

يرجى الملاحظة! تتعلق دائما لديك مقعد سلامة الطفل ووضع طفلك إذا وضعت له أو لها على منصة مرتفعة (أي وحدة التغيير، طاولة، مقاعد البدلاء، وكرسي ...) عند مقعد السيارة الطفل.

! **تحذير!** وقطع من البلاستيك المقعد الفرح في الشمس. طفلك يمكن أن يعاني من حروق من الحرارة ذلك. حماية طفلك والرضع مقعد السيارة التعرض لأشعة الشمس الشديد (على سبيل المثال عن طريق وضع مقعد من القماش الخفيف).

- خذ الطفل مقاعد السيارات للأطفال قدر المستطاع من أجل تخفيف الضغط عن العمود الفقري له أو لها.
- خذ الميكانيكية السفر فواصل طويلة لهذا الغرض. تأكد من أنك لا تترك طفلك وقتا طويلا مقعد السيارة الطفل حتى عندما لا تكون في السيارة.

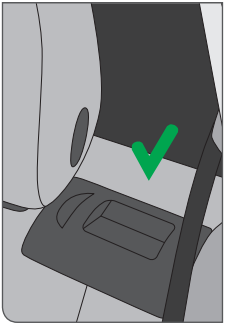
تحذير! من فضلك لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.

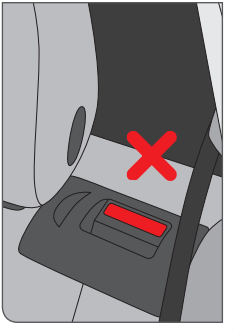
130.com.ua

בטיחות בעת ההתקנה ברכב

על מנת להגן על כל הנוסעים, להבטיח כי ...

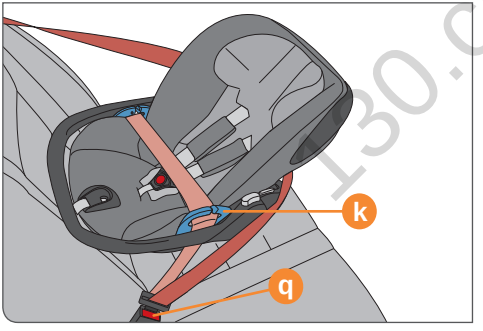
- התקני נעילה של מושב הבטיחות נעולים במצב עליון
- אם התקנת מושב הבטיחות במושב שליד הנהג, וודא שמושב הרכב נמצא במצב האחורי ביותר





! **אזהרה!** אין להשתמש במושב הבטיחות במושב עם כרית אוויר מושב קדמית מופעלת. זה אינו חל על מה שנקרא כריות אוויר צד.

- יש לאבטח את כל האובייקטים שאינם מובטחים ברכב
- כל האנשים ברכב חגורים



! **אזהרה!** אבזם חגורת הרכב (q) בשום פנים לא יכול להגיע למדריך החיק הנמוך של חגורה (k). אם אבזם החגורה ארוך מדי, מושב הבטיחות אינו מתאימה לשימוש במצב הזה. במקרה של ספק, פנה ליצרן של הרכב שלך.

! **אזהרה!** מושב הבטיחות חייבת תמיד להיות מאובטח עם חגורת בטיחות הרכב, גם כאשר אינו בשימוש. במקרה של עצירת חירום או התנגשות, מושב בטיחות שאינו מאובטח יכולה לפגוע בנוסעים אחרים.

130.com.ua

SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE

In order to protect all passengers, ensure that…

- the infant car seats' folding backrests are locked in place and in an upright position
- if installing the infant car seat on the passenger seat, that this is in its rearmost position

WARNING! Do not use the infant car seat on a seat with an activated front seat airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- all unsecured objects in the vehicle are secured
- all persons in the vehicle are strapped in

WARNING! The vehicle belt buckle (q) must under no circumstances reach into the lower lap belt guide (k). If the belt stalk is too long, the infant car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please contact the manufacturer of your vehicle.

WARNING! The infant car seat must always be secured with the vehicle seatbelt, even when not being used. In the event of an emergency stop or a minor collision, an unsecured infant car seat can injure other passengers and yourself.

سلامة المركبات أثناء التثبيت

من أجل حماية جميع الركاب، وضمان أن ...

- مقعد الأجهزة تأمين مقفلة الدولة العليا
- إذا قمت بتثبيت مقعد السيارة في مقعد الراكب، تأكد من أن مقعد السيارة في الجزء الخلفي جدا

تحذير! لا تستخدم مقعد مقعد السيارة الأمامية مع مقعد وسادة هوائية وتفعيلها. فإنه لا ينطبق على ما يسمى سائد هوائية جانبية.

- هناك تأمين كافة الكائنات التي لا يتم تأمينها بواسطة سيارة
- الجميع مربوط سيارة

تحذير! السيارات مشبك معدني لحزام (ف) لا يمكن أن تصل دليل على انخفاض اللفة حزام (ك). إذا كان مشبك معدني لحزام طويل جدا، ومقعد الطفل ليست مناسبة للاستخدام في هذه الحالة. إذا كنت في شك، اتصل بالشركة المصنعة لسيارتك.

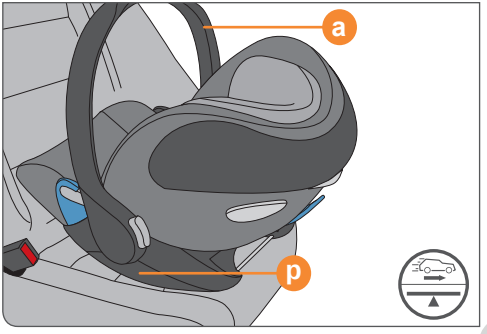
تحذير! يجب دائما تأمين مقعد السيارة مع حزام مقعد السيارة، حتى عندما لا تكون قيد الاستعمال. في حال التوقف في حالات الطوارئ أو اصطدام، يمكن لمقعد سلامة غير آمن تضر الركاب الآخرين.

130.com.ua

התקנה ברכב

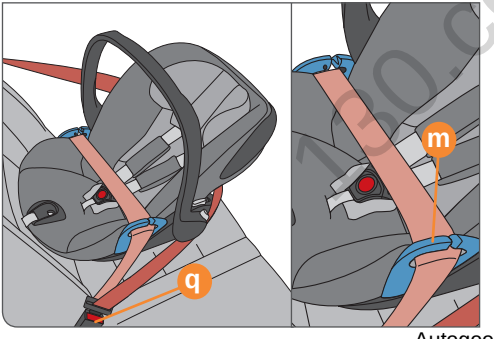
- הנח את מושב הבטיחות כאשר הוא פונה נגד כיוון הנסיעה על מושב הרכב (רגליו של הילד מצביעות לכיוון למשענת מושב הרכב).

שים לב! CYBEX CLOUD Q ניתן להשתמש בכל המושבים עם חגורות אוטומטיות של שלוש נקודות. אנו ממליצים ככלל כי המושב יותקן בחלקו האחורי של הרכב. ברוב המקרים, הילד שלך חשוף לסיכון גבוה יותר בחלק הקדמי.



!

אזהרה! המושב אינו מתאים לשימוש עם שתי נקודות או חגורת בטיחות אגן. אבטחה עם חגורת בטיחות שתי נקודות עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות לילד במקרה של תאונה.



- ודא שסימן ההתקנה על אזהרת מדבקה (p), הממוקמת בצד של המושב, מיושר עם רצפת הרכב.
- כמו כן, בדוק שמושב הבטיחות היא בתנוחת הישיבה, וכי מדריך חגורה (M) אינו נעול.
- משוך את חגורת בטיחות הרכב ומסלל אותו על מושב הבטיחות.
- נעל את לשון אבזם חגורת בטיחות במקום ברכב (q).

130.com.ua

INSTALLATION IN CAR

- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat (the child's feet point towards to the backrest of the vehicle seat).

NOTE! The CYBEX CLOUD Q can be used on all seats with three-point automatic belts. We recommend as a rule that the seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

! **WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap seatbelt. Securing with a two-point seatbelt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.

- Ensure that the installation mark on warning sticker (p), located on the side of the seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Also check that the infant car seat is in the sitting position and that belt guide (m) is unlocked.
- Pull out the vehicle seatbelt and route it over the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seatbelt (q).

تركيب السيارة

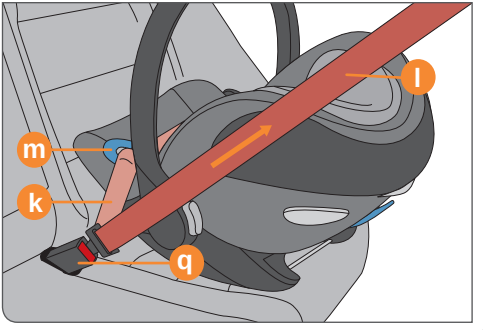
- ضع مقعد عندما يتحول ضد الاتجاه مقعد السيارة (أقدام الطفل تشير إلى المقعد الخلفي من السيارة).

يرجى الملاحظة! CYBEX CLOUD Q يمكن استخدامها في جميع المقاعد مع أحزمة التلقائي ثلاث نقاط. نوصي القاعدة التي سوف يتم تركيبها في المقعد الخلفي للسيارة. في معظم الحالات، يتعرض طفلك لخطر أعلى في الجبهة.

! **تحذير!** المقعد ليست مناسبة للاستخدام مع نقطتين أو حزام الامان حوض. الأمن برصيد نقطتين حزام الأمان يمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو قاتلة للطفل في حال وقوع حادث.

- تأكد من أن التثبيت ملصقا تحذير (ع)، على جانب المقعد، مطاردة مع أرضية السيارة.
- تحقق أيضا من مقعد سلامة يجلس الموقف، وأنه دليل حزام (M) غير مؤمن.
- سحب السيارة حزام الأمان ومهد ذلك على المقعد.
- قفل حزام الأمان مشبك اللسان بدلا من سيارة (ف).

130.com.ua



שים לב! מושב הבטיחות לתינוק אין להשתמש במצב שכיבה ברכב. כדי להבטיח זאת, מדריך החגורה ננעל באופן אוטומטי ברגע שהמושב מוכנס לתוך תנוחת השכיבה.

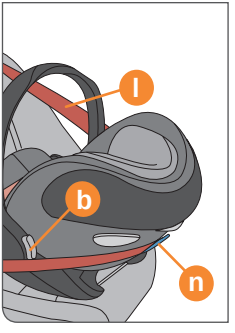
- מניחים את חגורת הבטיחות (k) למדריכים החגורה הכחולים (M) בשני הצדדים של מושב הבטיחות.
- להדק את חגורת האגן (k) על ידי משיכת החגורה אלכסונית (L) לכיוון החלק הקדמי של הרכב.
- משוך את החגורה אלכסונית (L) מאחורי סוף הראש של מושב הבטיחות.

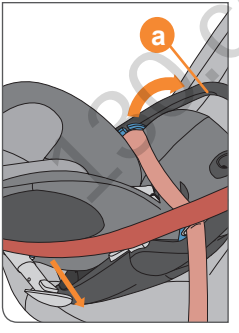
שים לב! אל תעקם את חגורת הבטיחות ברכב בזמן זה.

- הובל את חגורת הבטיחות האלכסונית (L) דרך המדריך האחורי הכחול של החגורה (n) ולהבטיח שהחגורה ממוקמת מעל LSP
- להדק את החגורה אלכסונית (L).

שים לב! החגורה אלכסונית (L) חייבת להיות מנותבת דרך מדריך לחגורה הכחול (n) ומעל מערכת הגנת הצד (LSP).

- עכשיו הניף את ידית הנשיאה (A) עם שני הכפתורים (B) נלחצו, למצב רכב (ראו עמוד 12)





אזהרה! יכול להיות שחלק האבזם (q) של חגורת הבטיחות במכונית ארוכה מדי, כך שהוא מגיע למדריכי חגורה הכחולים של מושב הבטיחות. משמעות הדבר היא כי מושב הבטיחות לא יכול להיות מהודק בחוזקה. אם זה המקרה, לבחור מושב אחר במכונית למושב הבטיחות.

Autogoods “130”

NOTE! The infant car seat must not be used in the reclining position in a vehicle. In order to ensure this, the belt guide is automatically locked as soon as the seat is put into the reclining position.

- Place the lap belt (k) into blue belt guides (m) on both sides of the infant car seat.
- Tighten lap belt (k) by pulling on diagonal belt (l) in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt (l) behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seatbelt while doing this.

- Route diagonal belt (l) through the rear blue belt guide (n) and ensure the belt is placed above the L.S.P.
- Tighten diagonal belt (l).

NOTE! Diagonal belt (l) must be routed through rear, blue belt guide (n) and above the unfolded telescopic Linear Side-impact Protector (L.S.P.).

- Now swing the carrying handle (a) with both buttons (b) pressed, into the vehicle position A (see page 12)

! **WARNING!** It may be that buckle part (q) of the car seatbelt is too long so that is reaches the blue belt guides of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the car for the infant car seat.

يرجى الملاحظة! لا ينبغي أن تستخدم مقعد السيارة الرضع في موقف ضعيف في السيارة. ولضمان ذلك، أقفال دليل حزام تلقائيا بمجرد وضع مقعد في موقف الاستلقاء.

- ضع حزام الأمان (ك) المدربين الحزام الأزرق (M) على جانبي المقعد.
- شد الحزام الحوضي (ك) عن طريق سحب حزام قطري (L) نحو الجزء الأمامي من السيارة.
- شد الحزام قطري (L) وراء نهاية رأس مقعد السيارة.

يرجى الملاحظة! لا يلوون حزام الأمان السيارة في هذا الوقت.

- الرصاص حزام الأمان قطري (L) من خلال اللون الأزرق حزام دليل الخلفي (ن) وضمان حزام يقع فوق LSP
- شد أحزمتهم قطري (L).

يرجى الملاحظة! يجب أن يتم توجيه حزام قطري (L) من خلال دليل الحزام الأزرق (ن) وأكثر من الحماية الجانبية (LSP).

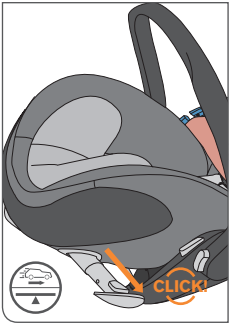
- رفعت الآن مقبض الدفترية (A) مع اثنين من الأزرار (B) ضغط، ووضع السيارة (انظر الصفحة 12)

! **تحذير!** يمكن أن تكون جزءا من مشبك (ف) من حزام مقعد طويل جدا، بحيث تصل إلى المدربين الحزام الأزرق للمقعد. وهذا يعني أن المقعد لا يمكن تثبيتها بإحكام. إذا كان الأمر كذلك، واختيار مقعد سلامة آخر مقعد السيارة.

130.com.ua

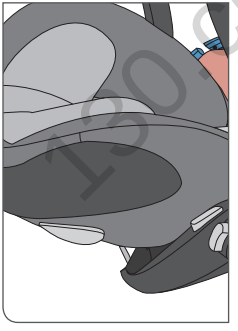
התאמת PROTECTOR SIDE

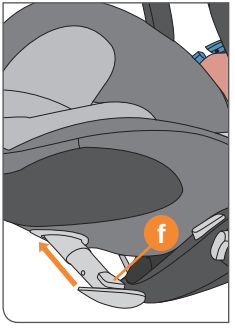
מערכת הגנת צד ליניארית (LSP) בנוי לתוך CYBEX CLOUD מערכת זו משפרת את הבטיחות של הילד שלך במקרה של קריסת צד. על מנת להשיג את האפקט המגן הטוב ביותר האפשרי, הוצא את LSP ככל האפשר לכיוון דלת המכונית הקרובה ביותר למושב הבטיחות.



שים לב! ודא שמנעולי חלק הארכה נעולים במקום. אתם תשמעו "קליק" כאשר הוא נעול.

L.S.P. יש לו שני תפקידים. אם L.S.P. נוגע בחלק הפנימי של דלת המכונית כאשר בעמדה הקיצונית ביותר, עליך להשתמש בעמדת ביניים. לשם כך, צריך קודם כל לפרוש את L.S.P. לחלוטין. לאחר מכן לחץ על לחצן פתיחה (F) ולדחוף את LSP לעמדת ביניים.





L.S.P. יכול להדחף בחזרה לתוך המושב לחלוטין אם אתה לוחץ על כפתור פתיחה (F) באותו הזמן כמו הזזת החלק המקופל לכיוון המושב עם לחץ עדין.

שים לב! אם התקנת מושב הבטיחות במושב אמצעי, אתה לא חייב להוציא את שני מגיניLSP.

אזהרה! מערכת הגנת צד ליניארית (LSP) אינה פועלת כידית או לחיזוק מושב הבטיחות.

130.com.ua

Autogoods “130”

ADJUSTING THE SIDE PROTECTOR

The “Linear Side-impact Protector” (L.S.P.) is built into the CYBEX CLOUD Q. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, fold the L.S.P. out as far as possible towards the car door closest to the infant car seat.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place. You will hear a „CLICK“ when it is locked.
The L.S.P. has two positions. If the L.S.P. touches the inside of the car door when in its outermost position, you must use the intermediate position. To do so, you first have to unfold the L.S.P. completely. Then press unlocking button (f) and push the L.S.P. back into the intermediate position.

The L.S.P. can be completely pushed back into the seat if you press unlocking button (f) at the same time as moving the folded out part towards the seat with a gentle pressure.

NOTE! If installing the infant car seat on a middle seat, you must not fold out either Linear Side-impact Protectors (L.S.P.).

WARNING! The folded out Linear Side-impact Protector (L.S.P.) does not function as a handle or for fastening the infant car seat.

مطابقة حامي SIDE

الخطي نظام حماية جانبية (LSP) CYBEX CLOUD في صلب هذا النظام يحسن من سلامة طفلك في حالة انهيار طرفا فيها. من أجل تحقيق أفضل تأثير وقائي ممكن، وإزالة LSP وقت ممكن نحو أقرب مقعد سلامة الباب.

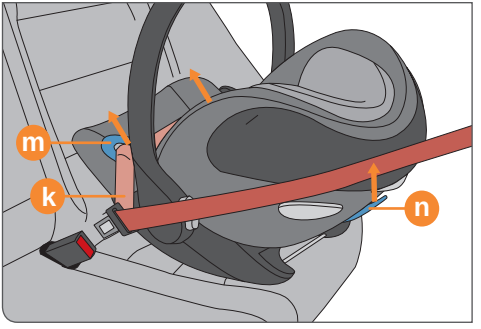
يرجى الملاحظة! تأكد لقفل بعض التمديد في مكان مغلق. سوف تسمع "فوق" عندما يتم تأمينه.
L.S.P. لديه وظيفتين. إذا L.S.P. لمس الداخل من الباب عندما الموقف الأكثر تطرفا، يجب عليك استخدام موقفا وسطا. للقيام بذلك، عليك أولا أن تترك LSP تماما. ثم انقر فوق الزر فتح (F)، ودفع موقف LSP المتوسط.

L.S.P. يمكن أن تصدم مرة أخرى في مقعد تماما إذا ضغطت على زر فتح (F) في نفس الوقت وأنت تتحرك حولها إلى جزء مطوية مع ضغط لطيف.

يرجى الملاحظة! إذا قمت بتثبيت مقعد السيارة في المقعد الأوسط، لم يكن لديك لإخراج اثنين من المدافعين LSP.

تحذير! الخطي نظام حماية جانبية (LSP) لا يعمل كمقبض أو تعزيز مقعد.

130.com.ua

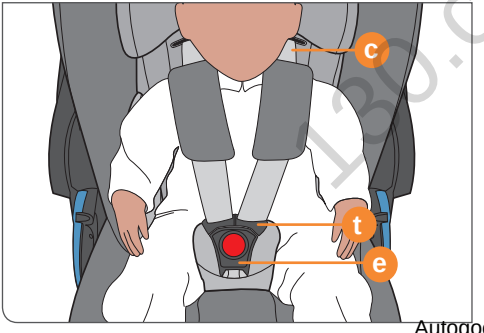


להסרה מהרכב

על ידי לחיצה על לחצן השחרור (F) אתה יכול לדחוף את מערכת הגנת הצד הליניארית (LSP) בחזרה למושב.

לתשומת לבך: על מנת להגן על הרכב שלך ומושב הבטיחות, מערכת הגנת הצד הליניארית (LSP) חייבת להיות דחופה חזרה למושב לפני שלקחת את המושב החוצה.

- קח את החגורה האלכסונית מתוך מדריך החגורה הכחול (n).
- שחרר את אבזם חגורת בטיחות הרכב וקח את חגורת האגן (k) מתוך מדריך חגורה (M).



הבטחה נכונה של התינוק שלך

כדי להבטיח את הבטיחות של התינוק שלך, ודא כי:

- חגורת כתף (C) מתאימה לגופו של התינוק באופן הדוק ללא הצרת התינוק והחגורה לא מעוותת.
- העמדה של משענת הראש מותאמת בצורה נכונה
- אבזם לשונות (t) נעול במקום באבזם החגורה (E).

130.com.ua

REMOVAL FROM THE VEHICLE

By pressing the release button (f) you can push the Linear Side-impact Protector (L.S.P.) back into the seat.

PLEASE NOTE: In order to protect both your vehicle and the infant car seat, the Linear Side-impact Protector (L.S.P.) must be pushed back into the seat before taking the seat out.

- Take the diagonal belt out of rear, blue belt guide (n).
- Undo the car seatbelt buckle and take lap belt (k) out of belt guide (m).

إزالة من السيارة

عن طريق الضغط على زر تحرير (F) يمكنك دفع نظام حماية الجانب الخطي (LSP) المقعد الخلفي.

يرجى الملاحظة: من أجل حماية سيارتك ومقعد السيارة، ونظام الحماية الجانبية الخطية (LSP) يجب أن يكون المقعد الخلفي على وجه السرعة قبل أن المقعد بها.

- خذ حزام قطري من دليل الحزام الأزرق (ن).
- الافراج عن مقعد السيارة مشبك معدني لحزام واتخاذ حزام الحوض (ك) من دليل حزام (M).

CORRECT SECURING OF YOUR BABY

To ensure your baby's safety, check that:

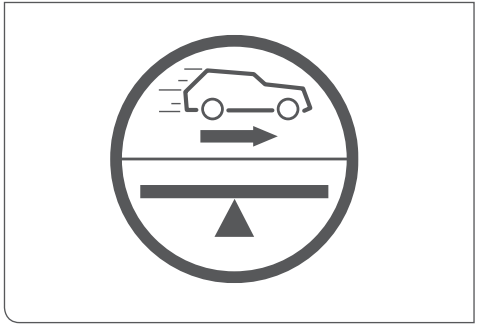
- shoulder belt (c) fits the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted
- buckle tongues (t) are locked in place in belt buckle (e).

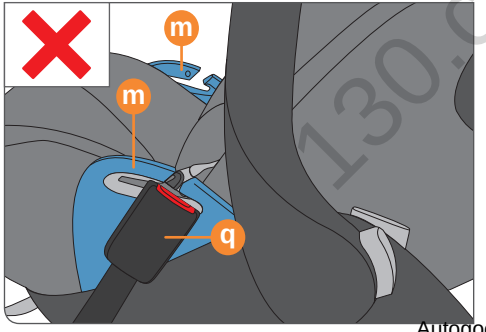
وعد صحيحة طفلك

لضمان سلامة طفلك، تأكد من:

- حزام الكتف (C) مناسبة لجسم الطفل بإحكام دون تشنجا الطفل وليس الملتوية الحزام.
- ويتم تعديل الموقف من ضبط النفس الرأس بشكل صحيح
- مشبك ألسنة (ر) مقفل في مكانها بواسطة حزام (E).

130.com.ua





התקנה נכונה של מושב הבטיחות

כדי להבטיח את הבטיחות של התינוק שלך, ודא כי:

- מושב הבטיחות מאובטח עם הילד בניגוד לכיוון הנסיעה של המכונית (רגליו של הילד מצביעות לכיוון משענת הגב של מושב הבטיחות)
- מושב הבטיחות מותקן על מושב הנוסע הקדמי אם אין כרית אוויר קדמית שיכול להשפיע על מושב הבטיחות לתינוק.
- CYBEX CLOUD Q מהודק עם חגורת מושב בטיחות האוטומטית של שלוש נקודות
- חגורת האגן (k) מעוגנת באמצעות שני המדריכים הכחולים לחגורה (M) בשני הצדדים של מושב הבטיחות
- החגורה אלכסונית (l) עוברת דרך המדריך הכחול לחגורה (h) על משענת מושב הבטיחות לתינוק
- אבזם חגורת בטיחות הרכב (q) לא נוגע מדריך החגורה הכחול (M)
- חגורת הבטיחות של המכונית מתוחה ולא מעוותת
- מושב הבטיחות מפולס (ראה סימון) ברכב ובתנוחת הישיבה עם מדריך החגורה נעול
- L.S.P. פרוש ככל האפשר בצד קרוב לדלת המכונית, על מנת להשיג את ההשפעה המגנה הטובה ביותר האפשרית.
- Swing ידית הנשיאה (A) עם שני הכפתורים (B) נלחצו, לעמדת הרכב

שים לב! מושב הבטיחות ניתן להשתמש רק במושב קדמי הפונה לכיוון הנסיעה ומצויד בחגורת בטיחות שלוש נקודות והוא אושר על פי ECE R16.

130.com.ua

Autogoods “130”

CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT

To ensure your baby's safety, check that:

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the car (the child's feet point towards the backrest of the infant car seat)
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if there is no front airbag that can impact on the infant car seat.
- the CYBEX CLOUD Q is fastened with a three-point automatic infant car seat belt
- lap belt (k) runs through the two blue belt guides (m) on both sides of the infant car seat
- diagonal belt (l) runs through blue belt guide (n) on the backrest of the infant car seat
- car seatbelt buckle (q) is not touching blue belt guide (m)
- the car seatbelt is taut and not twisted
- the infant car seat is leveled (see marking) in the vehicle and in the sitting position with the belt guide unlocked
- the L.S.P. has been unfolded as far as possible on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.
- Swing the carrying handle (a) with both buttons (b) pressed, into the vehicle position A.

NOTE! The infant car seat may only be used on a front-facing seat that has been fitted with a three-point safety belt and is approved under ECE R16.

التركيب الصحيح لمقعد

لضمان سلامة طفلك، تأكد من:

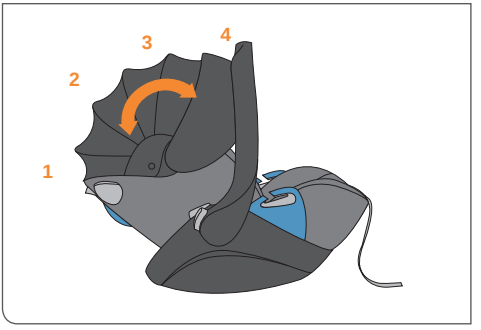
- آمن مقعد السيارة مع الطفل، على عكس ركوب السيارة (أقدام الطفل لافتا نحو الجزء الخلفي من المقعد)
- مقعد شنت على مقعد الراكب الأمامي إذا لم يكن هناك وسادة هوائية أمامية يمكن أن تؤثر على مقعد السيارة الرضع.
- CYBEX CLOUD Q تثبيتها مع حزام الأمان التلقائي من ثلاث نقاط
- ويرتكز حزام الحوض (ك) من خلال دليلين حزام أزرق (M) على جانبي المقعد
- حزام قطري (ل) يمر عبر دليل الحزام الأزرق (ن) على الجزء الخلفي من مقعد السيارة الرضع
- حزام مقعد السيارة مشبك (ف) لا تلمس دليل الحزام الأزرق (M)
- حزام مقعد السيارة ضيقة وملتوية
- مقعد وتعادل (انظر سيمون) ووضع رأسي السيارة مع حزام دليل المغلق
- L.S.P. انتشرت قدر الإمكان إلى باب السيارة، من أجل تحقيق أفضل تأثير وقائي محتمل.
- سوينغ يحمل مقبض (A) مع اثنين من الأزرار (B) الضغط، وموقف للسيارة

يرجى الملاحظة! لا يمكن إلا أن مقعد السيارة استخدامها في المقعد الأمامي التي تواجه الرحلة وتجهيز ثلاث نقاط حزام الأمان وتمت الموافقة وفقا لECE R16.

130.com.ua

פתיחת חופת השמש

פתח את החופה השמש על ידי משיכת בהדרגה של כיסוי הפלסטיק.
כדי לקפל, דחוף את חופת השמש חזרה לעמדת המוצא שלה.

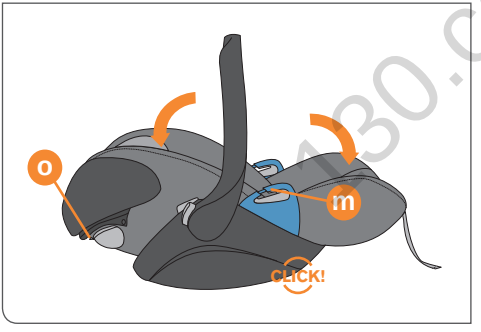


התאמת עמדת שכיבה

אזהרה! CYBEX CLOUD Q יש לשכב רק מחוץ לרכב.

ניתן לשים CYBEX CLOUD Q למצב שכיבה על ידי לחיצה על לחצן השחרור (O) באותו הזמן דוחף את הגב למטה.

ודא שהמושב ננעל בצורה נכונה במקום במצב שכיבה.



העמדה מותרת אך ורק לשימוש מחוץ לרכב, למשל בעגלה, ואסור להשתמש ברכב בשום מצב.
למטרות בטיחות, מדריך לחגורה (M) ננעלים באופן אוטומטי אם המושב מוכנס לתוך עמדת שכיבה.

שים לב! אין לבצע כל התאמות לזוויות המושב בעוד הרכב נמצא בתנועה.

כדי לחזור למצב הישיבה, לחץ על לחצן הפתיחה תוך משיכת את החלק האחורי עד שתשמע את המנעול ננעל.

130.com.ua

افتتاح مظلة الشمس

فتح مظلة الشمس تدريجيا عن طريق سحب غطاء من البلاستيك. لأضعاف، ودفع مظلة الشمس إلى نقطة البداية.

OPENING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold up, push the sun canopy back to its starting position.

مستلق تسوية الموقف

تحذير! CYBEX CLOUD Q أن يكذب خارج السيارة.

يمكنك وضع وضع مستلق CYBEX CLOUD Q عن طريق الضغط على زر تحرير (O) في نفس الوقت دفع التراجع.

تأكد من أن مقعد مقفل بشكل صحيح في مكان في موقف ضعيف.

موقف يسمح فقط للاستخدام خارج السيارة، على سبيل المثال في سلة، ويجب عدم استخدام السيارة تحت أي ظرف من الظروف.
لأغراض السلامة، وتخوض دليل حزام (M) تلقائيا إذا تم إدخال مقعد في موقف مستلق.

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

WARNING! The CYBEX CLOUD Q must only be reclined outside of the vehicle.

The CYBEX CLOUD Q can be put into the reclining position by pressing the release button (o) at the same time as pushing the back section down.

Ensure that the seat has been correctly locked in place in the reclining position.

The position is permitted exclusively for use outside of the vehicle, for example on a stroller, and must not be used in a vehicle under any circumstances.
For safety purposes, belt guide (m) locks automatically if the seat is put into the reclining position.

يرجى الملاحظة! لا تجعل أي تعديلات على زوايا مقعد في حين أن السيارة في الحركة.

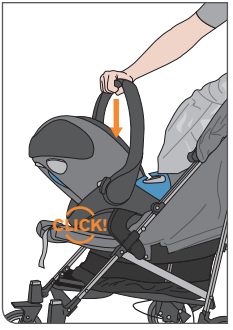
للعودة إلى الاجتماع، انقر فوق الزر مفتوحة في حين سحب الجزء الخلفي حتى تسمع مقفل القفل.

NOTE! Do not undertake any adjustments to the seat set-up while the vehicle is in motion.

To get back to the sitting position, press the unlocking button while pulling the back section up until you hear the lock “CLICK”.

130.com.ua

Autogoods "130"



מערכת נסיעות CYBEX

בצע את הוראות העגלה שלך!

אתה יכול לצרף את Cloud Q על כל CYBEX מאושר או עגלת מותג אחרת. שלב את מושב הבטיחות על המתאם עם הילד שמביט לכיוון ההורה. ודא שמושב הבטיחות לתינוק ננעל במקום בקול רם בשני הצדדים.
תמיד לבדוק שמושב הבטיחות מחוברת היטב לעגלה.

הסרה

כדי לבטל את הנעילה, לחץ והחזק את שני הלחצנים (S) על מושב בטיחות לתינוק ולהרים את המושב למעלה.

130.com.ua

CYBEX TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!

You can attach the Cloud Q on any approved CYBEX or other brand stroller. Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seats audibly locks in place on both sides.
Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller.

REMOVAL

To unlock, press and hold both unlocking buttons (s) on the infant car seat and lift the seat up.

نظام السفر CYBEX

اتبع الإرشادات في سلة التسوق الخاصة بك!

يمكنك إرفاق الغيمة Q لجميع CYBEX أيد أو عربة نوع آخر. الجمع بين المقعد على محول مع الطفل تتطلع نحو الأم. تأكد من تأمين مقعد السيارة الرضع في مكان على جانبي بصوت عال.
دائما التحقق من إرفاق مقعد السيارة بشكل صحيح إلى عربة.

نزع

لفتح، اضغط مع الاستمرار على حد سواء أزرار (S) على مقعد سلامة الرضع ورفع المقعد حتى.

130.com.ua

טיפול

על מנת להבטיח כי מושב הבטיחות שלך מספק את ההשפעה המגנה המקסימלית חייבים לשמור את הדברים הבאים:

- כל החלקים החשובים של מושב הבטיחות צריכים להיבדק באופן קבוע לנזק, כך שכל הרכיבים המכאניים פועלים ללא בעיות.
- זה חיוני להבטיח כי מושב הבטיחות אינו תקוע בין עצמים קשים כגון דלתות רכב, מסילות מושב וכו ', כי זה יכול לגרום לנזק.
- לאחר חשיפה לכוחות מסיביים (למשל אחרי התנגשות), זה חיוני כי מושב הבטיחות יבדק על ידי היצרן.

שים לב! מומלץ לקנות כיסוי נוסף על רכישת Q CYBEX CLOUD כך שQ CYBEX CLOUD יכול להמשיך לשמש גם כאשר הכיסוי מנוקה ומיובש.

מה לעשות לאחר תאונה

תאונה יכולה לגרום נזק לQ CYBEX CLOUD שאינו גלוי לעין בלתי מזוינת. אנא החליף את המושב ללא דיחוי לאחר תאונה. במקרה של ספק אנא צור קשר עם המשווק או יצרן.

130.com.ua

CARE

In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protective effect you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage so that all mechanical components function without problems.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this can lead to damage.
- After exposure to massive forces (e.g. after a collision), it is essential that the infant car seat is checked by the manufacturer.

NOTE! It is advisable to buy an additional cover on purchasing a CYBEX CLOUD Q so that the CYBEX CLOUD Q can continue to be used even when the cover is being washed and dried.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident can cause damage to the CYBEX CLOUD Q that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt please contact the retailer or manufacturer.

علاج

للتأكد من أن مقعد السيارة الخاص بك يوفر أقصى قدر من التأثير الوقائي يجب الحفاظ على ما يلي:

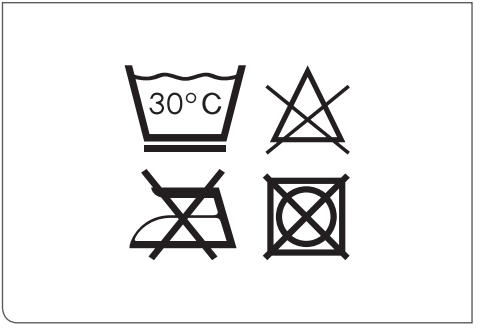
- يجب فحص جميع أجزاء رئيسية من مقعد بانتظام عن الضرر، حتى يتسنى لجميع المكونات الميكانيكية تعمل دون مشاكل.
- وضروري لضمان أن المقعد عالق بين الأجسام الصلبة مثل أبواب السيارة، مقعد القضبان، وما إلى ذلك، لأنه يمكن أن يسبب الضرر.
- بعد التعرض للقوات ضخمة (على سبيل المثال بعد حادث تصادم)، فمن الضروري أن المقعد سيتم فحصها من قبل الشركة المصنعة.

يرجى الملاحظة! فمن المستحسن لشراء تغطية إضافية على شراء CYBEX Q CYBEX CLOUD CLOUD بحيث Q يمكن الاستمرار في استخدامها حتى عندما يتم تنظيف الغطاء والمجففة.

ما يجب القيام به بعد وقوع حادث

حادث يمكن أن يسبب الأضرار التي لحقت CYBEX CLOUD Q تكون غير مرئية للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد على الفور بعد وقوع حادث. إذا كنت في شك يرجى الاتصال على تاجر أو الصانع.

130 com.ua



ניקוי

יש להקפיד להשתמש רק בכיסוי מושב CYBEX CLOUD Q מקורי משום שהכיסוי הוא גם מרכיב פונקציונלי חיוני. ניתן להשיג כיסויי חילוף ממשווק המומחה שלך.

שים לב! אנא לשטוף את הכיסוי לפני השימוש ראשון. הכיסוי ניתן לכבס ב 30 מעלות צלזיוס במחזור העדין. אם אתה שוטף אותו בלמעלה מ 30- מעלות צלזיוס דהיית צבע עלולה להתרחש. אנא שטוף את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ואף פעם לא ליבש במכונה! לעולם אל תשאיר את הכיסוי לייבוש בשמש חזקה! ניתן לנקות חלקי הפלסטיק עם חומר ניקוי עדין ומים חמים.

130.com.ua

!

אזהרה! לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי או הלבנה קשה!
אזהרה! מערכת החגורה לא ניתנת לפרוק! לעולם אל תסירו חלקים בודדים של מערכת חגורה!

ניתן לנקות את החגורות עם מטלית נקייה וקצת מים וסבון פושרים.
נסה להימנע מחגורות רטובות מדי.

تنظيف

تأكد من استخدام فقط CYBEX غطاء مقعد Q الأصلي CLOUD لتغطية عنصرا أساسيا وظيفية. تتوفر في متاجر التجزئة الاختصاصي يغطي الغيار.

CLEANING

Care should be taken only to use an original CYBEX CLOUD Q seat cover because the cover is also an essential functional component. Spare covers can be obtained from your specialist retailer.

يرجى الملاحظة! يرجى غسل غطاء قبل الاستخدام الأول. يمكن غسلها غطاء في 30 ° C دورة دقيق. إذا كنت أغسلها قد تحدث أكثر من 30 ° C تلون. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل وغيرها من آلة أبدا الجافة! لا تترك غطاء لتجف في الشمس القوية! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.

NOTE! Please wash the cover before first use. The cover can be washed at 30°C on the delicate cycle. If you wash it at more than 30°C discolouration may occur. Please wash the cover separately from other laundry and never tumble dry! Never leave the cover to dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild detergent and warm water.

!

تحذير! أبدا استخدام المنظفات أو من الصعب الأبيض!
تحذير! لا تعطى النظام حزام تنفيس! أبدا إزالة الأجزاء الفردية من الحزام!

!

WARNING! Never use harsh cleaning or bleaching agents!

WARNING! The belt system cannot be dismantled! Never remove individual parts of the belt system!

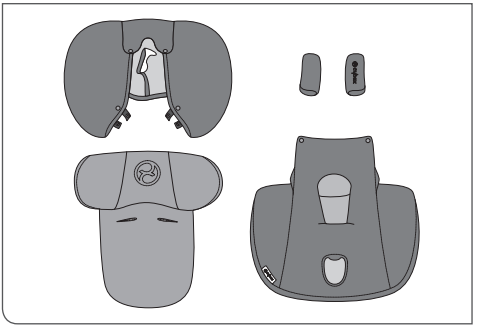
يمكن تنظيفها الأحزمة بقطعة قماش نظيفة وبعض الماء والصابون والماء الدافئ. في محاولة لتجنب الأحزمة رطبة جدا.

You can clean the belts with a clean cloth and some lukewarm soapy water. Try to avoid getting the belts too wet.

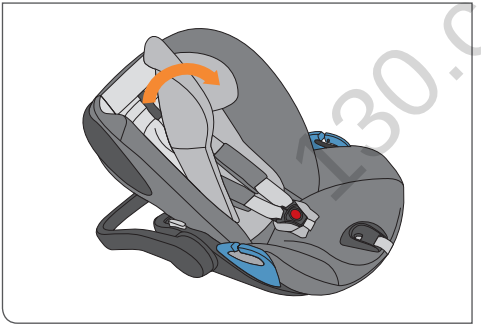
130.com.ua

הסרת הכיסוי

הכיסוי כולל 6 חלקים: כיסוי 1 משענת, כיסוי 1 רגל תמיכה, כיסוי 1 משענת ראש, כרית אבזם חגורת 1 ו 2- כריות כתפיים. כדי להסיר, בבקשה להחיל את ההליך הבא:



- בטל אבזם החגורה.
- הסר את שתי כריות הכתפיים מהחגורה.
- משוך את מכסה משענת הראש מעבר לקצה של משענת הראש ולהסיר.
- השחל את חגורות הכתף עם לשונות האבזם מכיסוי משענת הראש.
- הסר את כיסוי משענת הראש, תזהר שלא לפגוע בקצף הלבן מתחת לכיסוי.
- הסר שני לחצני המעמד בין כיסוי משענת הגב וכיסוי תמיכת רגל.
- השחל את אבזם החגורה מכיסוי תמיכת רגל ולאחר מכן להסיר אותו.
- הסר את שני לחצני המעמד מאחורי מגן השמש.
- עכשיו אתה יכול להסיר את כיסוי המשענת, תזהר שלא לפגוע בקצף מגן הלבן מתחת לכיסוי.



! אזהרה! אין להשתמש במושב הבטיחות בשום פנים ללא הכיסוי.

שים לב! ניתן להשתמש רק כיסויים מקוריים CYBEX CLOUD Q.

130.com.ua

Autogoods “130”

REMOVING THE COVER

The cover consists of 6 parts: 1 backrest cover, 1 leg support cover, 1 headrest cover, 1 belt buckle pad and 2 shoulder pads. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove both shoulder pads from the belt.
- Pull the headrest cover over the edge of the headrest and remove.
- Thread the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover, taking care not to damage the white foams underneath the cover.
- Undo both press studs between the backrest cover and leg support cover.
- Thread the belt buckle out of the leg support cover and then remove it.
- Undo the press stud behind the sun visor.
- Now you can remove the backrest cover, taking care not to damage the white protective foams underneath the cover.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only CYBEX CLOUD Q original covers may be used.

إزالة الغطاء

تغطية تشمل 6 أجزاء: 1 الأريكة غطاء، غطاء 1 دعم القدم، تغطي الفترة من 1 اللوح الأمامي، حزام سادة إبزيم 1 و 2 منصات الكتف. لإزالة، الرجاء تطبيق الإجراء التالي:

- إيقاف مشبك معدني لحزام.
- إزالة كل حزام منصات الكتف.
- سحب مسند الرأس يغطي على حافة مسند الرأس وإزالة.
- الموضوع أحزمة الكتف مع تغطية ألسنة مشبك مسند الرأس.
- إزالة غطاء مسند الرأس، والحرص على عدم الإضرار رغوة بيضاء تحت الغطاء.
- إزالة اثنين من الأزرار في الوضع بين غطاء مسند الظهر والتغطية الدعم القدم.
- الموضوع التغطية دعم الساق مشبك معدني لحزام ثم إزالته.
- إزالة اثنين من الأزرار تقف وراء قناع.
- الآن يمكنك إزالة غطاء مسند الذراع، والحرص على عدم الإضرار رغوة بيضاء واقية تحت الغطاء.

! **تحذير!** لا تستخدم مقعد السيارة بأي شكل من الأشكال دون تغطية.

يرجى الملاحظة! يمكنك استخدام الوحيد الأصلي يغطي CYBEX CLOUD Q.

130.com.ua

חיבור הכיסוי

בצע את השלבים שתוארו לעיל, אך בסדר הפוך כדי להדק מחדש את הכיסוי.

שים לב! בעשותו כן, לא לעקם או לערבב את חגורות הכתף.

תוחלת חיים של מוצר

בלאי הדרגתי של הפלסטיק, למשל כתוצאה מחשיפה לאור שמש (UV), יכול לגרום להידרדרות קלה של התכונות של המוצר.
בגלל תנודות טמפרטורה גבוהות מאוד הנפוצות בכלי רכב ולחצים בלתי צפויים אחרים יכול להתרחש, יש צורך לבחון את הנקודות הבאות:

- אם הרכב חשוף לאור שמש חזקה לתקופות ארוכות, יש להסיר את מושב הבטיחות מן הרכב או לכסותו בבד קל.
- בדוק את כל חלקי הפלסטיק במהלך השנה לכל נזק או שינוי של צורה או צבע.
- אם אתה מבחין בשינוי במושב הבטיחות, יש להתייעץ עם המשווק כי שינוי יכול להשפיע על הביצועים של מושב הבטיחות. שינויים במרקם, במיוחד דהייה, הם נורמלים ואינו מהווים נזק.

130.com.ua

ربط تغطية

اتبع الخطوات المذكورة أعلاه، ولكن بترتيب عكسي لتأمين التغطية مرة أخرى.

يرجى الملاحظة! في القيام بذلك، لا تحريف أو خلط أحزمة الكتف.

عمر المنتج

ارتداء التدريجي من البلاستيك، على سبيل المثال عن طريق التعرض لأشعة الشمس (الأشعة فوق البنفسجية)، يمكن أن يسبب تدهور طفيف من ميزات المنتج. بسبب التقلبات في درجات الحرارة العالية جدا شائعة في سيارات والضغوط أخرى غير متوقعة يمكن أن يحدث، فمن الضروري دراسة النقاط التالية:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، وإزالة المقعد من السيارة أو تغطية ذلك بقطعة قماش سهلا.
- تحقق من جميع قطع من البلاستيك خلال العام عن أي ضرر أو تغيير الشكل أو اللون.
- إذا لاحظت تغييرا في مقعد السيارة، والتشاور مع تاجر أن التغيير يمكن أن تؤثر على أداء مقعد السيارة. التغييرات في الملمس، وخصوصا يتلاشى، طبيعية ولا تشكل ضررا.

ATTACHING THE COVER

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover.

NOTE! In doing so, do not twist or mix up the shoulder belts.

PRODUCT LIFESPAN

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.
Because very high temperature fluctuations are common in vehicles and other unforeseeable stresses can occur, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is exposed to strong sunlight for long periods, the infant car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic parts annually for damage or change of shape or colour.
- If you notice a change in the infant car seat, please consult your retailer as the change could affect the performance of the infant car seat. Changes to the fabric, especially fading, are normal and do not constitute damage.

130.com.ua

הפרדת פסולת

על מנת להגן על הסביבה אנו מבקשים מהמשתמש להפריד את הפסולת המתרחשת בתחילה (האריזה) והסוף (חלקי מוצר) של תוחלת החיים של מושב הבטיחות. פינוי פסולות מסודר בצורה שונה בהתאם לרשויות המקומיות. על מנת להבטיח כי מושב הבטיחות מסולק בהתאם לתקנות, יש ליצור קשר עם סוכנות הפינוי פסולות של האזור שלך או רשות מקומית. תמיד בתקנות הסילוק פסולת של המדינה שלך.

! **אזהרה!** שמור חומרי אריזת פלסטיק מחוץ להישג ידו של ילדכם: סכנת החנק!

מידע על מוצר

אם יש לך שאלות צור קשר עם המשווק צריך להיות לך את הפרטים הבאים מוכנים:

- מספר סידורי (ראה מדבקה).
- ודגם של המכונית ואת המיקום של המושב הבטיחות הבמשמש מושב תינוק מכונית.
- משקל (גיל, גובה) של הילד.

ניתן למצוא מידע נוסף אודות המוצרים שלנו ב.www.cybex-online.com

130.com.ua

Autogoods "130"

WASTE SEPARATION

To protect the environment we ask the user to separate waste arising at the start (packaging) and end (product parts) of the infant car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the infant car seat is disposed of in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

فصل النفايات

لحماية البيئة نطلب من المستخدم لفصل النفايات الذي يحدث لأول مرة (التعبئة) ونهاية (أجزاء المنتج) من عمر مقعد السيارة. اخلاء منظم من النفايات بشكل مختلف اعتمادا على السلطات المحلية. للتأكد من أن مقعد هو القضاء وفقا للوائح، يرجى الاتصال وكالة لإزالة النفايات من منطقتك أو سلطة محلية. وانح النفايات دائما بلدك.

! **WARNING!** Keep plastic packing material out of your child's reach: danger of suffocation!

تحذير! حافظ على مواد التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيدا عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker).
- Make and model of the car and the position of the infant car seat on which the car infant seat is used.
- Weight (age, height) of the child.

Further information about our products can be found at **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

معلومات المنتج

إذا كان لديك أي أسئلة يرجى الاتصال التجزئة يجب أن يكون لديك المعلومات التالية جاهزة:

- الرقم المتسلسل (انظر التسمية).
- وطراز السيارة ومكان مقعد سلامة الطفل مقعد السيارة المستخدمة.
- الوزن (العمر، والطول) للطفل.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا في -www.cybex online.com

130.com.ua
Autogoods "130"

תנאי האחריות הבאים תקפים רק במדינה שבה מוצר זה בתחילה נמכר על ידי קמעונאי לצרכן. האחריות מכסה את כל פגמי הייצור וחומר שהיו קיימים בעת הרכישה או שהתבררו בתוך שלוש (3) שנים לאחר מכירה ראשונית של מוצר זה על ידי קמעונאי לצרכן. אם תקלת ייצור או חומר מופיעה במהלך תקופת האחריות, המוצר יתוקן ללא תשלום או - לפי שיקול דעתנו - החליף לאחד חדש. על מנת לתבוע שירותים במסגרת אחריות זו, המוצר חייב להיות מוחזר לקמעונאי שתחילה מכר אותו, והוכחת רכישה מקורית (קבלה או חשבונית), אשר מציג את תאריך הרכישה, השם וכתובת של קמעונאי ו שם מוצר, יש להציג. אין זכאות נובעת מאחריות זו אם המוצר נשלח לצורך טענת שירות האחריות ליצרן או לכל אדם אחר מאשר קמעונאי שתחילה מכר אותו. האחריות תקפה אך ורק אם המוצר נבדק מייד לאחר רכישה לשלמות וייצור ופגמים מהותיים. אם המוצר נמכר באמצעות הזמנה בדואר, הוא חייב להיבדק מייד לאחר קבלה לשלמות וייצור ופגמים מהותיים. אם נתגלה נזק, המוצר אסור לשימוש וחייב מייד יוחזר למשווק שמכר בהתחלה זה. במקרה לטענת אחריות, המוצר חייב להיות מוחזר במצב שלם ונקי. אנא קרא את מדריך הוראות בקפידה לפני יצירת קשר עם המשווק. האחריות אינה מכסת נזק שנגרם על ידי שימוש לרעה, השפעות חיצוניות (מים, אש, תאונות דרכים או כמו) או על ידי בלאי רגיל. האחריות תינתן רק אם המוצר טופל ומופעל בהתאם להוראות המדריך, תיקונים או שינויים שנעשו באופן בלעדי על ידי אנשים שהיו להם הרשאה לעשות זאת ורק רכיבים מקוריים וחלקי אבזר שמשו בכל העת. אחריות מוצר זה אינה שוללת, מגבילה בכל דרך אחרת את מגבלת בסיס זכויות הצרכן של החוקים או זכויות הישימים נגד המוכר בשל הפרת החוזה.

130.com.co

GUARANTEE CONDITIONS

The following guarantee conditions are only valid in the country in which this product was initially sold by a retailer to a consumer. The guarantee covers all manufacturing and material faults that were present at the time of purchase or that became apparent within three (3) years following initial sale of this product by a retailer to a consumer. If a manufacturing or material fault appears during the guarantee period, the product will be repaired free of charge or — at our discretion — exchanged for a new one. In order to claim services within the scope of this guarantee, the product must be returned to the retailer who initially sold it, and an original proof of purchase (receipt or invoice), which shows the purchase date, name and address of the retailer and product name, must be presented. There is no entitlement resulting from this guarantee if the product is sent for purposes of claiming the guarantee service to the manufacturer or any person other than the retailer who initially sold it. The guarantee is only valid if the product was checked immediately after purchase for completeness and manufacturing and material faults. If the product was sold via mail order, it must be checked immediately after receipt for completeness and manufacturing and material faults. If damage is present, the product must not be used and must immediately be returned to the retailer who initially sold it. In the event that the guarantee is claimed, the product must be returned in a complete and clean condition. Please read the instruction manual carefully before making contact with the retailer.

شروط الضمان

شروط الكفالة التالية تنطبق البلاد فقط حيث يباع المنتج الأول من قبل لمتاجر التجزئة للمستهلك. الضمان يغطي كل العيوب والتصنيع والمواد التي كانت موجودة في وقت الشراء أو التحقيق في غضون ثلاث (3) سنوات بعد البيع الأولي لهذا المنتج من قبل لمتاجر التجزئة للمستهلك. إذا حدث الإنتاج أو الفشل المادي خلال فترة الضمان، سيتم إصلاح المنتج مجانا أو - في تقديرنا - يحل محل واحد جديد. المطالبة الخدمات بموجب هذا الضمان، يجب أن تعاد المنتج إلى تاجر التجزئة تباع في البداية ذلك، والدليل الشراء الأصلي (استلام أو فاتورة)، مما يدل على تاريخ الشراء، واسم وعنوان لمتاجر التجزئة والمنتجات اسم، ينبغي قدمت. يستمد أي حق من هذه المسؤولية إذا تم إرسال المنتج لادعاء المسؤولية عن الصانع أو خدمة على أي شخص آخر من متاجر التجزئة التي تباع في البداية. الضمان ساري المفعول إلا إذا تم اختبار المنتج على الفور بعد الكمال الشراء وعيوب الإنتاج والمواد. إذا تم بيع المنتج عن طريق النظام الإلكتروني، يجب أن يتم التحقق على الفور بعد تلقي الكمال والتصنيع والعيوب المادية. إذا تم اكتشاف الضرر، والمنتج لا يجوز استخدام ويجب على الفور أن تعاد إلى التجزئة الذي يباع في البداية. الضمان يدعي الحالة، يجب أن تعاد المنتج حالة سليمة ونظيفة. يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية قبل الاتصال بالموزع.
الضمان لا متوجا الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام، والتأثيرات الخارجية (الماء والنار، وحوادث المرور أو مثل) أو عن طريق البلى العادي. سيتم منح الضمان فقط إذا تم التعامل مع المنتج واستخدامه وفقا لدليل التعليمات، إصلاحات أو تغييرات حصرا من قبل الناس الذين لديهم الإذن للقيام بذلك فقط المكونات الأصلية وأجزاء التبعي تم استخدامها في كل وقت. لا تحول هذه ضمان المنتج، والحد من أي حد في طريقة أساس حقوق المستهلك القوانين أو حقوق المطبقة ضد البائع عن الإخلال بالعقد.

Autogoods "130"

130.com.ua

יצירת קשר
היצרן: סייבקס גרמניה - מיוצר בסין היבואן: נובל אינפיניטי בע"מ
ת.ד. 356 מושב בצרה טלפון: 09-7488899

The guarantee does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents or the like) or by normal wear and tear. The guarantee is only granted if the product has been handled and used in accordance with the instruction manual, repairs or modifications have been exclusively made by persons who had permission to do so and only original components and accessory parts were used at all times. This product guarantee does not exclude, restrict or in any other way limit either the basis of the consumer rights of the applicable laws or rights against the seller due to breach of contract.

130.com.de

CONTACT
CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

اتصال
الصانع: سيبيكس ألمانيا - صنع في الصين المستورد نوبل إنفينيتي المحدودة "من
ص.ب 356 مقعد في ورطة " الهاتف: 09-7488899

Autogoods "130"

CLOUD Q

Сертификация
CYBEX CLOUD Q – детское автокресло
ECE R44/04 возрастная группа 0+
вес: от 0 до 13 кг
возраст: от рождения до прим. 18 месяцев

Подходит для сидений с автоматической трехточечной системой ремней безопасности в соответствии с правилом ECE R16

Сертифікація
CYBEX CLOUD Q – дитяче автокрісло
ECE R44/04 вікова група 0+
вага: від 0 до 13кг
вік: від народження до 18 місяців

Підходить лише для сидінь з автоматичними трьохточковими ременями безпеки, затвердженими відповідно до положення ECE R16 або рівнозначному стандарту

Sertifikatsioon
CYBEX CLOUD Q – turvahäll
ECE R44/04 vanus grupp 0+
kaal: 0 kuni 13kg
vanus: alates sünnist kuni umbes 18 kuud

Sobilik ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, heaks kiidetud ECE regulatsiooni nr. R16 või samaväärse standardi poolt.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим за то, что вы выбрали CYBEX CLOUD Q. Мы можем заверить вас, что безопасность, комфорт и простота использования были основными принципами, примененными к разработке CYBEX CLOUD Q. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой в отделении на нижней части кресла CYBEX CLOUD Q, которая для этого предназначена.

! **ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы обезопасить вашего ребенка, необходимо чтобы использовать CYBEX CLOUD Q в соответствии с руководством.

ВНИМАНИЕ! Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на функционирование данного продукта.

! **ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень должен проходить через направляющие. Направляющие ремня детально описаны в данном руководстве и помечены синим на детском автокресле.

130.com.ua

Autogoods “130”

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ,

Дякуємо, що обрали CYBEX CLOUD Q. Безпека, комфорт і простота у використанні були першочерговими принципами при розробці CLOUD Q. Даний товар вироблений під виключним контролем якості і відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди зберігайте дану інструкцію під рукою у призначеному відсіку нижньої частини автокрісла CYBEX CLOUD Q.

!

УВАГА! Для належного захисту вашої дитини вкрай необхідно використовувати CYBEX CLOUD Q згідно даних інструкцій.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! У зв'язку з вимогами конкретних країн (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися у зовнішньому вигляді. Однак, це не впливає на функціонування даного товару.

! **УВАГА!** Трьохточковий ремінь повинен проходити лише через спеціальні направляючі. Направляючі ременів детально описані в цьому посібнику і позначені синім кольором на дитячому автокріслі.

KALLIS KLIENT,

Aitäh, et te ostsite CYBEX CLOUD Q. Me kinnitame teile, et turvalisus, mugavus ja kasutamise lihtsus olid CYBEX CLOUD Q arendamisel tähtsaimad prioriteedid. See toode on toodetud karmi kvaliteedkontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

TÄHELEPANU! Hoidke see kasutusjuhend alati käepärast, selleks ettenähtud kohas CYBEX CLOUD Q alumises osas.

!

HOIATUS! Et tagada teie lapse turvalisus on väga oluline, et te kasutaksite CYBEX CLOUD Q turvahälli nagu on kasutusjuhendis kirjeldatud.

TÄHELEPANU! Tänu eri riikide spetsifikatsioonide nõuetele (n. turvahälli värvi märgistamine), võib turvahälli välimus riigiti erineda. Siiski, see ei mõjuta toote korrektset funktsioneerimist.

!

HOIATUS! Kolme punkti turvarihmad peavad jooksma ainult läbi selleks ettenähtud suunajate. Turvavöö suunajad on kasutusjuhendis kirjeldatud ning turvahällil märgistatud siniselt.

130.com.ua

RU СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКИЕ ИНСТРУКЦИИ 3
СЕРТИФИКАЦИЯ 50
ИСПОЛЬЗУЙТЕ В АВТОМОБИЛЕ 54
ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ 56
УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ 58
УСТАНОВКА ПОДГОЛОВНИКА 60
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ 60
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА 64
БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ В МАШИНУ 66
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ 68
УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ 72
УДАЛЕНИЕ ИЗ АВТОМОБИЛЯ 74
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА 74
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА 76
РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА 78
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ 78
СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЙ ОТ CYBEX 80
УДАЛЕНИЕ 80
УХОД И УСТАНОВКА 82
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ 82
ЧИСТКА 84
СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ 86
УСТАНОВКА ЧЕХЛА 88
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА 88
РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА 90
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ 90
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ 92

130.com.ua

Autogoods “130”

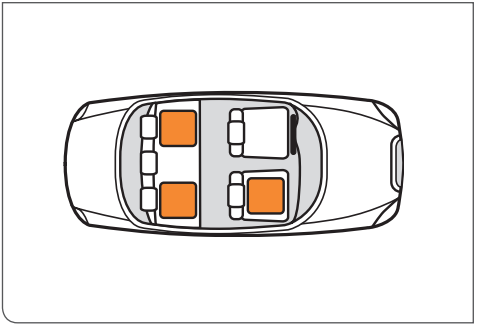
UA ЗМІСТ

КОРОТКІ ІНСТРУКЦІЇ....3
СЕРТИФІКАЦІЯ....50
ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ....55
ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ....57
РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ....59
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА....61
ЗАКРІПЛЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМЕНІВ....61
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ....65
БЕЗПЕКА ПРИ УСТАНОВЦІ В АВТОМОБІЛІ....67
УСТАНОВКА В АВТОМОБІЛІ....69
РЕГУЛЮВАННЯ БІЧНОГО ЗАПОБІЖНИКА....73
ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ....75
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ....75
ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА....77
ВІДКРИТТЯ НАВІСУ....79
РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ....79
СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ CYBEX....81
ДЕМОНТАЖ....81
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ....83
ДІЇ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ....83
ЧИСТКА....85
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ....87
УСТАНОВКА ЧОХЛА....89
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ....89
УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ....91
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР....91
УМОВИ ГАРАНТІЇ....93

EE SISUKORD

LÜHIKE TUTVUSTUS....3
SERTIFIKATSIOON....50
KASUTAMINE AUTOS....55
KAITSKE OMA AUTOT....57
KANDESANGA REGULEERIMINE....59
PEATOE REGULEERIMINE....61
TURVARIHMA SÜSTEEMIGA KINNITAMINE....61
TEIE LAPSE TURVALISUS....65
TURVALISUS AUTOSSE PAIGALDAMISEL....67
AUTOSSE PAIGALDAMINE....69
KÜLJEKAITSE REGULEERIMINE....73
TURVAHÄLLI EEMALDAMINE AUTOST....75
LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE....75
TURVAHÄLLI KORREKTNE PAIGALDUS....77
KATUSE AVAMINE....79
LAMAMISASENDI REGULEERIMINE....79
CYBEX REISISÜSTEEM....81
EEMALDAMINE....81
HOOLDUS JA KORRASHOID....83
MIDA TEHA PÄRAST ÕNNETUST....83
PUHASTAMINE....85
ISTMEKATTE EEMALDAMINE....87
KATTE TAGASIPANEMINE....89
TOOTE ELUIGA....89
JÄÄTMEKÄITLEMINE....91
TOOTE INFO....91
GARANTIITINGIMUSED....93

130.com.ua



ИСПОЛЬЗУЙТЕ В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ! Если автокресло помещают на сиденье автомобиля так, что оно находится в неустойчивом положении, можно подложить одеяло. Или выберите другое сидение машины.

ВНИМАНИЕ! Не используйте автокресло на сидении с подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

ВНИМАНИЕ! Передняя подушка безопасности увеличивается при аварии и может быть причиной серьезных травм или смерти вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло обеспечивает безопасность, когда вы следуете инструкциям в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло не может быть изменено или дополнено без разрешения ООО CYBEX CLOUD Q. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. При ремонте они должны использовать оригинальные компоненты и части. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

130.com.ua

Autogoods “130”

ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо автокрісло розміщують на сидінні автомобіля таким чином, що воно знаходиться в нестабільному положенні, можна підкласти ковдру. Також можна обрати інше місце в автомобілі.

! **УВАГА!** Не використовуйте дитяче автокрісло на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бокових подушок безпеки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Об'ємна передня подушка безпеки швидко збільшується при аварії і може призвести до серйозної травми вашої дитини або навіть смерті.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло надає найкращий захист лише якщо ви чітко слідуєте інструкціям, наданим у даному посібнику.

! **УВАГА!** Жодних змін чи доповнень не може бути зроблено з CYBEX CLOUD Q без схвалення CYBEX GmbH. Ремонт може здійснюватися тільки уповноваженим особами. Тільки оригінальні деталі і допоміжні частини повинні використовуватись. В іншому випадку, захисна функція автокрісла більше не гарантується.

KASUTAMINE AUTOS

TÄHELEPANU! Kui turvahäll asetatakse autoistmele nii et see ei ole stabiilne või liiga lamavas asendis, võib seda korrigeerida teki abil. Alternatiivselt valige autos mõni teie iste.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage turvahälli autoistmel, millel on eesmine turvapadi aktiivne. See ei kehti nn. külgmistele turvapatjadele.

TÄHELEPANU! Eesmine turvapadi avaneb järsult ja tugevalt ning see võib tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või isegi surma.

! **HOIATUS!** Turvahäll pakub parimat kaitset ainult siis, kui te järgite kasutusjuhendis olevaid juhiseid väga täpselt.

! **HOIATUS!** Ilma CYBEX GmbH heakskiiduta ei tohi CYBEX CLOUD Q turvahällile teha mitte mingisuguseid muudatusi. Parandusi võib teostada ainult isik, kes on selleks volitatud. Seda tehes, tuleb alati kasutada ainult originaal vasruosi ja aksessuaare. Kui seda ei tehta, ei garanteerita enam turvahälli kaitsvaid omadusi.

RU UA EE

130.com.ua

! **ВНИМАНИЕ!** НИКОГДА не держите ребенка на коленях в машине. Сила при столкновении слишком велика, чтобы удержать ребенка. Никогда не предохраняйте себя и ребенка только одним ремнем безопасности.

130.com.ua

ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по него одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке. Эти инструкции по очистки необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

Autogoods “130”

! **УВАГА!** НІКОЛИ не тримайте дитину на колінах в автомобілі. Сила при зіткнені занадто велика, щоб утримати дитину. Ніколи не закріплюйте себе і дитину тільки одним ременем безпеки.

! **HOIATUS!** Ärge hoidke MITTE KUNAGI last autos sõidul süles. Kokkupõrkest tekkiv löögijõud on liiga tugev, et inimene suudaks last kinni hoida. Ärge kinnitage kunagi ennast ja last ühe turvarihmaga.

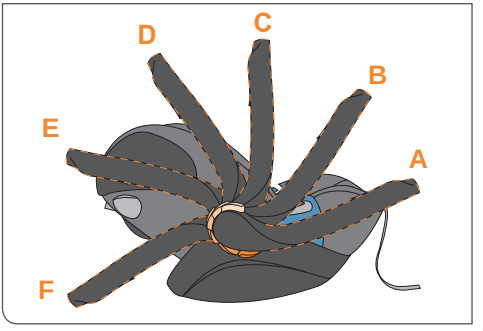
ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ

Сліди використання та / або зміна кольору може з'явитися на деяких автокріслах, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюр, шкіра і т.д.), на яких використовуються дитячі автокрісла. Ви можете уникнути цього, поклавши, наприклад, ковдру або рушник під дитяче сидіння. Також ознайомтесь з нашими інструкціями з чистки. Дуже важливо слідувати їм перед першим використанням автокрісла.

KAITSKE OMA AUTOT

Osad autoistmed on avalmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk) ning turvahälli kasutamine võib neid kulutada või kahjustada. Seda saab ennetada asetades turvahälli alla n. tekk või rätik. Vaadake ka puhastamise juhendit. Seda tuleb teha enne turvahälli esmast kasutamist.

130.com.ua

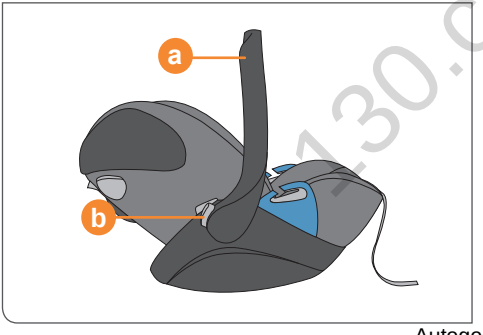


УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

! **ВНИМАНИЕ!** Всегда пристегивайте вашего ребенка ремнями безопасности.

Вы можете установить ручку для переноски в шесть положения:

A: положение в автомобиле
C: положение для переноски
B+D+E: для посещения ребенка в кресло
F: для установки детского автокресла вне автомобиля.



! **ВНИМАНИЕ!** Что бы кресло не перевернулось во время переноски, проверьте, чтобы ручка для переноски находилась в положении C.

- Чтобы синхронно установить ручку для переноски, нажмите правую и левую кнопки (b).
- Затем, закрепите ручку переноски спереди или сзади, нажимая кнопку (b), пока та не закрепится в требуемом положении.

130.com.ua

РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

! **УВАГА!** Завжди закріплюйте дитину з інтегрованою системою ременів.

Ви можете зафіксувати ручку для перенесення в шостій положеннях:

A: автомобільне положення
C: положення для перенесення
B+D+E: для укладання дитини всередину
F: для безпечної установки дитячого автокрісла на рівній поверхні поза автомобілем.

! **УВАГА!** Щоб запобігти перекидання сидіння під час перенесення, перевірте чи зафіксована ручка для перенесення у положенні C.

- Щоб налаштувати ручку для перенесення, одночасно натисніть ліву та праву кнопки (b).
- Потім поверніть ручку для перенесення вперед або назад натискаючи на кнопку (b), доки вона автоматично не зафіксується на місці в потрібному положенні.

KANDESANGA REGULEERIMINE

! **HOIATUS!** Kinnitage laps alati integreeritud turvarihmadega.

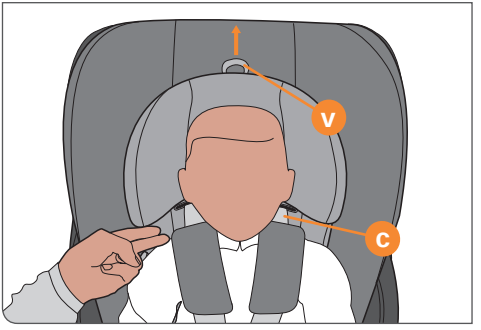
Kandesanga on võimalik lukustada kuus positsiooni:

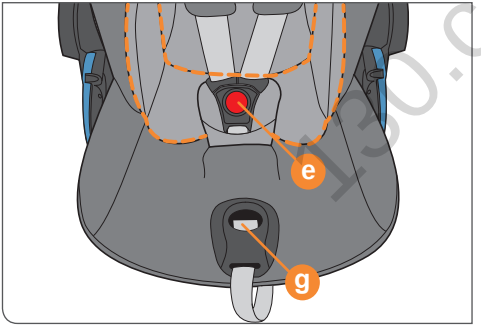
A: positsioon autos
C: kandepositsioon
B+D+E: lapse turvahälli asetamise positsioon
F: turvahälli asetamine tasasele pinnale väljaspool autot.

! **HOIATUS!** Et ennetada turvahälli kaldumist kandmisel, kontrollige, et kandesang oleks lukustunud positsiooni C.

- Kandesanga reguleerimiseks vajutage samaaegselt paremat ja vasakut nuppu (b).
- Seejärel liigutage kandesanga ette või taha poole, samal ajal nuppe (b) vajutades, kuni see automaatselt soovitud positsiooni lukustub.

130.com.ua





УСТАНОВКА ПОДГОЛОВНИКА

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Подголовник обеспечивает безопасность вашего ребенка, только если он установлен в оптимальном положении. У подголовника есть одиннадцать положений установки.

- Как дополнительный элемент удобного положения, CYBEX CLOUD Q оснащен преобразователем сидения, который должен быть удален перед изменением высоты подголовника при первом использовании.
- Регулируйте подголовник таким образом, чтобы было место для двух пальцев между подголовником и плечом ребенка.
- Потяните за петельку (v) на верху кресла и установите подголовник в нужном положении.

ВНИМАНИЕ! Ремни (c) соединены с подголовником и не должны устанавливаться отдельно.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Перед использованием, убедитесь, что подголовник верно установлен.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что на кресле нет игрушек и тяжелых объектов.

- Ослабьте ремни безопасности (c) нажав кнопку регулировки на ца центральном управлении (g) и синхронно потяните ремни.
- Отстегните пряжки ремней нажатием на красную кнопку (e).

130.com.ua

Autogoods "130"

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Підголівник забезпечує найкращий захист для вашої дитини, якщо він налаштований на оптимальну висоту. Існує одинадцятій позицій для регулювання підголівника по висоті.

- В якості додаткового елементу для забезпечення правильного розміщення, CYBEX CLOUD Q оснащений редуктором сидіння, який повинний бути видалений перед регулюванням висоти підголівника в перший раз.
- Підголівник повинен бути відрегульований таким чином, щоб між ним і плечем дитини залишалась відстань у два пальця або меньше.
- Потягніть петлицю (V) у верхній частині підголівника та перемістіть його в потрібне положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Плечові ремені (c) міцно сполучені з підголівником і не повинні регулюватись окремо.

ЗАКРІПЛЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМЕНІВ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перш ніж використовувати крісло , переконайтесь, що підголівник надійно зафіксований.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що у дитячому автокріслі немає іграшок і твердих предметів.

- Послабити плечові ремені (c), натиснувши кнопку регулювання на центральному регуляторі (g) і одночасно потягнувши обидва плечові ремені вгору.
- Відстебніть пряжку ременя сильно натиснувши на червону конопку(e).

PEATOE REGULEERIMINE

TÄHELEPANU! Peatugi pakub ainult siis teie lapsele parimat kaitset, kui see on optimaalsese kõrgusele reguleeritud. Peatuge on võimalik reguleerida üksteist erinevale kõrgusele.

- Lisaelemendina, tagamaks korrektset sobivust on CYBEX CLOUD Q varustatud istmekõrgendusega, mis tuleb eemaldada, kui te peatuge esimest korda reguleerite.
- Peatuge peab reguleerima nii, et lapse õla ja peatoe alumise ääre vahele mahub maksimaalselt 2 sõrme.
- Tõmmake reguleerimis aasa (v) ülesse, mis asub peatoe ülemisl äärel ning liigutage peatuge soovitud positsiooni.

TÄHELEPANU! Õlavööd (c) on tugevalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi eraldi reguleerida.

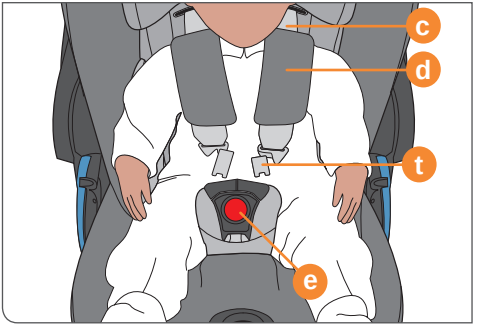
TURVARIHMA SÜSTEEMIGA KINNITAMINE

TÄHELEPANU! Veenduge enne kasutamist, et peatugi on korrektselt paigale lukustunud.

TÄHELEPANU! Veenudge, et turvahällis ei oleks mänguasju ega muid esemeid.

- Laske õlarihmad (c) lõdvemaks vajutades keskset reguleerimisnuppu (g) ning samaaegselt tõmmates õlavöösid ülesse.
- Avage pannal vajutades tugevasti punast nuppu (e).

130.com.ua



ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, всегда тяните за ремень (c) а не за прокладки ремня (d).

- Поместите ребенка в кресло.
- Протяните ремень безопасности (c) ровно поверх плечей вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень (c).

- Соедините оба язычка пряжки вместе и поместите в пряжки для ремня (e), вы услышите «щелчок».
- Осторожно потяните за центральный ремень регулировки (g), чтобы затянуть плечевые ремни безопасности (c), пока они не подойдут вашему ребенку по размеру.

ВНИМАНИЕ! Чтобы обеспечить максимальную безопасность CYBEX CLOUD Q, плечевые ремни (c) должны максимально подходить ребенку по размеру.

130.com.ua

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, завжди тягніть за плечовий ремінь (c) а не за підкладки ременя (d).

- Помістіть дитину в дитяче крісло.
- Розмістіть плечовий ремень (c) безпосередньо поверх плечей вашої дитини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтеся, що плечові ремені (C) не перекручені.

- Розмістіть обидва язичка пряжки разом і зафіксуйте їх у пряжку ременя (e) із заклацуванням.
- Потягніть обережно центральний регулятор ременя (g) для того, щоб затягнути плечові ремені (c) доки вони не підійдуть вашій дитині.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Для максимальної безпеки CYBEX CLOUD Q, плечові ремені (c) повинні знаходитись якомога ближче до тіла дитини.

TÄHELEPANU! Tõmmake alati õlarihmadest (c) mitte rihmade pehmendustest (d).

- Asetage laps turvahälli.
- Asetage õlarihmad (c) täpselt üle lapse õlgade.

TÄHELEPANU! Veenduge, et õlarihmad (c) ei oleks keerdus.

- Asetage mõlemad rihmakeeled kokku ja lukustage pandlasse (e) paikka kõlava “KLIK” heliga.
- Tõmmake ettevaatlikult keskset reguleerimisvööd (g), et pingutada õlarihmasid (c) kuni need sobituvad lapse kehaga.

TÄHELEPANU! Et CYBEX CLOUD Q pakuks optimaalset kaitset peavad õlavööd (c) sobituma lapse kehaga võimalikult tihedalt.

130.com.ua

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

ВНИМАНИЕ! Всегда пристегивайте вашего ребенка в кресле и никогда не упускайте его из виду, когда сажаете его на возвышенности (стол, скамейка, кресло и т.д.), пока он находится в кресле.

! **ВНИМАНИЕ!** Пластиковые детали автокресла нагреваются на солнце. Ваш ребенок может обжечься. Защитите вашего ребенка и автокресло от прямых лучей солнца (например, накройте кресло светлой тканью).

- Чаще доставайте ребенка из кресла, чтобы избежать давления на его или ее позвоночник.
- Для этого делайте остановки во время путешествий. Также убедитесь, что вы не оставляете ребенка надолго в кресле, даже вне машины.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, не оставляйте вашего ребенка без присмотра в машине.

130.com.ua

БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди закріплюйте ременем дитину в автокріслі і не випускайте її з уваги, якщо ви поставили її на підняту поверхню (стіл, лавка, крісло…).

! **УВАГА!** Пластикові частини автокрісла нагріваються на сонці. Дитина може отримати опік від цього. Захистіть свою дитину і автокрісло від сильного сонячного опромінення (наприклад, накривши його легкою тканиною).

- Щоб зменшити тиск на спину дитини, якомога частіше виймати її з крісла.
- З цією метою робіть перерви у далеких поїздках. Також переконайтеся, що ви не залишаєте свою дитину занадто довго в автокріслі навіть тоді, коли не знаходитись в машині.

УВАГА! Будь ласка, ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.

TEIE LAPSE TURVALISUS

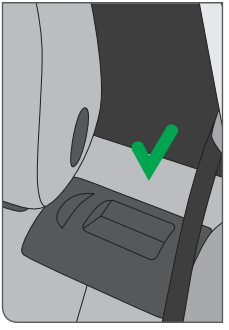
TÄHELEPANU! Kinnitage alati laps turvatoolis olles ning ärge jätke last järelvalveta kui te asetate ta koos turvahälliga kõrgendatud pinnale (n. mähkimisalusele, lauale, pingile...).

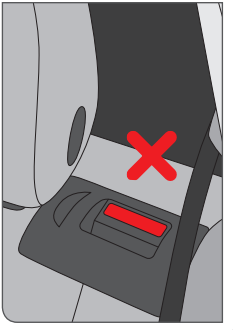
! **HOIATUS!** Turvatooli plastikust osad kuumenevad päikese käes. Teie laps võib sealt kõrvetada saada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikese eest (n. kattes turvahälli heleda kangaga).

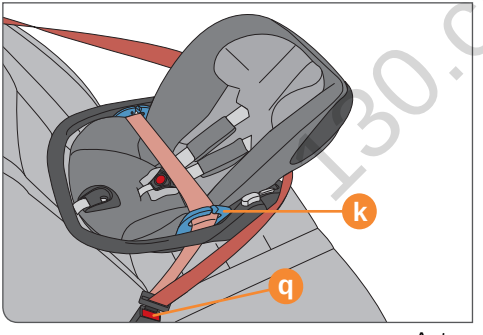
- Võtke laps turvahällist välja nii tihti kui võimalik, et vähendada survet lapse selgroole.
- Seetõttu tehke pikematel autosõitudel paus. Veenduge ka, et te ei hoiaks last liiga kaua turvahällis isegi väljaspool autot.

HOIATUS! Ärge jätke last kunagi autosse järelvalveta.

130.com.ua







БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ В МАШИНУ

Чтобы защитить всех пассажиров, убедитесь, что...

- складные спинки детского кресла соединены в вертикальном положении
- при установке кресла на пассажирское сидение, оно прилегает к нему

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте детское кресло на сидении с активированной передней подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

- все незащищенные предметы в автомобиле защищены
- все пассажиры пристегнуты

! **ВНИМАНИЕ!** Пряжка автомобильного ремня (q) должна беспрепятственно соединяться с нижней направляющей поясного ремня (k). Если ремень слишком длинный, детское кресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. В случае сомнений, свяжитесь с производителем вашего автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло всегда должно быть пристегнуто автомобильным ремнем безопасности, даже вне времени использования. При экстренной остановке или столкновении, незащищенное детское кресло может ударить других пассажиров и вас.

130.com.ua

Autogoods “130”

БЕЗПЕКА ПРИ УСТАНОВЦІ В АВТОМОБІЛІ

З метою захисту всіх пасажирів, переконайтеся, що ...

- спинка дитячого автокрісла зафіксована у вертикальному положенні
- при установці дитячого автокрісла на пасажирському сидінні, воно знаходиться у дальньому положенні.

! **УВАГА!** не користуйтесь автокріслом на сидіннях з активованою передньою подушкою безпеки. Це не відноситься до бокових подушок безпеки.

- усі предмети в автомобілі закріплені
- усі люди в автомобілі пристебнуті.

! **УВАГА!** Пряжка ременя автомобіля (q) ні за яких обставин не повинна досягати нижньої направляючої поясного ременя (k). Якщо ремень задовгий, дитяче автокрісло не може використовуватись у даному автомобілі. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до виробника вашого транспортного засобу.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло завжди повинно бути пристебнуте ременем безпеки автомобіля, навіть коли не використовується. У разі аварійної зупинки або незначного зіткнення, непристебнуте автокрісло може зашкодити пасажирам.

TURVALISUS AUTOSSE PAIGALDAMISEL

Kaitsmaks kõiki reisijaid veenduge, et...

- turvahälli reguleeritav seljatugi oleks püstises positsioonis ja korrektselt lukustunud
- kui te asetate turvahälli juhi kõrvalistmele, oleks iste kõige tagumises positsioonis

! **HOIATUS!** Ärge kasutage turvahälli istmel, millel on aktiivne eesmine turvapadi. See ei kehti nn. külgmistele turvapatjadele.

- kõik lahtised esemed oleksid autos kinnitatud
- kõik reisijad oleksid turvavööga kinnitatud

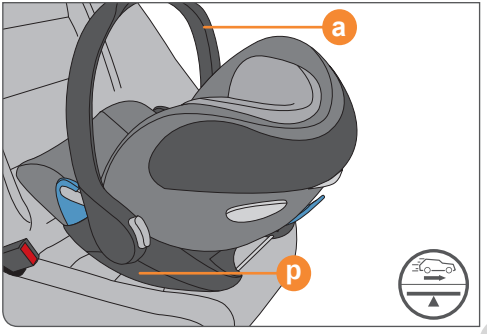
! **HOIATUS!** Auto turvavöö pannal (q) ei tohi mitte mingil juhul ulatud üle alumise sülevöö suunaja (k). Kui see ulatub üle selle, ei ole turvahäll sobilik sellel istmel kasutamiseks. Kui te kahtlete, palun võtke ühendust oma auto tootjaga.

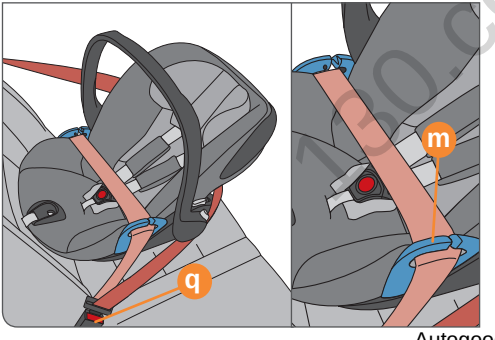
! **HOIATUS!** Turvahäll peab olema autos alati kinnitatud turvavööga, isegi siis kui seda ei kasutata. Äkkpidurduse või ka väiksema kokkupõrke korral võib kinnitamata turvahäll vigastada nii teid kui ka teisi kaasreisijaid.

RU UA EE

130.com.ua

Autogoods “130”





УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Поместите кресло по направлению к задней части автомобиля на заднее сидение (ножки ребенка направлены в сторону спинки машины).

ВНИМАНИЕ! CYBEX CLOUD Q может использоваться с трехточечной системой автоматических ремней. Мы рекомендуем вам использовать кресло на заднем сидении машины. В большинстве случаев, ребенок подвержен высоком риску, находясь спереди машины.

ВНИМАНИЕ! Сидение не подходит для использования с двухточечной системой ремней безопасности. Защита двухточечной системы ремней может привести к серьезным или смертельным травмам ребенка в случае аварии.

- Убедитесь, что знак установки на предупреждающем стикере (p), на стороне кресла, находится наравне с полом автомобиля.
- Также проверьте, что автокресло находится в положении «сидя» и закреплено ремнем (m).
- Вытяните ремень безопасности автомобиля и натяните его на кресло.
- Защелкните язычок ремня в локер (q).

130.com.ua

Autogoods “130”

УСТАНОВКА В АВТОМОБІЛІ

- Розмістіть автокрісло передом до задньої частини автомобіля на сидінні автомобіля (ноги дитини вказують на спинку сидіння автомобіля).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Використовуйте CYBEX CLOUD Q на сидіннях з автоматичними трьохточковими ременями безпеки. Ми рекомендуємо використовувати крісло на задніх сидіннях автомобіля. Дитина піддається більш високому ризику спереду.

! УВАГА! Крісло не можна використовувати з двухточеними або поясним ременем. Закріплення двухточечним ременем безпеки може призвести до серйозної або смертельної травми дитини в разі аварії.

- Переконайтесь, що позначка установки на наклейці попередження (p), що розташрована збоку, вирівняна з підлогою автомобіля.
- Також перевірте, що автокрісло знаходиться у сидячому положенні і направляюча ременя (m) розблокована.
- Витягніть ремінь безпеки автомобіля і направте його поверх автокрісла.
- Заблокуйте язичок пряжки у ремені безпеки (q).

AUTOSSE PAIGALDAMINE

- Asetage turvahäll autoistmele seljaga sõidusuunas (lapse jalad on suunaga auto seljatoe poole).

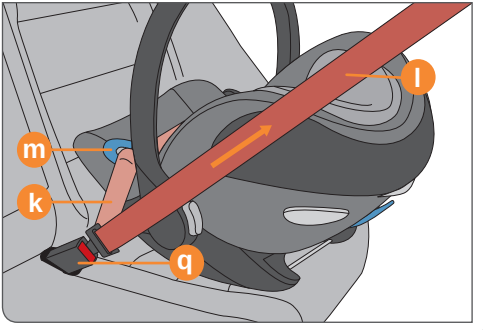
TÄHELEPANU! CYBEX CLOUD Q turvahälli saab kasutada istmetel, millel on automaatne kolme punkti turvavöö. Me soovitame kasutada turvahälli auto tagumistel istmetel. Enamusel juhtudel on ees istmel olev turvahäll suuremas ohus.

! HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti ega süle turvavööga. Kinnitades turvahälli kahe punkti turvavööga võib kokkupõrke korral laps saada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

- Veenduge, et paigaldus märk hoiatussildil (p) , mis asub turvahälli küljel, oleks auto põrandaga joondus.
- Veenduge samuti, et turvahäll oleks istuvas positsioonis ning turvavöö suunaja (m) ei oleks plokeeritud.
- Tõmmake auto turvavöö välja ja viige see üle turvahälli.
- Lukustage turvavöökeel pandlasse (q).

RU UA EE

130.com.ua



ВНИМАНИЕ! Детское автокресло не должно использоваться в разложенном положении в автомобиле. Для этого ремень автоматически блокируется как только кресло раскладывается.

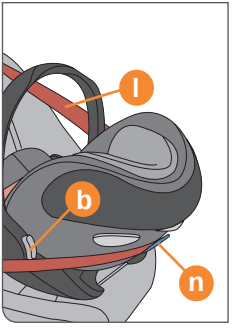
- Поместите поясной ремень (k) в голубые направляющие ремня (m) с двух сторон детского кресла.
- Затяните поясной ремень (k), потянув диагональный ремень (l) в сторону передней стороны автомобиля.
- Протяните диагональный ремень (l) за подголовником автокресла.

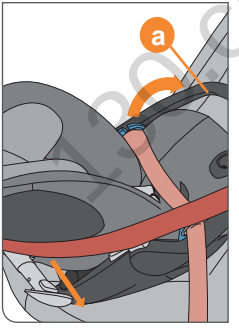
ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте ремень.

- Протяните диагональный ремень (l) через голубую направляющую ремня (n) и убедитесь, что ремень протянут над системой L.S.P.
- Затяните диагональный ремень (l).

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (l) должен быть протянут через заднюю голубую направляющую ремня (n) и над неразложенной системой защиты от боковых ударов (L.S.P.).

- Поверните ручку для переноски (a), нажав обе кнопки (b), в положении A в автомобиле (см. стр. 12).





! **ВНИМАНИЕ!** Может быть, что часть пряжки (q) ремня автомобиля настолько длинная, что достигает голубые направляющие ремня автокресла. Это означает что кресло не может быть крепко закреплен. В этом случае, выберите другое сидение машины для кресла.

Autogoods “130”

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Автокрісло не повинне використовуватись у горизонтальному положенні в автомобілі. Направляюча автоматично блокується коли крісло знаходиться горизонтально.

- Помістіть поясний ремінь (k) в сині направляючі ременя (м) по обидві сторони дитячого автокрісла.
- Затягніть поясний ремінь (к), потягнувши діагональний ремінь (l) в напрямку передньої частини автомобіля.
- Потягніть діагональний ремень (l) позаду верхньої частини дитячого автокрісла.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не перекручуйте ремень безпеки автомобіля.

- Направте діагональний ремінь (л) через задні блакитні направляючі ременя (N) і переконайтесь, що ремінь знаходиться вище LSP.
- Затягніть діагональний ремінь (l).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Діагональний ремінь (l) повинен бути направлений через задню синю направляючу ременя (n) і вище розкладеного оптичного запобіжника від бокових ударів (LSP).

- Поверніть ручку для перенесення (a) з натистутими 2 кнопками (b) , в положення A автомобіля (стр.12)

! **УВАГА!** Може бути таке, що частина з пряжою (Q) ременів безпеки автомобіля занадто довга, і достає до синіх направляючих ременя автокрісла. Це означає, що автокрісло не може бути закріплене міцно. В цьому випадку, виберіть інше місце в автомобілі для автокрісла.

TÄHELEPANU! Turvahälli ei tohi autos kasutada lamavas asendis. Selle ennetamiseks lukustuvad turvavöö suunajad automaatselt kohe, kui turvahäll on pandud lamavasse asendisse.

- Asetage sülevöö (k) sinistesse suunajatesse (m), mis asuvad mõlemal pool turvahälli.
- Pingutage sülevööd (k) tõmmates diagonaalvööd (l) auto eesotsa poole.
- Tõmmake diagonaalvöö (l) turvahälli pea poolse osa tagant.

TÄHELEPANU! Seda tehes ärge laske turvavööd keerdu.

- Viige diagonaalvöö (l) läbi sinise tagumise suunaja (n) ja veenduge, et turvavöö on asetatud L.S.P ülevalt.
- Pingutage diagonaalvööd (l).

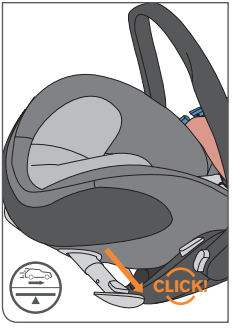
TÄHELEPANU! Diagonaalvöö (l) peab jooksma läbi tagumise sinise suunaja (n) ja L.S.P ülevalt.

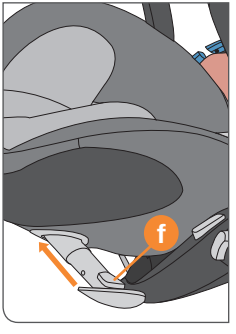
- Nüüd liigutage kandesang (a) hoides mõlemat nuppu (b) all, positsiooni A (vt lehekülge 12).

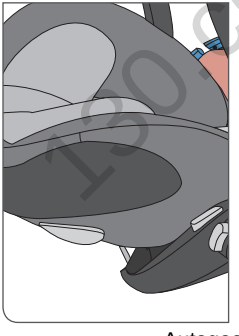
! **HOIATUS!** Auto turvavöö pannal (q) võib olla liiga pikk ja ulatuda turvatooli siniste suunajateni. See tähendab, et turvahälli ei saa tugevalt kinnitada. Sellisel juhul valige turvahälli jaoks autos mõni muu iste.

RU UA EE

130.com.ua







УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Линейная защита от боковых ударов (L.S.P.) встроена в CYBEX CLOUD Q. Эта система улучшает безопасность вашего ребенка в случае бокового удара. Чтобы достичь лучшего эффекта безопасности, разложите L.S.P.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что выдвижные части замков на месте. Вы услышите «щелчок».

L.S.P. имеет два положения. Если L.S.P. касается внутренней части автомобиля в крайнем положении, нужно использовать промежуточное положение. Но сначала, вы должны полностью разложить L.S.P. Затем нажмите кнопку разблокировки (f) и разложите L.S.P. в промежуточное положение.

L.S.P. может быть полностью разложено на сидении, если вы нажмете кнопку разблокировки (f) и одновременно разложите части легким надавливанием.

ВНИМАНИЕ! При установке кресла на среднее сидение, вы не сможете разложить L.S.P.

! **ВНИМАНИЕ!** Разложенная L.S.P. не работает как ручка или закрепление кресла.

130.com.ua

РЕГУЛЮВАННЯ БІЧНОГО ЗАПОБІЖНИКА

Лінійний захист від бокових ударів (L.S.P.) вбудований в CYBEX CLOUD Q. Ця система підвищує безпеку вашої дитини у разі бічного удару. Для досягнення найкращого захисного ефекту, розкладіть LSP з наскільки це можливо до найближчих до автокрісла дверей автомобіля.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що висувні частини заблоковані. Ви почуєте заклацування, коли вони на місці.

L.S.P.має дві позиції. Якщо L.S.P., знаходячись у крайній позиції торкається внутрішньої сторони дверей , ви повинні використовувати середню позицію. Щоб зробити це, спочаткуви розкрийте L.S.P. повністю. Потім натисніть кнопку розблокування (f) і штовхніть назад від себе L.S.P. у середню позицію.

L.S.P. може бути повністю відкинуті назад, якщо ви натиснете кнопку розблокування (F) одночасно з переміщенням складеної частини до сидіння ,легко натиснувши.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! При установці автокрісла на середньому сидінні, ви не повинні розкладати будь який із запобіжників (LSP).

! УВАГА! розкладений запобіжник (L.S.P.) не функціонує в якості ручки або для закріплення дитячого автокрісла.

KÜLJEKAITSE REGULEERIMINE

Lisa küljekaitse (L.S.P) on CYBEX CLOUD Q turvahällile sisse ehitatud. See süsteem pakub külgkokkupõrke korral teie lapsele suuremat kaitset. Et saada parimat võimalikku kaitseeffekti tõmmake autouksele lähemal olev L.S.P turvahällist võimalikult välja.

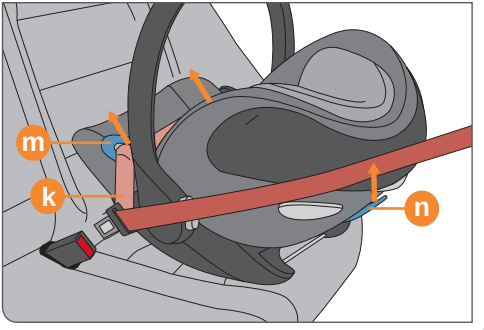
TÄHELEPANU! Veenduge, et välja tulev osa lukustub paikka. Kui see lukustub kuulete “KLIK” heli. L.S.P süsteemil on kaks positsiooni. Kui L.S.P puudutab täiesti välja tõmmatuna autoust, tuleb teil kasutada keskmist positsiooni. Selleks peate te enne L.S.P uuesti täiesti tagasi lükkama. Seejärel vajutage lukust avamise nuppu (f) ja lükake L.S.P vahepealsesse positsiooni.

L.S.P saab tagasi sisse lükata vajutades lukust avamise nuppu (f) ja lükates seda kergelt tagasi turvahälli poole.

TÄHELEPANU! Kui te paigaldate turvahälli autos tagaistme keskele ei tohi te Lisa Küljekaitset (L.S.P) välja tõmmata.

! HOIATUS! Välja tõmmatud Lisa Küljekaitset (L.S.P) ei tohi kasutada käepidemena ega turvahälli kinnitamiseks.

19.com.ua

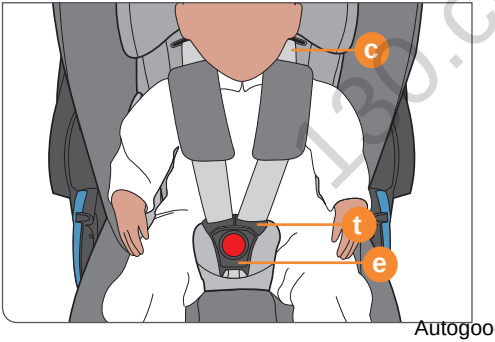


УДАЛЕНИЕ ИЗ АВТОМОБИЛЯ

Нажав кнопку (f) вы можете сложить L.S.P. обратно в сидение.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Чтобы обезопасить вашу машину и автокресло, L.S.P. должна быть отодвинута от сидения перед тем, как доставать его.

- Вытащите диагональный ремень из голубой задней направляющей ремня (n).
- Отстегните поясной ремень (k) от пряжки и направляющей ремня (m).



БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Чтобы убедиться, что ваш ребенок в безопасности, проверьте следующее:

- плечевой ремень (c) подходит ребенку, не сжимая его и не перекручиваясь
- положение подголовника установлено правильно
- язычки ремня (t) защелкнуты в пряжку (e)

130.com.ua

Autogoods “130”

ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ

При натисканні на кнопку спуска (F) ви можете штовхнути запобіжник (LSP) назад у сидіння.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Для того, щоб захистити автомобіль і автокрісло, запобіжник (L.S.P.) повинен бути відкинутий назад у крісло перш ніж виймати його.

- Вийміть діагональний ремень із задньої синьої направляючої ременя (n).
- Розстебніть ремінь безпеки крісла і вийміть поясний ремінь (k) з направлячої ременя (m).

ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ

Для забезпечення безпеки дитини, переконайтесь, що:
- плечовий ремень(c) прилягає до тіла дитини не стискаючи його і ремінь не перекручений.
- положення підголівника відрегульовано правильно.
- язички пряжки (t) зафіксовані у пряжці ременя (e).

TURVAHÄLLI EEMALDAMINE AUTOST

Vajutades vabastusnuppu (f) saate Lisa Küljekaitse (L.S.P) tagasi tooli sisse lükata.

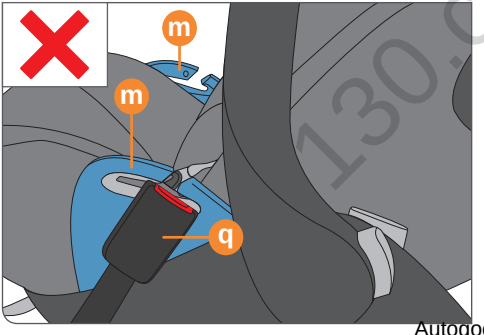
TÄHELEPANU: Teie auto ja turvahälli kaitseks peab Lisa Küljekaitse (L.S.P) olema tagasi lükatud enne, kui te turvahälli autost välja võtate.

- Võtke diagonaalvöö tagumisest sinisest turvavöö suunajast (n) välja.
- Tehke autoturvavöö pandlast lahti ja võtke sülevöö (k) suunajast (m) välja.

LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE

Tagamaks teie lapse turvalisust, veenduge et:
- õlavöö (c) jookseks lapselt võimalikult keha lähedal aga ei pigistaks ning vöö ei oleks keerdus.
- peatugi on korrektselt reguleeritud
- turvavöö keel (t) oleks korralikult pandlasse (e) lukustunud.

130.com.ua



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности ребенка, убедитесь, что:

- автокресло безопасно, ребенок находится лицом к сидению (ножки ребенка находятся в сторону спинки).
- автокресло используется только на переднем пассажирском сидении, если там нет подушки безопасности, которая может повлиять на него.
- CYBEX CLOUD Q крепится трехточечным автоматическим ремнем автокресла
- поясной ремень (k) проходит через две голубых направляющих ремня (m) на обеих сторонах автокресла
- диагональный ремень (l) проходит через голубую направляющую ремня (n) на спинке автокресла
- пряжка машинного ремня (q) не касается голубую направляющую ремня (m)
- машинный ремень безопасности тугой и не перекручен
- автокресло выравнивается (см. маркировку) в транспортном средстве и в положении сидя с разблокированной направляющей ремня
- L.S.P. разложена со стороны, самой близкой к машинной двери, чтобы достичь высокого уровня безопасности
- Поверните ручку для переноски (a) нажав обе кнопки (b) в положении A

ВНИМАНИЕ! Автокресло может быть использовано на переднем сидении лицом «по направлению», которое обеспечено трехточечной системой ремней, в соответствии с ECE R16.

130.com.ua

Autogoods "130"

ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА

Для безпеки вашої дитини, переконайтеся, що:

- Дитяче автокрісло з закріпленою дитиною звернене до задньої частини автомобіля (ноги дитини вказують на спинку дитячого автокрісла).
- дитяче автокрісло використовується на передньому пасажирському сидінні, якщо там немає подушка безпеки яка може ущільнювати його.
- CYBEX CLOUD Q кріпиться трьохточковим автоматичним ременем автокрісла.
- поясний ремень (k) проходить через дві направляючі ременя (m) з обох сторін автокрісла.
- діагональний ремінь (l) проходить через синю направляючу ременя(n) на спинці автокрісла.
- пряжка ременя (q) не торкається синьої направляючої ременя (m).
- ремінь безпеки тугий і не перекручений.
- дитяче автокрісло вирівнюється (див маркування) в транспортному засобі в положенні сидячи з розблокованою направляючою ременя.
- L.S.P. був розкладений, наскільки це можливо на стороні, найближчої до дверей атвомобіля, щоб досягти найкращого захисного ефекту.
- Поверніть ручку для перенесення (a) з обома натиснутими кнопками (b) у позицію A автомобіля.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Дитяче автокрісло може використовуватись на передніх сидіннях, які обладнані трьохточковим ременем безпеки відповідно до ECE R16.

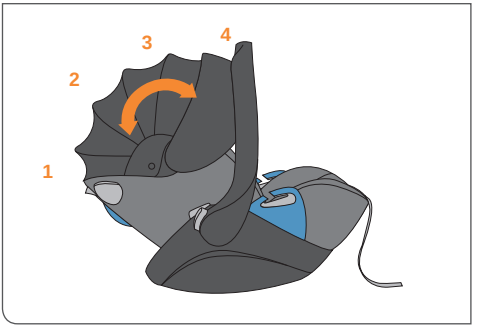
TURVAHÄLLI KORREKTNE PAIGALDUS

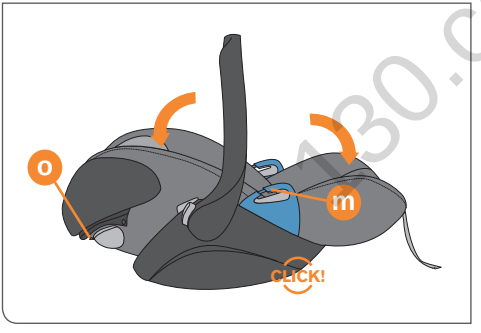
tagamaks teie lapse turvalisust, kontrollige et:

- turvahäll asetatakse autosse lapse selg sõidu suunas (lapse jalad on auto seljatoe poole)
- turvahälli võib kinnitada eesmisele istmele (juhi kõrval) ainult siis kui eesmised turvapadjad on välja lülitatud.
- Cybex Cloud Q saab autosse kinnitada kolme punkti turvavööga.
- vöörihm (k) jookseb läbi kahe sinise suunaja (m) turvahälli mõlemal poolel.
- diagonaalrihm (l) jookseb läbi sinise suunaja (n) turvahälli seljatoe taga.
- auto turvavöö kinnituspannal (q) ei puutuks vastu sinist suunajat (m)
- auto turvavöö on sirge mitte keerdus.
- turvahäll on vertikaalselt paigutatud (vaata tähist) autos, istumisasendis ning et auto turvarihm oleks lukustatud.
- L.S.P. külgkaitse süsteem on auto ukse pool viidud kõige välimisse asendisse tagamaks suurima efektiivsuse.
- Liiguta turvahälli kandesanga (a) asendisse A vajutades alla mõlemad nupud (b).

TÄHELEPANU! Turvahälli võib kasutada ainult nägu sõidusuunas autotoolidel, millel on kolme punkti turvarihmad vasavuses ECE R16 standardile.

130.com.ua





РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА

Разложите козырек, потянув за пластиковый чехол. Чтобы сложить, надавите на козырек и сдвиньте в исходную позицию.

УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! CYBEX CLOUD Q должен быть разложен вне автомобиля.

CYBEX CLOUD Q может быть разложен нажатием на кнопку (o) и на заднюю часть.

Убедитесь, что кресло правильно закреплено на месте в разложенном положении.

Положение разрешается исключительно для использования вне автомобиля, например, на коляске, и не должно быть использоваться в автомобиле при любых обстоятельствах. Направляющая ремня (m) блокируется автоматически, если кресло находится в разложенном положении.

ВНИМАНИЕ! Во время движения не меняйте положение кресла.

Чтобы вернуть положение «сидя», нажмите на кнопку разблокировки, потянув за заднюю часть. Вы услышите «щелчок».

Autogoods "130"

ВІДКРИТТЯ НАВІСУ

Відкрийте навіс поступово потягнувши за пластикову кришку. Щоб скласти, поверніть навіс у вихідне положення.

РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

УВАГА! CYBEX CLOUD Q повинне знаходитись лише у горизонтальному положенні поза автомобілем.

CYBEX CLOUD Q можне прийняти горизонатльне положення, натиснувши на кнопку фіксатора(о) одночасно штовхнувши задню частину вниз.

Переконайтесь, що сидіння зафіксоване правильно у горизонтальному положенні.

Положення може використовувати виключно за межами автомобіля, наприклад у колясці, і за жодних обставин не повинне використовуватись в автомобілі. В цілях безпеки, направляючі ременя (м) автоматично блокуються, якщо крісло приймає горизонтальне положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не робіть жодних регулювань у положенні сидіння, доки автомобіль в русі.

Щоб повернутист до сидячого положення, натисніть кнопку розблокування, потягнувши задню частину вверх до тих пір, поки не почуєте заклацування.

KATUSE AVAMINE

Ava katus tõmmates plastikkattest. Katuse sulgemiseks lükake see algasendisse tagasi.

LAMAMISASENDI REGULEERIMINE

HOIATUS CYBEX CLOUD Q turvahälli võib magamisasendisse reguleerida ainult autost väljaspool.

CYBEX CLOUD Q saab lamamisasendisse viia vajutades reguleerimisnuppu (o) ja lükates seljatuge allapoole.

Veenduge ei iste on korrektselt lukustunud lamamisasendisse.

Lamamisasendit võib kasutada ainult autost väljaspool näiteks jalutuskäru või vankri raamiga. Turvalisuse huvides lukustuvad rihma suunajad (m) automaatselt kui seljatugi viiakse lamamisasendisse.

TÄHELEPANU! Kui auto on liikumas siis ei tohi turvahällile teha mingeid asendimuudatusi.

Et viia seljatugi istumisasendisse tagasi peate alla vajutama reguleerimisnupu ning seljatuge ülepoole liigutama kui kuulete “KLÕPSATUST”.

1k.com.ua

Autogoods “130”

СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЙ ОТ CYBEX

Следуйте инструкциям пользователя для вашей коляски

Вы можете присоединить Cloud Q к любой разрешенной коляске CYBEX или к коляске другой фирмы. Защелкните автокресло на одобренном адаптере, так чтобы ребёнок смотрел на родителя. Убедитесь, что автокресла со звуком защелкнулись с обеих сторон.

Всегда проверяйте, чтобы автокресло плотно соединялось с коляской.

УДАЛЕНИЕ

Чтобы разблокировать, нажмите и удерживайте кнопки разблокировки (s) на детском автокресле и поднимите сидение.

130.com.ua

СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ CYBEX

Дотримуйтесь інструкції з експлуатації для вашої коляски!
Ви можете прикріпити Cloud Q до будь-якої коляски CYBEX або іншої марки. Натисніть автокрісло на відповідний блок з дитиною, яка дивиться у бік батьків. Переконайтеся, що дитяче автокрісло чутно зафіксувалось на місці з обох сторін.
Завжди перевіряйте, чи автокрісло надійно підключене до коляски.

ДЕМОНТАЖ

Щоб розблокувати, натисніть і утримуйте обидві кнопки розблокування (s) на автокріслі і підійміть його вверх.

CYBEX REISISÜSTEEM

Järgige oma jalutuskäru kasutusjuhendit!

Te võite Cloud Q turvahälli kinnitada lihtsamaks liikumiseks Cybex jalutuskärudele või ka teiste kaubamärgi kärudele. Kinnita turvahäll adapteritega raamile nii, et laps vaatab lapsevanema suunas. Veenduge, et turvahäll on korralikult adapteritele kinnitunud.
Alati kontrollige topelt, et turvahäll on raamile mõlemalt poolt kinnitunud.

EEMALDAMINE

Turvahälli eemaldamiseks raamilt vajautage alla mõlemal pool olevad nupud (s) ning tõstke häll üles.

130.com.ua

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

ВНИМАНИЕ! Мы советуем вам приобрести дополнительный чехол CYBEX CLOUD Q, чтобы вы могли использовать CYBEX CLOUD Q даже если один чехол стирается или сушится.

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

Авария может привести к повреждениям CYBEX CLOUD Q, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

130.com.ua

Autogoods “130”

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб переконатись, що автокрісло забезпечує максимальний захист, вам необхідно дотримуватись наступного:

- Всі важливі частини автокрісла слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень, щоб усі механічні компоненти функціонували без проблем.
- Вкрай необхідно переконатися, що автокрісло не застрягло між твердими предметами, такими як двері автомобіля, направляючі сидіння і т.д., оскільки це може призвести до поломки.
- Після дії сили (наприклад, зіткнення), важливо, щоб дитяче автокрісло було перевірене виробником.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Бажано придбати додатковий чохол при покупці CYBEX CLOUD Q , щоб CYBEX CLOUD Q можна було використовувати навіть коли чохол в даний момент переться і сушиться.

ДІЇ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

Нещасний випадок може призвести до пошкодження CYBEX CLOUD Q, яке не видно неозброєним оком. Будь ласка, обов'язково крісло після аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зв'яжіться з продавцем або виробником.

HOOLDUS JA KORRASHOID

Veendumaks, et teie turvahäll tagab maksimaalse kaitse, peate jälgima järgmisi asju:

- Turvahälli kõiki osi tuleb regulaarselt kontrollida, et need poleks kahjustatud ning et kõik liikuvad osad töötaksid.
- Ülimalt tähtis on see, et turvahäll ei jääks raskete esemete vahele nagu näiteks sulguv autouks või autotooli jalavahe. Võimalikud kahjustused mõjutavad turvalisust.
- Pärast õnnetusse sattumist tuleb turvahälli lasta tootja poolt kontrollida.

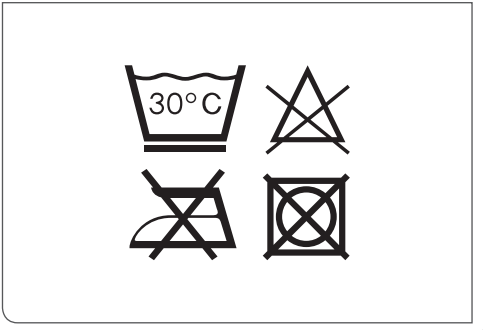
TÄHELEPANU! Soovituslik on osta CYBEX CLOUD Q turvahällile lisa kattetekstiil, sest kui te näiteks ühte pesete siis saab teist samal ajal kasutada.

MIDA TEHA PÄRAST ÕNNETUST

Õnnetus võib kahjustada CYBEX CLOUD Q turvahälli nii, et see pole silmaga nähtav. Iste on soovituslik pärast õnnetust välja vahetada. Kahtluse korral võtke ühendust edasimüüjaga või tootjaga.

RU UA EE

130.com.ua



ЧИСТКА

Уход должен вестись также и за чехлом CYBEX CLOUD Q, так как чехол является неотъемлемой частью кресла. Запасные чехлы могут быть приобретены у вашего поставщика.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при 30°C в режиме деликатной стирки. Если вы стираете его более, чем при 30°C, ткань может выцвести. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от остального белья и никогда не сушите в машинке. Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые части можно чистить мягким моющим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте агрессивные чистящие или отбеливающие средства!

ВНИМАНИЕ! Ремни не могут быть демонтированы! Не снимайте ремни.

Вы можете очистить ремни чистой тканью теплой водой с мылом. Не мочите сильно ремни.

130.com.ua

ЧИСТКА

Слід проявляти обережність і використовувати тільки оригінальний чохол для CYBEX CLOUD Q , оскільки він є також необхідним компонентом для функціонування крісла. Запасні чохли можна придбати у спеціалізованому магазині.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі 30°C. При пранні вище 30°C може трапитись зміна кольору. Будь ласка, періть чохол окремо від інших речей і ніколи не сушіть у пральній машині! Ніколи не сушіть чохол на сонці! Пластикові частини можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

! УВАГА Ніколи не використовуйте жорсткі чистячі або відбілюючі засоби!

УВАГА! Система ременів безпеки не може бути демонтована! Ніколи не видаляйте окремі частини системи ременів безпеки!

Ви можете очистити ремені за допомогою чистої тканини і теплої води з милом. Намагайтеся уникати того, щоб ремені ставали надто вологими.

PUHASTAMINE

Puhsatamisel võib vahetusena kasutada ainult originaalset CYBEX CLOUD Q katet, sest see on turvalisuse üke komponente. Lisakatteid saab küsida edasimüüja käest.

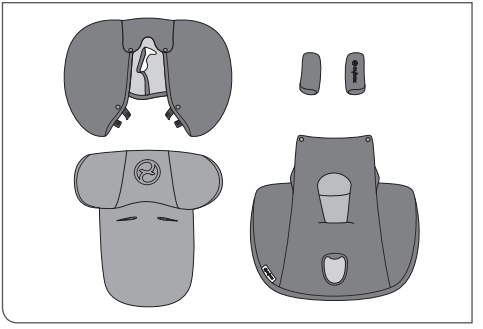
TÄHELEPANU! Peske kate enne esimest kasutamist. Katet võib pesta 30 kraadi juures õrna programmiga. Kui pesete 30 kraadist kõrgema temperatuuriga võib esineda värvi tuhmumist. Palun peske kate teistest riietest eraldi. Kuivatiga kuivatada ei tohi! Ärge jätke katet kuivama otsese päikesevalguse kätte! Plastikosasid saab puhastada keskmise puhastusvahendiga ning sooja veega.

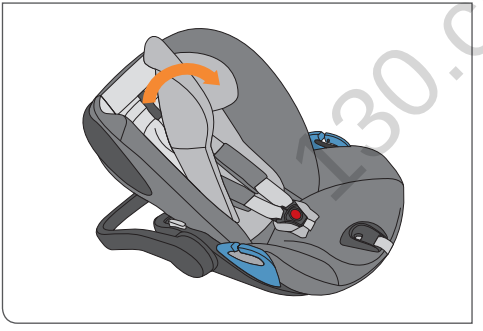
! HOIATUS! Tugevaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada!

HOIATUS! Turvahälli rihmasid pole võimalik eemaldada! Rihma osasid ei tohi hälli küljest eemaldada!

Rihmasid võite puhastada puhta lapi ning leige seebiveega. Vältige rihmade liiga märjaks saamist.

130.com.ua





СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол состоит из 6 частей: 1 чехол спинки, 1 чехол подножника, 1 чехол подголовника, 1 ремень, 2 плечевых ремня. Чтобы удалить их, следуйте инструкции:

- Отстегните ремень.
- Снимите обе плечевые накладки с ремня.
- Потяните чехол подголовника за угол подголовника и удалите.
- Вытащите плечевые ремни с пряжками через чехол подголовника.
- Удалите чехол подголовника, не повредив белую пленку под ним.
- Отстегните обе кнопки между чехлом спинки и чехлом подножника.
- Протяните пряжку ремня из чехла подножника и удалите ее.
- Отстегните кнопки за козырьком.
- Теперь вы можете удалить чехол спинки, не задев белую пленку под чехлом.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не должна использоваться без чехла.

ВНИМАНИЕ! Могут использоваться только оригинальные чехлы CYBEX CLOUD Q.

130.com.ua

Autogoods “130”

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ

Чохол складається з 6 частин: 1 чохол спинки, 1 чохол для підтримки ніг, 1 чохол підголівника, 1 підкладка ременя і 2 підплечника. Для зняття, будь ласка, виконайте наступне:

- Розстебніть пряжку ременя.
- Зніміть обидва підплечника з ременя.
- Потягніть чохол підголівника над краєм підголівника і зніміть його.
- Скиньте плечові ремені з пряжкою з чохла підголівника.
- Зніміть чохол підголівника, намагаючись не пошкодити білий поролон під чохлом.
- Розстебніть обидві застібки між чохлом для спинки і чозлом для підтримки ніг.
- Витягніть пряжку ременя з чохла для ніг і приберіть його.
- Розстібніть застібки за сонцезахисним козирком.
- Зараз ви можете зняти чохол для спинки, намагаючись не пошкодити білу захисну піну під кришкою.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло за жодних обсавин не повине використовуватись без чохла.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Лише оригінальні чохли CYBEX CLOUD Q мають використовуватись.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 6 osast: 1 seljatoe kate, 1 jalatoe kate, 1 peatoe kate, 1 rihmade kinnituspandla pehmendus, 2 õlarihma pehmendust Eemaldamiseks tehke järgmiseid asju:

- Ava rihmad.
- Eemaldage õlarihmade pehmendused.
- Eemaldage peatoe kate.
- Tõmmake õlarihmad koos kinnitustega peatoe kattest välja.
- Eemaldage peatoekate ettevaatlikult, et te ei kahjustaks valget vahtplasti.
- Avage mõlemad trukid seljatoe ning jalatoe katte vahel.
- Tõmmake turvavööde kinnituspannal jalatoe kattest välja.
- Ava trukk katuse taga.
- Nüüd võite ära võtta seljatoe katte ettevaatlikult, et te ei kahjustaks vahtplasti.

! **HOIATUS!** Turvahälli ei tohi mingil juhul kasutada katteta.

TÄHELEPANU! Kasutada võib ainult CYBEX CLOUD Q katteid.

130.com.ua

УСТАНОВКА ЧЕХЛА

Следуйте пошагово инструкции выше, но в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте ремни!

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Так как могут возникнуть очень высокие колебания температурные колебания в автомобилях и других непредвиденных ситуациях, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Если транспортное средство подвергается сильному воздействию солнечного света в течение длительного времени, автокресло должны быть удалено из автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Проверьте все пластиковые части на предмет поломки или изменения цвета и формы.
- Если вы заметите изменения автокресла, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком, так как изменения могут повлиять на кресло. Изменения ткани, особенно выцветание - нормальны и не считаются повреждением.

130.com.ua

УСТАНОВКА ЧОХЛА

Виконайте описані вище кроки в зворотньому порядку, щоб знову закріпити чохол.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! При цьому, не крутіть і не переплутайте плечові ремені.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Поступове зношування пластика, наприклад, в результаті впливу сонячних променів (UV), може призвести до незначного погіршення властивостей продукту.
Оскільки коливання високих температур поширені в автомобілях і інші непередбачені напруги можуть виникати, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо автомобіль підлягає сильному впливу сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло повинне бути вилучене з автомобіля або покрите легкою тканиною.
- Перевіряйте усі пластикові частини щорічно на наявність пошкоджень або зміну форми чи кольору.
- Якщо ви помітили зміну в дитячому автокріслі, будь ласка, зверніться до продавця, оскільки зміна може вплинути на продуктивність. Зміни тканини,особливо встрата кольору, є звичними явищами і не відносяться до пошкоджень.

KATTE TAGASIPANEMINE

Järgige tagantpoolt ette samu samme, mis katte eemaldamisel.

TÄHELEPANU! Seda tehes veenduge, et rihmad ei läheks keerdu.

TOOTE ELUIGA

Plastmaterjali kulumine võib tulla näiteks pärast pikaajalist päikesevalguse käes olemist, mis võivad tooteomadusi muuta.
Kuna autodes temperatuur kõigub siis võib ka selle tagajärjel tekkida ettenägematuid kahjusid. Vajalik oleks, et jälgite järgnevaid punkte:

- Kui auto on tugeva päikesevalguse käes pikki perioode siis tuleb turvahäll seal eemaldada või katta kergema tekstiiliga.
- Kontrollige perioodiliti kõiki plastikosasid kahjustuste või kuju/värvi muutumise eest.
- Kui te märkate midagi kahtlast siis kontakteeruge edasimüüja või tootjaga, sest see muutus võib hälli turvalisust mõjutada. Muutused tektiilis nagu värvi tuhmumine on normaalne ning seda ei loeta kahjustuste hulka.

130.com.ua

РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА

Чтобы защитить окружающую среды, мы просим вас, разделять мусор, накопившийся в ходе использования продукта. Утилизация установлена местными властями. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

! **ВНИМАНИЕ!** Держите пластиковые упаковочные материалы в недоступном для вашего ребенка месте: опасность удушья!

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, свяжитесь в первую очередь со своим продавцом. Вы должны знать следующие детали:

- Серийный номер (см. стикер).
- Марку и модель автомобиля, и положение автокресла, в котором оно используется в машине.
- Вес, возраст, рост ребенка.

Подробную информацию о продукте вы можете найти на **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

130.com.ua

Autogoods "130"

УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Для захисту навколишнього середовища ми просимо утилізовувати відходи на початку використання товару (упаковка) і в кінці (частини продукту) терміну використання. Утилізація відходів організована в залежності від місцевих органів. Щоб переконатись, що автокрісло було утилізоване відповідно до правил, зверніться до служби утилізації вашого району або до місцевої влади. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.

! **УВАГА!** Тримайте пластикові пакувальні матеріали в недоступному для вашої дитини місці: є небезпека удушення!

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР

Якщо у вас виникають будь-які питання, в першу чергу зверніться до продавця. Ви повинні мати наступні дані:

- Серійний номер (див. наклейку).
- Марка і модель автомобіля, а також положення в якому використовується дитяче автокрісло.
- Вага(вік, зріст) дитини.

Додаткову інформацію про нашу продукцію можна знайти на сайті **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

JÄÄTMEKÄITLEMINE

Kaitsmaks loodust palume kasutajal toote ostmisel/ kasutamisel tekkinud jäätmeid sorteerida. Jäätmekäitlus on organiseeritud vasavalt koahlikele reeglitele. Tagamaks, et jäätmetest õigelt vabaneda kontakteeruge oma kohaliku jäätmekäitlus ettevõttega. Alati järgige oma riigi jäätmekäitlusreegleid.

! **HOIATUS!** Hoidke plastikust pakkevahendeid lastest eemal: lämbumisoht!

TOOTE INFO

Kui teil tekib küsimust kontakteeruge esmalt edasimüüjaga. Teil peaks valmis olema järgmised asjad:

- Seerianumber (vaata kleebist).
- Auto mark ja mudel ning koht autos, kus turvahälli kasutate.
- Lapse kaal, vanus, pikkus.

EDASIST INFOT MEIE TOODETE KOHTA LEIATE: WWW.CYBEX-ONLINE.COM

130.com.ua

Autogoods "130"

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан розничным продавцом клиенту. Гарантия распространяется на все производственные дефекты, существующие на дату покупки, или появившиеся в течение трех (3) лет с ее момента. При появлении производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, изначально продавшему вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или накладная), на котором указана дата покупки, имя продавца и спецификация товара. Гарантия не действует, если товар отправлен производителю или другому лицу, кроме продавца, который изначально продал продукт покупателю. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобрести путем доставки посылок, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. В случае обнаружения дефекта, прекратите его использование и сразу же направьте его продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию перед тем, как связываться с поставщиком.

130.com.ua

Autogoods "130"

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступні умови гарантії діють тільки в тій країні, де даний товар був проданий роздрібним продавцем споживачу. Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти і дефекти матеріалу, які були присутні на момент покупки або провились протягом трьох (3) років після первинного продажу товару споживачу. Ящко дефект виробництва або матеріалу проявився протягом гарантійного періоду, товар буде відремонтовано безкоштовно або — на наш розсуд — замінено на новий. Щоб зробити заявку по даній гарантії, товар повинен бути повернений у магазин, який спочатку продав його, і підтвердження покупки (чек або рахунок-фактура), у якому зазначені дата покупки, назва та адреса роздрібного продавця і назва продукту, повинне бути предоставлено. Жодних заявок по гарантії не може бути зроблено, якщо товар відіслався з метою заявки виробнику або іншній особі , а не тому, хто продав його. Гарантія дійсна тільки якщо товар був перевірений на комплектацію і дефекти матеріалу та виробництва одразу після покупки. Якщо товар був придбаний онлайн, він повинен бути перевірений на комплектацію, дефекти матеріалу т виробництва одразу ж після отримання. При наявності пошкодження, продукт не повинен використовуватись і має бути негайно повернутий продавцю, який продав його. У випадку, якщо робиться завяка по гарантії, товар повинен бути повернутий у повному і чистому стані. Будь ласка, прочитайте інструкцію, перш ніж зв'язуватись з продавцем.

GARANTIITINGIMUSED

Järgnevad tingimused on kehtivad riigis, kus edasimüüja müüs kliendile toote. Garantii katab kõik tootmisest ja materjalidest tulnud vead, mis ilmnevad ostuhetkel. Tootmisest tulenevatele vigadele on garantii 3 aastat. Kui tootmisviga ilmneb garantiiperioodil siis toode parandatakse tasuta või vahetatakse uue vastu. Et tegeleda garantiiga tuleb toode tuua esialgse edasimüüja juurde koos ostutšekiga, mis näitab ostukuupäeva, edasimüüja nime ning aadressi. Garantii ei kehti kui toode ei tooda tootja või esialgse edasimüüja juurde. Garantii kehtib juhul kui toode kontrollitakse ostu hetkel. Kui toode müüdi posti teel tuleb seda kättesaamisel kohe kontrollida. Kui esineb kahjustusi ei tohi toodet kasutada ning tuleb koheselt edasimüüjale tagastada. Kui garantii kehtib tuleb toode tagastada originaalpakendis puhtana. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
Garantii ei kata valest kasutamisest tulenenud kahjustusi, mõne muu välise teguri (vesi, tuli, liiklusõnnetus) puhul tekkinud kahjustusi, või normaalse kulumise tagajärel tekkinud kahjustusi. Garantii kehtib kui toodet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendis toodule, kui remonditööd ja muud muudatused on tehtud volitatud isikute poolt ning kasutatakse ainult originaalosi ning lisatarvikuid. See toote garantii ei välista, piira ega muul viisil limiteeri tarbija õigusi vastavalt ostu sooritatud riigi kohaldatud seadustega ja õigustega.

Autogoods "130"

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не исключает, ограничивает или влияет на законные права потребителя, жалобы на нарушения гражданских прав и на нарушения договора, которые покупатель может иметь против продавца или производителя продукта.

130.com.ua

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

CYBEX GmbH,
ул. Ридингер 18, 95448 Байройт, Германия
Тел.: +49 921 78 511-0, Факс.: +49 921 78 511- 999

Autogoods "130"

Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, зовнішніми впливами (вода, вогонь, дорожньо-транспортних пригод або т.п.) або зносом. Гарантія надається лише якщо продукт використовувався відповідно до інструкції з експлуатації, ремонт або зміни були зроблені виключно уповноваженими особами, і тільки оригінальні компоненти та допоміжні частини використовувались. Ця гарантія не виключає, порушує або будь-яким чином обмежує основні права споживача чинного законодавства або права щодо продавця у зв'язку з порушенням умов контракту.

130.com.ua

КОНТАКТИ
CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

KONTAKT
CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

Autogoods "130"

CLOUD Q

Specifikācija
CYBEX CLOUD Q – zīdaiņu autosēdeklis
ECE R44/04 Grupa 0+
Svars: 0 līdz 13kg
Vecums: no dzimšanas līdz aptuveni 18 mēnešiem

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE R16 vai līdzvērtīgu standartu.

Specifikacija
CYBEX CLOUD Q –naujagimio autokėdutė
ECE R44/04 amžiaus grupė 0+
svoris: 0 iki 13kg
amžius: nuo gimimo iki maždaug. 18 mėnesių

Tinka naudoti tik automobiliuose su automatiniais trijų taškų saugos diržais, pagal ECE direktyvą nr. R16 ar atitinkamą standartą

Yetkili Onayı
CYBEX CLOUD Q – bebek oto koltuğu

ECE R44/04 0+ yaş grubu

ağırlık: 0-13 kg

yaş grubu: yeni doğan bebekten 18 aylık bebeğe

Yalnızca ECE düzenlemesi no. R16 ya da eşdeğer standartlar altında onaylanmış üç nokta kemerli araç koltukları için uygundur

GODĀTAIS KLIENT,

Pateicamies, ka iegādājāties CYBEX CLOUD Q. Mēs varam apliecināt, ka drošība, komforts un lietošanas ērtums bija galvenās prioritātes izstrādājot CYBEX CLOUD Q. Produkts ir izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām un atbilst striktākajām drošības prasībām.

PIEZĪME! Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sev līdzās, piem., glabājiet to speciāli tai paredzētajai vietai, kas atrodas CYBEX CLOUD Q apakšpusē.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu, ka Jūsu bērns ir pietiekami pasargāts, ir absolūti būtiski ka CYBEX CLOUD Q Jūs lietojat saskaņā ar lietošanas norādījumiem.

PIEZĪME! Vietējo noteikumu dēļ (piemēram krāsu apzīmējumi uz bērna autosēdekļa) produkta apraksts var atšķirties no izskata. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

! **BRĪDINĀJUMS!** Trīs punktu drošības jostai jābūt nofiksētai caur speciāli tai paredzētajām vadīklām. Jostu vadīklas detalizētāk ir aprakstītas šajā lietošanas instrukcijā un ar zilu krāsu ir atzīmētas uz autosēdekļa.

130.com.ua

Autogoods “130”

MIELAS PIRKĖJAU,

Dėkojame pasirinkus CYBEX CLOUD Q. Užtikriname, kad kuriant CYBEX CLOUD Q didžiausias dėmesys buvo telkiamas į saugumą, komfortą ir lengvą naudojimą. Produktas pagamintas laikantis aukščiausių kokybės standartų ir išskirtinių kontrolės reikalavimų.

DĖMESIO! Autokėdutės CYBEX CLOUD Q instrukciją visuomet laikykite specialiai sukonstruotoje talpoje, esančioje autokėdutės nugarėlėje.

! **ĮSPĖJIMAS!** Tam, kad jūsų vaikui autokėdutėje CYBEX CLOUD Q būtų užtikrintas maksimalus saugumas, naudokite ją taip, kaip nurodyta instrukcijoje.

DĖMESIO! Dėl specifinių atskirose valstybėse galiojančių reikalavimų (pvz spalvos koduotės) kai kurie produkto bruožai gali skirtis. Tai neįtakoja gaminio funkcijų.

! **ĮSPĖJIMAS!** Trijų taškų diržas turi būti pravestas tik nurodytose vietose. Diržo pravedimo vietos detaliai aprašytos instrukcijoje ir ant kėdutės išskirtos mėlyna spalva.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

CYBEX CLOUD Q ürününü almayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. CYBEX CLOUD Q ürünün geliştirirken size en önemli önceliklerimiz olarak güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı sunduğumuzdan emin olabilirsiniz. Bu ürün üstün kalite kontrolleri altında üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gerekliliklerini karşılamaktadır.

DİKKAT EDİN! Kullanım Kılavuzunu, bu amaca yönelik olarak sunulmuş CYBEX CLOUD Q ürününün yan tarafındaki bölmede el altında saklayın.

! **UYARI!** Çocuğunuzu gerektiği şekilde korumak için CYBEX CLOUD Q ürününü bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanmanız çok önemlidir.

DİKKAT EDİN! Ülkelere özgü düzenlemeler nedeniyle (örn. bebek oto koltuğu etiketi rengi), ürün özelliklerinin dış görünüşleri değişebilir. Ancak, bu durum ürünün işlevlerini etkilemez.

! **UYARI!** Üç nokta kemer yalnızca tasarlanmış kılavuzlardan geçirilmelidir. Kemer kılavuzları bu kılavuzda detaylı bir şekilde açıklanmıştır ve bebek oto koltuğunda mavi olarak işaretlidir.

130.com.ua

LV SATURS

ĪSA INSTRUKCIJA 3
SPECIFIKĀCIJA 96
LIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ 100
AUTOMAŠĪNAS AIZSARGĀŠANA 102
PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA 104
GALVAS BALSTA REGULĒŠANA 106
JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA 106
JŪSU BĒRNA DROŠĪBA 110
AUTOSĒDEKĻA DROŠA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ 112
AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA 114
L.S.P. SISTĒMAS AKTIVIZĒŠANA 118
AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS 120
PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRPĀDZĒŠANA 120
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA 122
SAULES SARGA ATVĒRŠANA 124
GULĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA 124
CYBEX PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM 126
NOŅEMŠANA 126
PRODUKTA APKOPE 128
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA 128
TĪRĪŠANA 130
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA 132
SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA 134
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS 134
ATKRITUMU ŠĶIROŠANA 136
PROUDKTA INFORMĀCIJA 136
GARANTIJAS NOTEIKUMI 138

130.com.ua

Autogoods “130”

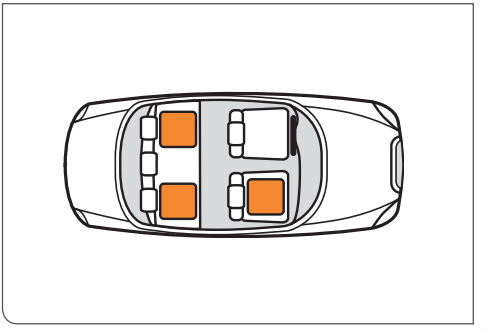
LT TURINYS

TRUMPA INSTRUKCIJA....3
SPECIFIKACIJA....96
NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE....101
JŪSŲ AUTOMOBILIO APSAUGOJIMUI....103
NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS....105
GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS....107
DIRŽŲ REGELIAVIMO SITEMA....107
JŪSŲ VAIKO SAUGUMAS....111
SAUGUMAS SEGANT AUTOKĖDUTĘ AUTOMOBILYJE....113
TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE....115
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS....119
AUTOKĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO....121
TEISINGAS VAIKO SEGIMAS AUTOKĖDUTĖJE....121
TEISINGAS AUTOKĖDUTĖS MONTAVIMAS....123
STOGELIO NAUDOJIMAS....125
ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS....125
CYBEX KELIONINĖ SISTEMA....127
NUĖMIMAS....127
PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA....129
KAIP ELGTIS PO AUTO ĮVYKIO....129
VALYMAS....131
KĖDUTĖS APMUŠALO NUĖMIMAS....133
APMUŠALO VILKIMAS....135
GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS....135
ATLIEKŲ RŪŠIAVIMAS....137
PRODUKTO INFORMACIJA....137
GARANTIJOS SĄLYGOS....139

TR İÇİNDEKİLER

ÖZET TALIMATLAR....3
YETKILI ONAYI....96
ARAÇTA KULLANIN....101
ARACINIZIN KORUNMASI....103
TAŞIMA KOLUNU AYARLAMA....105
BAŞ DESTEĞINI AYARLAMA....107
EMNIYET KEMERININ KULLANIMI....107
BEBEĞINIZIN GÜVENLIĞI IÇIN....111
ARACA KURULUM SIRASINDA GÜVENLIK....113
ARABAYA KURULUM....115
YAN KORUMAYI AYARLAMA....119
ARAÇTAN SÖKME....121
BEBEĞINIZIN GÜVENLIĞINI SAĞLAMA....121
OTO KOLTUĞUN DOĞRU KURULUMU....123
GÜNEŞLIĞI AÇMA....125
YATIRMA POZISYONUNU AYARLAMA....125
CYBEX SEYAHAT SISTEMI....127
SÖKÜLMESI....127
BAKIM VE ONARIM....129
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER....129
TEMIZLIK....131
KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA....133
KILIFI TAKMA....135
KULLANIM SÜRESI....135
ATIK AYIRMA....137
ÜRÜN BILGILERI....137
GARANTI KOŞULLARI....139

130.com.ua



LIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ

PIEZĪME! Ja autosēdeklis ir novietots uz automašības sēdekļa un autosēdeklis nav stabils vai atrodas uz pārlieku liela slīpuma tad tas var tikt pielāgots ar segas vai dvieļa palikšanu zem autosēdekļa. Alternatīva iespēja ir izmantot citu automāšinas sēdekli.

! BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa, kura priekšpusē ir aktivizēti gaisa drošības spilveni. Šis neattiecas uz tā sauktajiem sānu drošības spilveniem.

PIEZĪME! Liels priekšējais gaisa drošības spilvens izplešas ar lielu spēku, kas var radīt Jūsu bērnam smagas vai pat letālas traumas.

! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdeklis sniedz labāko iespējamo aizsardzību tikai ja precīzi vadīsieties pēc dotajiem lietošanoas norādījumiem.

! BRĪDINĀJUMS! Nekādas modifikācijas vai papildinājumi nedrīkst tikt veikti CYBEX CLOUD Q bez ražotāja CYBEX GmbH apstiprinājuma. Remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarotas personas. Tikai oriģinālās detaļas un daļas drīkst tikt izmantotas. Pretējā gadījumā bērna autosēdekļa aizsargājošās funkcijas netiek garantētas.

130.com.lv

NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE

DĖMESIO! Jei automobilyje autokėdutė atsistoja netinkamu pasvirimo kampu, ar per stačiu kampu, galite po apačia padėti paklotą. Arba pasirinkite kitą automobilio sėdynę.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite šio autokėdutės toje sėdynėje, kurioje aktyvuotos saugos oro pagalvės. Tai netaikytina vadinamom šoninėm pagalvėm.

DĖMESIO! Didžiuliu greičiu išsiskleidžianti priekinė saugos pagalvė gali sukelti rimtus vaiko sužalojimus ir netgi mirtį.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė užtikrins maksimalų saugumą tik tuo atveju, jei bus naudojama detaliai pagal instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS! Jokių autokėdutės CYBEX CLOUD Q pakitimų ir modifikacijų negalima atlikti be CYBEX GmbH patvirtinimo. Taisymas gali būti atliekamas tik autorizuoto asmens. Tai atliekant turi būti naudojamos tik originalio atsarginės detalės. Priešingu atveju apsauginė kėdutės funkcija nebebus veiksminga, garantija nebus taikoma.

ARAÇTA KULLANIN

DİKKAT EDİN! Bebek oto koltuğunun araç koltuğuna sabit olmayacak şekilde veya dik bir açıyla yerleştirilmesi gerekiyorsa, ek bir battaniyeyle düzgün bir şekilde yerleştirilebilir. Bunun yerine oto koltuğu başka bir koltuğa da yerleştirebilirsiniz.

UYARI! Bebek oto koltuğunu ön hava yastığının etkinleşebileceği bir araba koltuğuna yerleştirmeyin. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

DİKKAT EDİN! Geniş hacimli ön hava yastıkları patlayarak genişleyebilir ve çocuğunuz için ciddi yaralanma, hatta ölüm tehlikesi doğurabilir.

UYARI! Bebek oto koltuğu, ancak bu kılavuzda belirtilen talimatlara tam anlamıyla uyulduğu takdirde olabilecek en iyi koruma imkanını sunar.

UYARI! CYBEX CLOUD Q ürününe, CYBEX GmbH'in onayı olmadığı sürece hiçbir değişiklik veya ekleme yapılamaz. Onarım işlemleri yalnızca yetkilendirilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarım işleminde yalnızca orijinal bileşenler ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır. Kullanılmadığı takdirde bebek oto koltuğunun koruma işlevi garanti kapsamı artık geçerli sayılmaz.

Autogoods "130"

! **BRĪDINĀJUMS!** NEKAD automašīnā neturiet bērnu savā klēpī. Radītie spēki sadursmes brīdī ir krietni lieli, lai jebkura persona nevarētu noturēt bērnu rokās. Nekad nepiesprādzējiet sevi un bērnu izmantojot vienu drošības jostu.

130.com.ua

AUTOMAŠĪNAS AIZSARGĀŠANA

Uz automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, velūrs, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespiedumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieli zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem. Ir būtiski, ka šie kopšanas norādījumi ir izpildīti pirms sākotnējas autosēdekļa lietošanas.

Autogoods “130”

! **ĮSPĖJIMAS!** NIEKADA nelaikykite vaiko automobilyje ant kelių. Smūgio metu veikiančios jėgos yra per didelės, kad žmogus nulaikytų vaiką. Niekuomet savęs ir vaiko nesekite bendru vienu diržu.

! **UYARI!** Bebeğinizi arabadayken ASLA kucağınızda taşımayın. Çarpışma sırasında kişinin bebeği tutabilmesine izin vermeyecek kadar çok büyük kuvvet ortaya çıkar. Asla kendiniz ve çocuğunuz için tek bir emniyet kemeri kullanmayın.

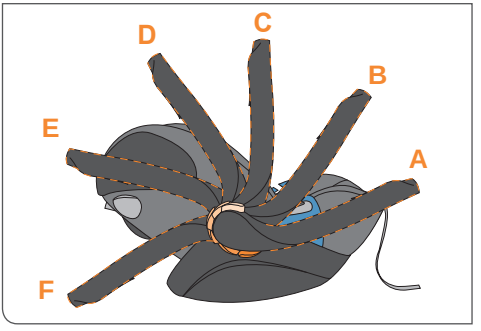
JŪSŲ AUTOMOBILIO APSAUGOJIMUI

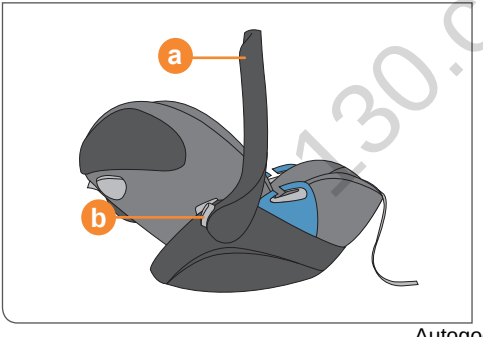
Ant kai kurių automobilių sėdynių apmušalų audinių (veliūras, oda) nuo autokėdutės naudojimo gali atsirasti žymių (spalvos pakitimai ir pan.). Kad to išvengtumėte, po autokėdute patieskite paklotą. Taip pat žiūrėkite mūsų valymo instrukcijas Labai svarbu, kad jomis vadovautumėtės prieš pirmą kėdutės naudojimą.

ARACINIZIN KORUNMASI

Bebek oto koltukları kullanıldığında hassas materyalle kaplı (örn. kadife, deri vb.) koltuklarda kullanım izleri ve/veya renk solması görülebilir. Bundan oto koltuğun altına bir battaniye ya da havlu koyarak kaçınabilirsiniz. Bu durumda temizleme talimatlarını da gözden geçirin. Bu talimatlara, bebek oto koltuğu ilk defa kullanılmadan önce uyulması gerekir.

130.com.ua





PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA

! BRĪDINĀJUMS! Vienmēr piesprādzējiet Jūsu bērnu autosēdeklī izmantojot integrētās drošības jostas.

Pārnēsāšanas rokturi Jūs varat nofiksēt seši pozīcijās:

A: braukšanas laikā automašīnā
C: pārnēsāšanas laikā
B+D+E: bērna ielikšanas/izņemšanas laikā no autosēdekļa
F: laikā, kad autosēdeklis ir ārpus automašīnas, novietots uz līdzenas virsmas.

! BRĪDINĀJUMS! Lai novērstu bērna autosēdekļa apgāšanos laikā kad to pārnēsā, lūdzu pārliecinieties, ka rokturis ir nofiksēts tam paredzētajā pārnēsāšanas pozīcijā C.

- Lai noregulētu pārnēsāšanas rokturi, vienlaicīgi nospiežiet pogas (b) labajā un kreisajā pusē.
- Tad, kamēr turat pogas (b), virziet pārnēsāšanas rokturi turp vai atpakaļ, līdz brīdim kad rokturis automātiski nofiksēsies vēlamajā pozīcijā.

130.com.lv

NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS

! **ĮSPĖJIMAS!** Visada prisekite vaiką integruotais saugos diržais.

Nešimo rankena galima fiksuoti šeši pozicijose:

A: Pozicija transporto priemonėje
C: Nešimo pozicija
B+D+E: Vaiko įdėjimo į autokėdutę pozicija
F: Saugiai padėti autokėdutę ant lygaus paviršiaus ne transporto priemonėje.

! **ĮSPĖJIMAS!** Norint išvengti nelaimingų atsitikimų autokėdutės nešimo metu, įsitikinkite, kad rankena yra užfiuota pozicioje C.

- Reguliuojant nešimo rankenos pozicijas spauskite abu mygtukus (b) vienu metu.
- Nuspaudę abu mygtukus (b) reguliuokite nešimo rankenos padėtis iki tol, kol užsifiksuos automatiškai.

TAŞIMA KOLUNU AYARLAMA

! **UYARI!** Her zaman çocuk için entegre kemer sistemini kullanın.

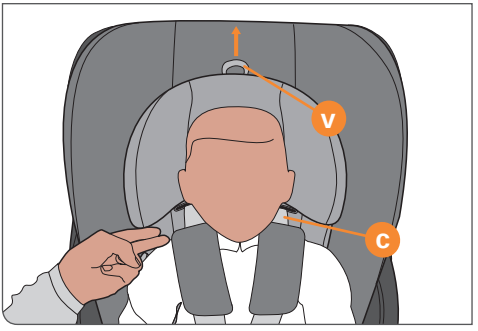
Taşıma kolunu altı farklı pozisyona ayarlayabilirsiniz:

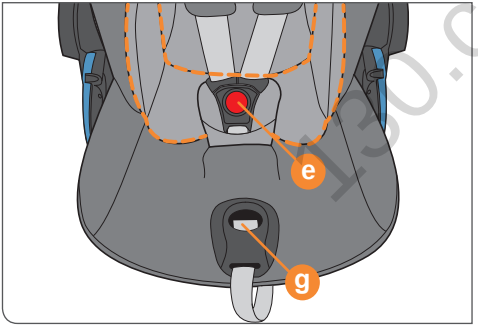
A: araç pozisyonu
C: taşıma pozisyonu
B+D+E: bebeği koltuğa yerleştirme
F: C14:C71bebek oto koltuğunu araç dışında zemin seviyesinde yere güvenli bir şekilde yerleştirme.

! **UYARI!** Taşırken koltuğun devrilmesini önlemek için taşıma kolunun taşıma pozisyonuna (C) kilitlenmiş olduğundan emin olun.

- Taşıma kolunu ayarlamak için ayrıca sol ve sağ düğmelere (b) basın.
- Daha sonra düğmeye (b) basarken istenen pozisyona otomatik olarak kilitlenene kadar taşıma kolunu öne ya da arkaya hareket ettirin.

130.com.ua





GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

PIEZĪME! Galvas balsts nodrošina labāko iespējamo aizsardzību Jūsu bērnam tikai ja tas ir pielāgots pareizā augstumā. Galvas balstu var noregulēt vienpadsmit augstuma pozīcijās.

- Kā papildus elements, kas nodrošina optimālu pozīciju bērna augumam, CYBEX CLOUD Q ir aprīkots ar autosēdekļa ieliktni, kas ir jāizņem pirms regulējat galvas balstu pirmo reizi.
- Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna plecu un galvas balstu būtu platums maksimāli divu pirkstu platumā.
- Pavelciet regulēšanas slēdzi (v) galvas balsta augšpusē un bīdiet galvas balstu nepieciešamajā augstuma pozīcijā.

PIEZĪME! Plecu jostas (c) ir savienotas ar galvas balstu un nav nepieciešams tās regulēt atsevišķi.

JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA

PIEZĪME! Pirms autosēdekļa izmantošanas pārliecinieties, ka galvas balsts ir pareizi noregulēts.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka bērna autosēdeklī neatrodas rotaļlietas vai cieti priekšmeti.

- Lai atbrīvotu plecu jostas (c) vaļīgāk, nospiediet pogu (g) un vienlaicīgi pavelciet abas plecu jostas uz āru.
- Atslēdziet jostu sprādzi nospiežot sarkano pogu (e).

130.com.ua

Autogoods “130”

GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS

PASTABA! Galvos atlošas užtikrina maksimalią apsaugą, jei yra tinkamoje padėtyje. Yra vienuolika galvos atlošo aukščio pozicijos.

- CYBEX CLOUD Q turi integruotą papildomą elementą, užtikrinantį tinkama galvos atlošo reguliavimą, kuris turi būti pašalintas reguoliujant pirmą kartą.
- Teisinga galvos atlošo pozicija yra, kai atstumas tarp pečių ir galvos yra dviejų pirštų dydžio.
- Traukite aukštyn mygtuką (v), esantį galvos atlošo viršuje iki norimos padėties.

PASTABA! Pečių dirželiai (c) reguliuojasi kartu su galvos atlošu, ir atskirai to daryti nereikia.

DIRŽŲ REGELIAVIMO SITEMA

PASTABA! Prieš pradedami naudotis autokėdute, įsitikinkite, kad galvos atlošas yrs užfiksuotas teisingoje padėtyje.

PASTABA! Įsitikinkite, kad autokėdutėje nėra jokių pašalinių daiktų, žaislų.

- Norėdami atlaisvinti pečių diržiukus (c) spauskite centrinį mygtuką (g) ir abu diržiukus traukite vienu metu.
- Norėdami atsegti diržiukus spauskite stipriai mygtuką (e).

BAŞ DESTEĞİNİ AYARLAMA

DİKKAT EDİN! Baş desteği ancak en iyi yüksekliğe ayarlanmışda çocuk için en iyi korumayı sağlar. Ayarlanabilecek on bir yükseklik pozisyonu vardır.

- CYBEX CLOUD Q, doğru ayarın yapıldığından emin olmak amacıyla ek bir öğe olarak ilk kullanım için baş desteği yüksekliği ayarlanmadan önce çıkarılması gereken koltuk seviyesi belirleyici ile donatılmıştır.
- Baş desteği, çocuğun omzu ve baş desteği arasında maksimum iki parmak ya da daha az genişliğinde boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Baş desteğinin üst kısmındaki ayarlama tırnağını (v) yukarı çekin ve baş desteğini istenen pozisyona getirin.

DİKKAT EDİN! Omuz kemerleri (c) baş desteğine sıkı bir şekilde bağlıdır ve ayrı bir şekilde ayarlanmamalıdır.

EMNİYET KEMERİNİN KULLANIMI

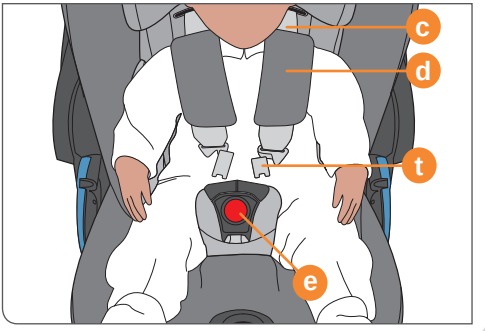
DİKKAT EDİN! Koltuğu kullanmadan önce baş desteğinin yerine doğru bir şekilde kilitlenmiş olduğundan emin olun.

DİKKAT EDİN! Bebek oto koltuğunun yakınlarında oyuncaklar ve sert nesneler olmadığından emin olun.

- Omuz kemerlerini (c) bir taraftan merkezi ayarlayıcı (g) üzerindeki ayarlama düğmesine basıp, bir taraftan her iki omuz kemerini yukarı çekerek gevşetin.
- Kırmızı düğmeye (e) sıkı bir şekilde basarak kemerin tokasını çıkarın.

130.com.ua

Autogoods "130"



PIEZĪME! Lūdzu velciet aiz plecu jostām (c) nevis aiz jostu polsterējumiem (d).

- Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdeklī.
- Novietojiet plecu jostas (c) tieši pāri bērna pleciem.

PIEZĪME! Pārliecinieties ka plecu jostas (c) nav savērpušās.

- Savienojiet abus jostu stiprinājums kopā un ievietojiet jostu sprādzē (e) līdz dzirdat “klik” skaņu.
- Uzmanīgi pavelciet galveno regulēšanas jostu (g), lai nostieptu plecu jostas (c) līdz tās pieguļ pie bērna ķermeņa.

PIEZĪME! Lai CYBEX CLOUD Q sniegtu optimālu aizsardzību, plecu jostām (c) jābūt pēc iespējas tuvāk bērna ķermenim.

130.com.ua

PASTABA! Visada traukite pečių diržiukus (c), o paminkštinimus ant jų (d).

- Dėkite vaiką į autokėdutę.
- Uždėkite diržiukus (c) virš vaiko pečių.

PASTABA! Įsitikinkite, kad pečių diržiukai (c) nėra persisukę.

- Sudėkite diržiukų sagtėles kartu ir dėkite į sagtį (e) iki kol išgirsite “CLICK”.
- Traukite atsargiai už centrinio reguliavimo diržo iki kol pečių diržai (c) bus teisingoje padėtyje.

PASTABA! Norint užtikrinti maksimalią CYBEX CLOUD Q apsaugą pečių diržai (c) turi būti kaip įmanoma arčiau kūno.

DİKKAT EDİN! Lütfen her zaman kemer destek parçalarını (d) değil, omuz kemerini (c) çekin.

- Çocuğunuzu oto koltuğa koyun.
- Omuz kemerini (c) doğrudan çocuğun omuzları üzerinden geçirin.

DİKKAT EDİN! Omuz kemerlerinin (c) kıvrılmadığından emin olun.

- Toka dillerinin ikisini de bir araya getirin ve bir “KLİK” sesi duyana kadar tokayı (e) kilitleyin.
- Çocuğun vücuduna uyana kadar omuz kemerlerini (c) sıkılaştırmak için merkezi ayarlama kemerini (g) dikkatli bir şekilde çekin.

DİKKAT EDİN! CYBEX CLOUD Q ürününün optimum korumayı sunması için omuz kemerlerini (c) çocuğun vücuduna olabildiğince yakın tutun.

130.com.ua

JŪSU BĒRNA DROŠĪBA

PIEZĪME! Vienmēr piesprādzējiet bērnu autosēdeklī un neatstājiet bērnu bez uzradzības, ja autosēdekli esat novietojuši uz paaugstinātas virsmas (piemēram, pārtinamās virsmas, galda, krēsla) kamēr tajā atrodas bērns.

! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļa plastmasas daļas tiešos saules staros var uzkarst. Jūsu bērns var gūt apdegumus no tā. Pasargājiet Jūsu bērnu un autosēdekli no intensīvas saules staru iedarbības (piemēram, uzsedziet gaišu audumu uz autosēdekļa).

- Izņemiet Jūsu bērnu ārā no autosēdekļa pēc iespējas biežāk, lai atslābinātu bērna mugurkaulu.
- Tamdēļ garākos pārbraucienos veiciet apstāšanos un atpūtu. Kā arī pārliecinieties, ka neatstājat bērnu autosēdeklī pārlieku ilgi pat ja neatrodaties automašīnā.

BRĪDINĀJUMS! Lūdzu nekad neatstājiet bērnu nepieskatītu automašīnā.

130.com.ua

JŪSŲ VAIKO SAUGUMAS

PASTABA! Visada sekite vaiką diržais ir nepalikite jo autokėdutėje be priežiūros ant aukšto paviršiaus (stalo, vystymo paviršiaus ir t.t.)

!

ĮSPĖJIMAS! Plastikinės autokėdutės detalės kaista tiesioginiuose saulės spinduliuose. Vaikas gali nudegti. Norėdami apsaugoti vaiką autokėdutėje nepalikite ant tiesioginių saulės spindulių.

- Pasiimkite vaiką iš autokėdutės kaip įmanoma dažniau norėdami apsaugoti jo stuburą.
- Darykite pertraukas ilgesniu kelioniu metu. Įsitikinkite, kad nepaliekate vaiko per ilgai autokėdutėje ne važiavimo metu.

ĮSPĖJIMAS! Nepalikite vaiko be priežiūros.

BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ İÇİN

DİKKAT EDİN! Bebeğinizi her zaman bebek oto koltuğuna oturtun ve yüksek bir zemine (örn. değiştirme ünitesi, masası, tezgah, koltuk vb.) koyduğunuzda bebeği gözetleyin.

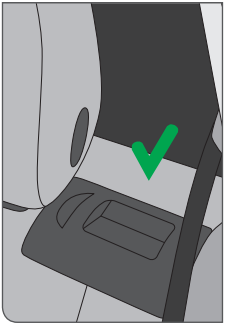
!

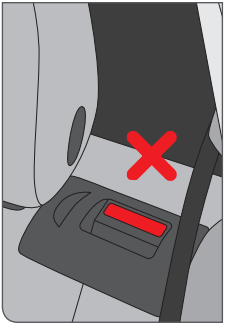
UYARI! Bebek oto koltuğu kemerinin plastik parçaları güneşte ısınabilir. Bu durum bebeğinizin cildini yakabilir. Bebeğinizi ve oto koltuğunuzu aşırı güneşe maruz kalmaktan koruyun (örn. koltuk üzerine hafif bir örtü yerleştirerek).

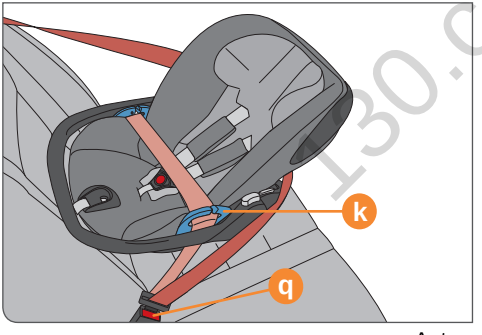
- Bebeğinizin omurgasına fazla yormamak için bebeğinizi olabildiğince dışarı çıkarın.
- Bu amaçla daha uzun seyahatlerde sık sık ara verin. Ayrıca arabada değilken bile çocuğu oto koltukta çok uzun süre bırakmadığınızdan emin olun.

UYARI! Lütfen asla çocuğu araçta tek başına bırakmayın.

130.com.ua







AUTOSĒDEKĻA DROŠA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ

Lai pasargātu visus pasažierus, pārliecinieties, ka…

- automašīnas sēdekļa muguras atzveltne ir nofiksēta;
- bērna autosēdekļa muguras atbalsts ir nofiksēts sēdus pozīcijā.

! **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa, kura priekšpusē ir aktivizēts gaisa drošības spilvens. Tas neattiecas uz tā sauktajiem sānu drošības spilveniem.

- visi nepiestiprinātie priekšmeti un novietoti droši,
- visas personas automašīnā ir piesprādzētas ar drošības jostām.

! **BRĪDINĀJUMS!** Automašīnas drošības jostas sprādze (q) nedrīkst traucēt klēpja jostu vadīklu (k) izmantošanu. Ja drošības jostas sprādzes stiprinājums ir pārlieku garš, bērna autosēdeklis nav paredzēts izmantošanai šajā automašīnas sēdeklī. Šaubu gadījumā lūdzu sazinieties ar automašīnas ražotāju.

! **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdeklim vienmēr jābūt piestiprinātam ar automašīnas drošības jostu, pat tad, ja tas netiek izmantots. Nepiestiprināts autosēdeklis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.

130.com.ua

Autogoods “130”

SAUGUMAS SEGANT AUTOKĖDUTĘ AUTOMOBILYJE

Norėdami apsaugoti visus keleivius, įsitikinkite, kad...

- Autokėdutės nugarėlė yra užfiksuota vertikalioje padėtyje.
- Jei segate autokėdutę keleivio vietoje, kad yra teisingai (į sėdynę) prisegta.

! **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite autokėdutės ant sėdynės, kuriose yra įjungtos oro pagalvės. Tai netaikoma šoninėms oro pagalvėms.

- visi automobilyje, esantys daiktai yra prisegti.
- visi keleiviai yra prisisegę

! **ĮSPĖJIMAS!** Automobilio diržo sagtis (q) jokių būdu negali būti mažesnė nei autokėdutės tvirtinimai (k). Jei diržas yra netinkamo ilgio, autokėdutė yra netinkama šiai transporto priemonei. Kylant abejonėms, susisiekite su transporto priemonės pardavėju.

! **ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutė turi būti prisegta automobilio diržais, kai yra nenaudojama. Avarijos ar staigesnio stabdymo metu neprisegta autokėdutė gali sužeisti keleivius.

ARACA KURULUM SIRASINDA GÜVENLİK

Tüm yolcuların güvenliğini sağlamak için şunlardan emin olun:

- Oto koltuğun katlanır sırt desteklerinin dik bir pozisyonda yerlerine kilitlendiğinden,
- Oto koltuğu bir yolcu koltuğuna kurarken koltuğun en arka pozisyonda olduğundan.

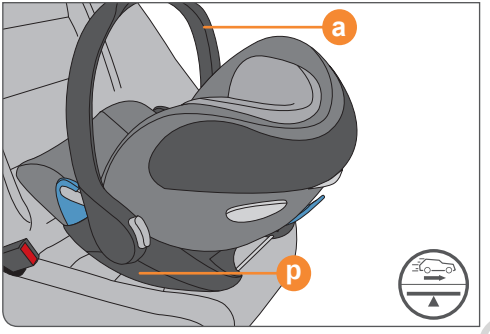
! **UYARI!** Bebek oto koltuğunu ön hava yastığının etkinleşebileceği bir araba koltuğuna yerleştirmeyin. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

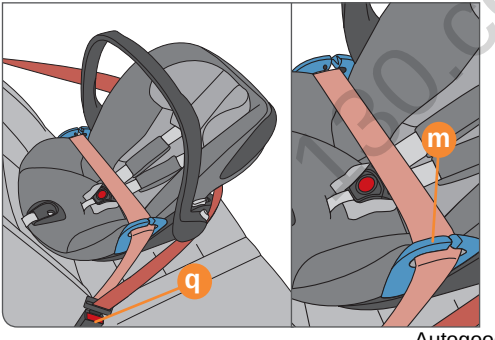
- Araçtaki tüm bağlanmamış nesnelerin korunmaya alınmıştır
- Araçtaki tüm yolcuların emniyet kemeri takılıdır

! **UYARI!** Araç kemer tokası (q) hiçbir koşulda alt kucak kemer kılavuzuna (k) erişmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa araçtaki oto koltuk bu kullanım için uygun değildir. Sorunuz olursa lütfen araç üreticisiyle iletişim kurun.

! **UYARI!** Oto koltuk kullanımda değilken bile her zaman araç koltuk kemeri ile bağlanmalıdır. Oto koltuk emniyet kemeriyle bağlanmamışsa acil durum frenine bastığınızda ya da küçük bir kazada bile yolcuların veya kendinizin yaralanmasına yol açabilirsiniz.

130.com.ua





AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA

- Novietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir vērstas pret automašības sēdekli).

PIEZĪME! CYBEX CLOUD Q var tikt izmantots uz visiem automašīnas sēdekļiem ar automātiski spriegojamo trīspunktu drošības jostu. Mēs rekomendējam izmantots automašīnas aizmugurējos sēdekļus. Tā kā tas rada mazāku risku Jūsu bērnam.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdeklis nav paredzēts izmantošanai ar divpunktu jeb klēpja drošības jostu. Piestiprināšana ar divpunktu drošības jostu sadursmes gadījumā var izraisīt nopietnos vai pat letālos savainojumus.

- Pārliecinieties ka uzstādīšanas atzīme uz drošības uzlīmes (p), kas atrodas autosēdekļa sānos, ir paralēli automašīnas grīdai.
- Pārliecinieties, ka bērna autosēdeklis is sēdus pozīcijā un jostas vadīklas (m) ir atbrīvotas.
- Pavelciet automašīnas drošības jostu un virziet to pāri bērna autosēdeklim.
- Iesprādzējiet jostas mēlīti jostu sprādzē (q).

130.com.ua

Autogoods “130”

TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

- Autokėdutę montuokite priešinga važiavimo kryptimi (vaiko kojytės turi būti atsuktos į sėdynės atlošą).

PASTABA! CYBEX CLOUD Q autokėdutė gali būti montuojama tik tose sėdynėse, kuriose yra 3 taškų saugos diržas. Mes rekomenduojame tvirtinti autokėdutę ant galinių automobilio sėdynių. Daugelyje atveju naudoti autokėdutę priekinėje sėdynėje yra mažiau saugu.

! **ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutė nepritaikyta naudoti automobiliuose su dviejų taškų diržu. Kėdutė segimas dviejų taškų saugos diržais avarijos atveju gali sukelti rimtas traumas.

- Įsitikinkite, kad įspėjamasis lipdukas (p), esantis autokėdutės pusėje, yra tolygus sėdynės paviršiui.
- Taip pat įsitikinkite, kad autokėdutė yra sėdimoje padėtyje ir diržas (m) prisegtas teisingai.
- Traukite automobilio diržą aplink vaiko autokėdutę.
- Užsekite automobilį diržo sagtį (q).

ARABAYA KURULUM

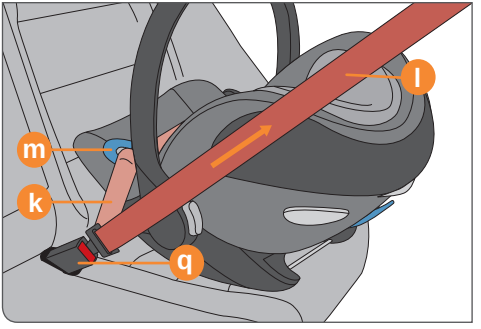
- Oto koltuğu araç koltuğunun aracın arkasına bakacak şekilde yerleştirin (çocuğun ayak ucu araç koltuğunun sırt desteğine doğrudur).

DİKKAT EDİN! CYBEX CLOUD Q üç nokta otomatik kemerli tüm koltuklarda kullanılabilir. Bir kural olarak koltuğun aracın arkasında kullanılmasını öneriyoruz. Birçok durumda aracın önünde oturması çocuğunuz için yüksek risk doğurur.

! **UYARI!** Koltuk iki noktalı veya kucak kemeriyle kullanıma uygun değildir. İki noktalı emniyet kemeri takmak kaza durumunda çocuk için ciddi ya da ölümcül sonuçlara yol açabilir.

- Koltuğun yanındaki uyarı etiketinin (p) üzerindeki kurulum işaretinin aracın zeminiyle aynı hizada olduğundan emin olun.
- Ayrıca oto koltuğun oturma pozisyonunda olduğundan ve kemer kılavuzunun (m) kilitli olmadığından emin olun.
- Araç kemerini çekin ve oto koltuğun üzerine doğru yönlendirin.
- Kemer tokasını (q) araç kemerinde gerektiği şekilde kilitleyin.

130.com.ua

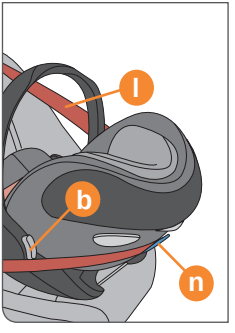


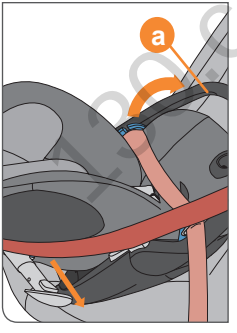
PIEZĪME! Bērna autosēdekli automašīnā nedrīkst izmantot guļus pozīcijā. Lai novērstu nepareizu lietošanu, klēpja jostu vadīklas ir aizslēgtas kamēr autosēdeklis ir guļus pozīcijā.

- Virziet klēpja jostu (k) caur zilajām jostu vadīklām (m) autosēdekļa abās pusēs.
- Nospriegojiet klēpja jostu (k) pavelkot diagonālo jostu (l) uz automašīnas priekšas pusi.
- Pavelciet diagonālo jostu (l) aiz daļas, kas atrodas virs bērna autosēdekļa.

PIEZĪME! Piesprādzējot autosēdekli nesavērpjiet jostu.

- Virziet diagonālo jostu (l) caur zilo aizmugurējo jostu vadīklu (n) un pārliecinieties ka josta atrodas virs L.S.P.
- Nospriegojiet diagonālo jostu (l).





PIEZĪME! Diagonālajai jostai (l) jābūt virzītai caur aizmugurējo zilo jostu vadīklu (n) un jāatrodas virs sānu triecienu drošības uzlikas (L.S.P.).

- Tagad nolieciet pārnēsāšanas rokturi (a) nospiežot abas pogas (b), pārvadāšanas pozīcijā A (skatīt lapu 104)

! **BRĪDINĀJUMS!** Var gadīties ka automašīnas drošības jostas sprādzes daļa (q) ir pārlieku gara un sasniedz bērna autosēdekļa zilās klēpja jostas vadīklas. Tas nozīmē, ka autosēdekli nevarēs pietiekami nostiprināt. Šādos gadījumos izmantojiet citu automašīnas sēdekli.

Autogoods “130”

PASTABA! Autokėdutė negali būti naudojama gulimojoje padėtyje transporto priemonėje. Diržas užsifiksuoja automatiškai, kai kėdutė atlenkiama iki gulimos padėties.

- Apatinis automobilio diržas (k) turi būti segamas prie kėdutės segimo detalių (m) abiejose pusėse.
- Apatinis automobilio diržas (k) turi būti veržiamas traukiant įstrižinį diržą.
- Patraukite įstrižinį automobilio diržą (l) nugarinėje kėdutės dalyje ties vaiko galva.

PASTABA! Įsitikinkite, kad automobilio diržas yra nepersuktas.

- Įstrižinį automobilio diržas turi praeiti per mėlyną detalę nugarinėje automobilio dalyje virš L.S.P. apsaugų.
- Įtempkite įstrįžinį automobilio diržą.

PASTABA! Įstrįžinis automobilio diržas (l) turi praeti per mėlynąją segimo detalę (n) ir neišskleistas apsaugas L.S.P

- Dabar reguliuokite nešimo rankeną (a) paspausdami vienu metu mygtukus (b) iki pozicijos A (žr.pav. psl.12)

!

ĮSPĖJIMAS! Gali būti, kad automobilio saugos diržo sagtis (q) per ilga, kad pasiekia mėlynas segimo detales kūdikio autokėdutėje. Tai reiškia, kad kėdutė negali būti tinkamai pritvirtinta. Tokiu atveju pasirinkite kitą automobilio sėdynę.

DİKKAT EDİN! Oto koltuk araçta yatırılmış olarak kullanılmamalıdır. Bunu sağlamak için kemer kılavuzu koltuk yatık pozisyona getirilir getirilmez otomatik olarak kilitlenir.

- Kucak kemerini (k) oto koltuğun her iki tarafında da mavi kemer kılavuzlarına (m) yerleştirin.
- Aracın önündeki köşegen kemeri (l) çekerek kucak kemerini (k) sıkılaştırın.
- Bebek oto koltuğunun arkasındaki köşegen kemeri (l) çekin.

DİKKAT EDİN! Bunu yaparken araç kemerini kıvırmayın.

- Arka mavi kemer kılavuzundan(n) köşegen kemeri yönlendirere kemerin L.S.P. üzerine yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Köşegen kemeri (l) sıkılaştırın.

DİKKAT EDİN! Köşegen kemer (l) arkadaki mavi kemer kılavuzundan (n) ve katlanmamış teleskopik Doğrusal Yan Darbe Koruması (L.S.P.) üzerinden geçirilmelidir.

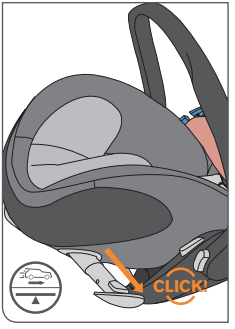
- Taşıma kolunu (a) iki düğmesine (b) basılmış şekilde araç pozisyonuna A doğru yönlendirin (bkz. 12. sayfa)

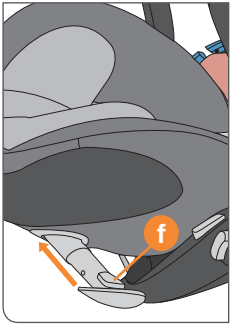
!

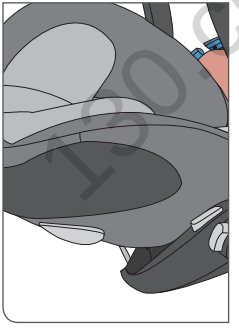
UYARI! Araba kemerinin toka parçası (q) oto koltuğun mavi yönlendirme kılavuzlarına erişebilecek kadar çok uzun olabilir. Bu, oto koltuğun sıkı bir şekilde bağlanamadığı anlamına gelir. Böyle bir durumda oto koltuğu başka bir koltuğa yerleştirin.

LV LT TR

130.com.ua







L.S.P. SISTĒMAS AKTIVIZĒŠANA

Sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.) ir iebūvēta CYBEX CLOUD Q. Šī sistēma paaugstina Jūsu bērna drošību sānu triecienu gadījumos. Lai nodrošinātu labāko iespējamo drošību, izvelciet L.S.P. drošības uzliku pēc iespējas vairāk uz āru uz tuvāko durvju pusi.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka izvelkamā daļa nofiksējas. Jūs dzirdēsiet "klik" skaņu, kad tā nofiksēsies.
L.S.P. sistēmai ir divas pozīcijas. Ja L.S.P. uzlika atrodoties pilnībā izvilktā pozīcijā pieskara automašīnas durvju iekšpusei, tad izmantojiet vidējo stāvokli. Lai to izdarītu, Jums vispirms pilnībā jāizvelk L.S.P. uzlika. Tad spiediet atbrīvošanas pgu (f) un bīdiet L.S.P. uzliku atpakaļ vidējā pozīcijā.

L.S.P. uzlika var tikt iebīdīta pilnībā atpakaļ, ja Jūs turat atbrīvošanas pogu (f) un vienlaicīgi uzmanīgi iebīdot uzliku atpakaļ.

PIEZĪME! Ja uzstādat bērna autosēdekli uz automašīnas vidējā autosēdekļa, Jums nav jāizmanto sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.)

! BRĪDINĀJUMS! Izbīdītās sānu triecienu aizsardzībbas sistēmas (L.S.P.) uzlikas nedrīkst izmantot kā rokturus autosēdekļa pacelšanai vai piestiprināšanai.

130.ee.ua

Autogoods "130"

ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

CYBEX CLOUD Q turi integruotas šoninių smūgio apsaugas. Šita sistemas pagerina autokėdutės saugumą šoninio smūgio metu. Norint pasiekti maksimalią apsaugą, išskleiskite šoninių smūgių apsaugas L.S.P. traukdami automobilio durelių link.

PASTABA! Įsitikinkite, kad prailginamos dalys yra užfiksuotos vietoje. Kai išgirsite „CLICK“ -užfiksuotos teisingai.

L.S.P. turi dvi pozicijas. Kai L.S.P. apsauga liečiasi prie automobilio durelių, tai yra tolimiausia padėtis. Norėdami tai padaryti, pirmiausia turite išskleisti L.S.P. visiškai. Norėdami grąžinti į pradinę padėtį L.S.P. šoninio smūgio apsaugas, paspauskite mygtuką (f).

L.S.P. apsaugas galima suskleisti iki pat galo spaudžiant mygtukus (f) ir stumiant apsaugas link kėdutės.

PASTABA! Jei autokėdutė tvirtinama automobilyje vidurinėje sėdynėje, L.S.P. apsaugas išskleisti nereikia.

! **ĮSPĖJIMAS!** Suskleistos L.S.P. apsaugos negali būti naudojamos kaip rankenos ar tvirtinimo elementai.

YAN KORUMAYI AYARLAMA

“Doğrusal Yan Darbe Koruyucu” (L.S.P.) CYBEX CLOUD Q’nun içinde yer alır. Bu sistem yan çarpışma sırasında çocuğun güvenliğini artırır. En iyi koruyucu etkiyi sağlamak için L.S.P.’yi oto koltuğa en yakın araba kapısına doğru olabildiğince uzağa katlayın.

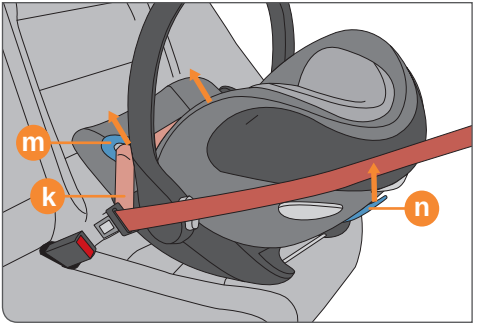
DİKKAT EDİN! Uzatılabilir parçanın yerine kilitlendiğinden emin olun. Kilitlendiğinde “KLİK” sesi duyacaksınız.
L.S.P. için iki pozisyon vardır. En dış pozisyondayken L.S.P. araba kapısının içine dokunuyorsa orta pozisyonu kullanmalısınız. Bunu yapmak için öncelikle L.S.P.’yi tamamen açmalısınız. Ardından kilit açma düğmesine basarak (f) L.S.P.’yi orta pozisyona geri getirin.

Kilit açma düğmelerine (f) basarken katlanmış parçayı çok az basınçla koltuğa doğru hareket ettirirseniz L.S.P. koltuğa tamamen geri çekilebilir.

DİKKAT EDİN! Oto koltuğu orta koltuğa yerleştirirken Doğrusal Yan Darbe Koruyucuları (L.S.P.) açılmamalıdır.

! **UYARI!** Açılan Doğrusal Yan Darbe Koruyucusu (L.S.P.) oto koltuk için kol olarak ya da bağlama amaçlı olarak kullanılmaz.

130.com.ua

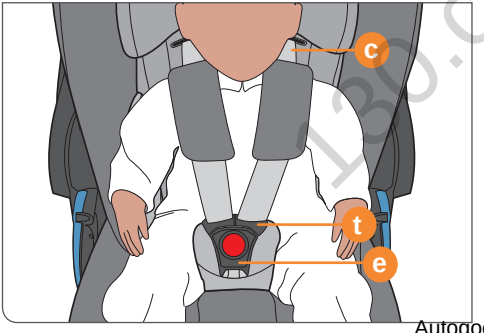


AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS

Nospiežot atbrīvošanas pogas (f) Jūs varat iebīdīt atpakaļ autosēdeklī sānu triecienu aizsardzības sistēmas (L.S.P.) uzlikas.

ŅEMIET VĒRĀ: Lai pasargātu gan bērna autosēdekli, gan automašīnu, sānu triecienu drošības sistēmas (L.S.P.) uzlikām jābūt iebīdītām atpakaļ autosēdeklī pirms tā izņemšanas no automašīnas.

- Izņemiet diagonālo jostā ārā no aizmugurējās zilās jostas vadīklas (n).
- Atslēdziet automašīnas drošības jostas sprādzi un izvelciet klēpja jostu (k) ārā no jostu vadīklām (m).



PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRPĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību, pārliecinieties ka:

- plecu jostas (c) pieguļ pie bērna ķermeņa, nav pārlieku nostieptas un nav savērpušās;
- galvas balsta augstums ir pareizi noregulēts;
- jostu mēlītes (t) ir nofiksētas jostu sprādzē (e).

130.com.ua

AUTOKĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Paspaudus suskleidimo mygtuką (f) gali suskleisti L.S.P. apsaugas.

PASTABA: Norint apsaugoti autokėdutę ir transporto priemonę, suskleiskite atgal L.S.P. prieš išimant auotokėdutę iš automobilio.

- Išimkite įstrižinį automobilio diržą iš mėlynos tvirtinimo detalės (n).
- Atsekite automobilio diržo sagtį ir išimkite automobilio saugos diržą (k) iš tvirtinimo detalių (m).

TEISINGAS VAIKO SEGIMAS AUTOKĖDUTĖJE

Norint užtikrinti vaiko saugumą, patikrinkite:
- pečių diržiukai (c) yra tinkamai užsegti ir nepersisukę.
- galvos atrama yra teisingoje padėtyje.
- pečių dirželių segimo detalės (t) yra teisingai įdėtos į sagtį (e).

ARAÇTAN SÖKME

Serbest bırakma düğmesine (f) basarak Doğrusal Yan Darbe Koruyucusunu (L.S.P.) koltuğa geri itin.

LÜTFEN ŞUNLARA DİKKAT EDİN: Aracınızı ve bebek oto koltuğunu korumak için Doğrusal Yan Darbe Koruyucu (L.S.P.) koltuk çıkarılmadan önce koltuğa geri itilmelidir.

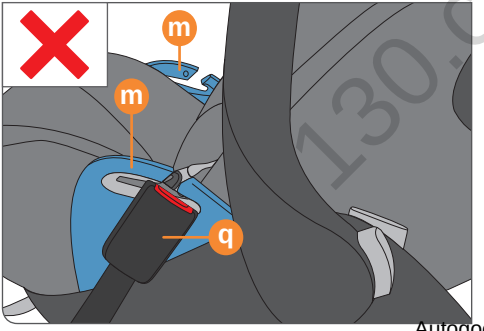
- Köşegen kemer arka, mavi kemer kılavuzundan (n) çıkarılmalıdır.
- Araba koltuk kemeri tokasını çözün ve kucak kemerini (k) kemer kılavuzundan (m) çıkarın.

BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİNİ SAĞLAMA

Bebeğin güvenliğinden emin olmak için şunları kontrol edin:

- omuz kemerinin (c) bebeğinizin vücudunu sıkıştırmadığını ve tam oturduğundan ve kemerin kıvrılmadığını.
- baş desteğinin pozisyonunun doğru şekilde ayarlandığını.
- toka dillerinin (t) kemer tokasına (e) kilitlendiğini.

130.com.ua



AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību pārliecienieties, ka:

- bērna autosēdekli ir novietots pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir virzītas pret automašīnas sēdekļa pusi)
- autosēdekli drīkst izmantot uz priekšējā pasažiera automašīnas sēdekļa tikai ja ir deaktivizēts priekšējais gaisa drošības spilvens, kas var radīt triecienu autosēdeklim;
- CYBEX CLOUD Q ir nostriprināts ar automašīnas automātiski nospriegojamo trīspunktu drošības jostu;
- klēpja josta (k) tiek virzīta caur divām zilām jostu vadīklām (m) abās autosēdekļa pusēs;
- diagonālā josta (l) iet caur zilo jostu vadīklu (n) kas atrodas autosēdekļa aizmugurē.
- automašīnas drošības jostas sprādze (q) nepieskaras pie jostas vadīklām (m)
- drošības josta ir nospriegota un nav savērpusies;
- bērna autosēdeklis ir pareizā slīpumā (skatīt atzīmi) attiecībā pret automašīnas grīdu un atrodas sēdus pozīcijā ar atslēgtām jostu vadulām;
- L.S.P. uzlikas ir maksimāli izvilktas tuvāko durvju pusē, tādejādi sniedzot labāko iespējamo aizsardzības efektu;
- Nolokiet pārnēsāšanas rokturi, (a) turot abas pogas (b), pārvadāšanas pozīcijā A.

PIEZĪME! Bērna autosēdekli drīkst izmantot tikai uz priekšu vērstiem automašīnas sēdekļiem, kuri aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, kas atbilst ECE R16 prasībām.

130.com.ua

Autogoods "130"

TEISINGAS AUTOKĖDUTĖS MONTAVIMAS

Norint užtikrinti vaiko suagumą, patikrinkite :

- ar autokėdutė yra montuojama priešinga važiavimo kryptimi.
- ar išjungtos oro pagalvės, jei autokėdutė montuojama ant priekinės sėdynės.
- ar CYBEX CLOUD Q autokėdutė yra prisegta trijų taškų automobilio saugos diržu.
- ar apatinis automobilio diržas (k) praeina per mėlynas segimo elementus (m).
- ar įstrįžinis automobilio diržas (l) praeina per mėlynas segimo detales (n) nugarinėje autokėdutės dalyje.
- ar automobilio saugos diržų sagtis (q) nesiekia mėlynų segimo detalių (m).
- ar automobilio saugos diržai yra tvarkingi ir nepersisukę.
- ar autokėdutės yra teisingoje padėtyje ant sėdynės (žr. pav)
- ar L.S.P. apsaugos buvo išskleistos kuo arčiau automobilio durellių, užtikrinant maksimalią apsaugą.
- reguliuokite nešimo rankenos (a) padėtis spausdami regulaivimo mygtukus (b) iki pozicijos A.

PASTABA! Autokėdutė gali būti naudojama tik priešinga važiavimo kryptimi ir segama tik trijų taškų saugos diržu (ECE R16).

OTO KOLTUĞUN DOĞRU KURULUMU

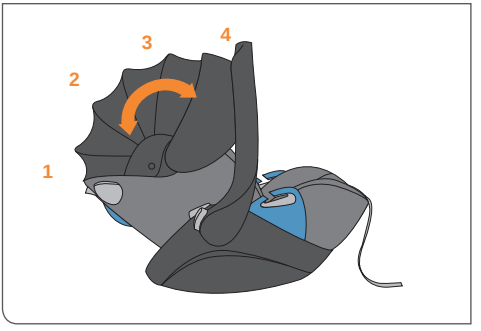
Bebeğin güvenliğinden emin olmak için şunları kontrol edin:

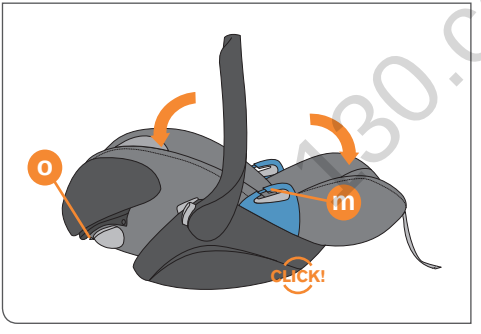
- oto koltuk çocuk arabanın arkasına bakacak şekilde oturur (çocuğun ayak ucu oto koltuğun sırt desteğini gösterir)
- oto koltuğa etki edecek ön hava yastığı yoksa oto koltuk yalnızca ön yolcu koltuğunda kullanılır.
- CYBEX CLOUD Q üç noktalı bir otomatik oto koltuk kemeri ile bağlanır
- Kucak kemerini (k) oto koltuğun her iki tarafındaki mavi kemer kılavuzlarından (m) çekilir.
- Köşegen kemeri (l) oto koltuğun bel desteğindeki mavi kemer kılavuzlarından (n) çekilir.
- araba koltuk kemeri tokası (q) mavi kemer kılavuzuna (m) temas etmez.
- araba emniyet kemeri düzdür ve kıvrılmamıştır
- Oto koltuk kemer kılavuzu kilitli değilken araçta ve oturma pozisyonunda seviyesi belirlenir.
- En iyi koruma etkisini sağlamak için araba kapısına en yakın kısmı olabildiğince uzağa doğru açın.
- Taşıma kolunu (a) iki düğmesine (b) basılmış şekilde araç pozisyonuna A doğru yönlendirin.

DİKKAT EDİN! Oto koltuk yalnızca üç nokta emniyet kemeri ile donatılmış öne bakan koltukta kullanılabilir ve ECE R16 altında onaylanmıştır.

LV LT TR

130.com.ua





SAULES SARGA ATVĒRŠANA

Atlokiet saules sargu pakāpeniski pavelkot aiz plastikāta pārsega. Lai salocītu, virziet saules sargu atpakaļ uz sākotnējo pozīciju.

GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

BRĪDINĀJUMS! CYBEX CLOUD Q guļus pozīciju drīkst izmantot tikai lietojot ārpus automašīnas.

CYBEX CLOUD Q var noregulēt guļus pozīcijā nospiežot atbrīvošanas slēdzi (o) un vienlaicīgi pavirzot muguras daļu lejup.

Pārliecinieties, ka autosēdeklis nofiksējas guļus pozīcijā pareizi.

Guļus pozīciju drīkst izmantot tikai atrodoties ārpus automašīnas, piemēram, izmantojot uz ratiem, un ne pie kādiem apstākļiem nedrīkst tikt izmantota automašīnā. Drošības nolūkos, jostu vadīklas (m) automātiski aizslēdzas, kad autosēdekli novieto guļus pozīcijā.

PIEZĪME! Kamēr automašīna ir kustībā, neveiciet nekādus uzlabojumus autosēdekļa pozīcijā.

Lai iegūtu sēdus pozīciju, nospiediet atbrīvošanas slēdzi un stumjiet muguras daļu augšup līdz izdzirdat “klik” skaņu.

130.com.ua

STOGELIO NAUDOJIMAS

Lankstykite stogelį už stogelio plastikinės dalies palaispsniui sustumiant ar išskleidžiant. Norint suskleisti sustumkite iki pradinės pozicijos.

ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS

ĮSPĖJIMAS! CYBEX CLOUD Q autokėdutės nugarėlę galima atlošti ,kai naudojama ne transporto priemonėje.

CYBEX CLOUD Q autokėdutė gali būti atlenkaima iki gulimos padėties spaudžiant mygtuką (o) ir traukiant nugarėlę žemyn.

Įsitikinkite, kad autokėdutė nugarėlė yra užfiksuota.

Gulima autokėdutės padėtis yra leidžiama, kai autokėdutė yra naudoja ne automobilyje, pvz. ant vežimėlio važiuoklės.
Maksimaliam saugumui užtikrinti diržo segimo detalės (m) užsifiksuoja automatiškai, kai autokėdutės nugarėlė yra ištiesiama.

PASTABA! Negalima reguliuoti autokėdutės nugarėlės važiavimo metu.

Norėdami grąžinti autokėdutę į sėdimą padėtį , spauskite regaliavimo mygtuką iki kol išgirsite “CLICK”.

GÜNEŞLİĞİ AÇMA

Plastik örtüyü yavaşça çekerek güneşlik açın. Katlamak için güneşliği başlangıç noktasına geri götürün.

YATIRMA POZİSYONUNU AYARLAMA

UYARI! CYBEX CLOUD Q aracın dışında yatırılmış olmalıdır.

CYBEX CLOUD Q serbest bırakma düğmesine (o) basılıp aynı anda bölme geri itilerek yatırma pozisyonuna alınabilir.

Koltuğun yatırma pozisyonunda yerine doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun.

Bu pozisyona yalnızca aracın dışındayken veya pusette izin verilir ve hiçbir durumda araç içinde bu pozisyonda kullanılmamalıdır.
Koltuk yatırma pozisyonuna alındığında kemer kılavuzu (m) güvenlik amacıyla otomatik olarak kilitlenir.

DİKKAT EDİN! Araç hareket halindeyken koltuk kurulumunda herhangi bir ayarlama yapmaya kalkışmayın.

Oturma pozisyonuna dönmek için “KLİK” sesini duyana kadar arka bölümü yukarı çekerken kilit açma düğmesine basın.

130.com.ua

CYBEX PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM

Sekojiet ratu lietošanas norādījumiem

Jūs varat izmantot Cloud Q uz jebkuriem apstiprinātiem CYBEX vai citiem ratiem. Ievietojiet bērna autosēdekli apstiprinātos adapteros tā lai bērns būtu pavērsts pret vecākiem. Pārliecinieties ka autosēdeklis nofiksējas adapteros ar dzirdamu “klik” skaņu.
Vienmēr pārliecinieties, ka bērna autosēdeklis ir pienācīgi piestiprināts pie ratiem.

NOŅEMŠANA

Lai atslēgtu autosēdekli no adapteriem, nospiediet un turiet abas atbrīvošanas pogas (s), kas atrodas autosēdekļa abās pusēs un ceļiet autosēdekli augšup.

130.com.ua

CYBEX KELIONINĖ SISTEMA

Skaitykite Jūsų vežimėlio naudojimo instrukcijas.

Autokėdutę Cloud Q galite uždėti ant Cybex ir kitų gamintojų vežimėlių važiuoklių. Uždėkite autokėdutę ant tam priatikytų adapterių taip, kad vaikas butų atsuktas į tėvus. Įsitikinkite, kad autokėdutė yra uždėta teisingai išgirdus garsinį patvirtinimą.
Visada patikrinkite ar autokėdutė yra uždėta teisingai.

NUĖMIMAS

Norėdami nuimti, paspauskite ir laikykite abudu mygtukas (s) ir kelkite autikėdutę aukštyn.

CYBEX SEYAHAT SİSTEMİ

Puset için talimatlar kılavuzuna uyun!

Cloud Q ürününü onaylı CYBEX ya da diğer marka pusetlerde kullanabilirsiniz. Oto koltuğu çocuk ebeveyni görecek şekilde onaylı ayarlayıcısına takın. Oto koltukların iki tarafı da yerine takılırken kilitleme sesini duyduğunuzdan emin olun.
Her zaman oto koltuğun pusete sağlam bir şekilde takıldığından emin olun.

SÖKÜLMESİ

Kilidi açmak için oto koltuktaki kilit açma düğmelerini basılı tutun ve koltuğu yukarı kaldırın.

130.com.ua

PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdeklis nodrošinas maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

- Visas autosēdekļas galvenās daļas reguāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdeklis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdeklis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

PIEZĪME! Ir ieteicams iegādāties papildus autosēdekļa pārvalku CYBEX CLOUD Q, lai varat autosēdekli izmantot arī tad kad vienu pārvalku mazgājat un žāvējat.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājiet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

130.com.ua

Autogoods “130”

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Vartotojas yra atsakingas už nuolatinę autokėdutės priežiūrą.

- Visos autokėdutės detalės ir mechanizmai turi būti reguliariai tikrinami.
- Svarbu, kad naudojimo metu visi mechanizmai nebūtų sugadinti. Nuolat juos tikrinkite ir taisykite, jei atsiras būtinybė.
- Po auto įvykių ypatingai svarbu, kad gamintojas apžiūrėtų auotkėdutę.

SVARBU! Patartina įsigyti papildomą užvalkalą CYBEX CLOUD Q autokėdutei ir naudotis toliau autokėdutė, jei užvalkalas bus skalbiamas.

KAIP ELGTIS PO AUTO ĮVYKIO

Avarijos metu CYBEX CLOUD Q autokėdutė gali turėti plika akimi nematomu pažeidimų. Pakeiskite autokėdutę po auto įvykio. Avarijos atveju kreipkitės į gamintoją ,pardavėją ar oficialu atstovą.

BAKIM VE ONARIM

Oto koltuğun maksimum koruma etkisini sağladığından emin olmak için şunlara dikkat etmelisiniz:

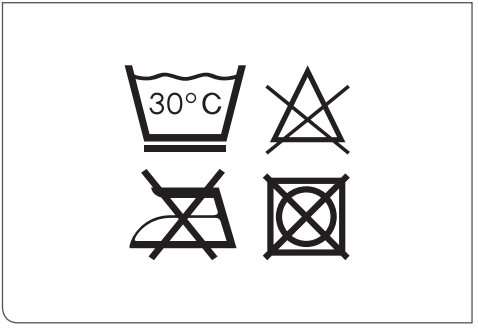
- Oto koltuğun tüm önemli parçaları tüm mekanik bileşenlerin sorunsuz bir şekilde çalıştığından emin olmak için kontrol edilerek hasar olup olmadığı görülmelidir.
- Oto koltuğun araç kapıları, koltuk rayları vb. gibi sert nesnelerin arasında sıkışmadığından emin olmak çok önemlidir, aksi takdirde bu hasara yol açabilir.
- Çok büyük güce maruz kaldıktan sonra (örn. kazadan sonra) oto koltuğun üretici tarafından kontrol edilmesi gerekir.

DİKKAT EDİN! Kılıf yıkanıp kurutulduktan sonra CYBEX CLOUD Q'yu kullanmaya devam etmek için CYBEX CLOUD Q satın alınırken ek bir kılıf daha alınması öneirlir.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

Kaza sırasında CYBEX CLOUD Q gözle görülmeyen hasarlar alabilir. Lütfen kaza sonrası koltuğu mutlaka değiştirin. Şüpheniz olursa lütfen tedarikçiyle ya da üreticiyle iletişime geçin.

130 collection



TĪRĪŠANA

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX CLOUD Q autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegus var iegūt pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Izmazgājiet pārsegu pirms autosēdekļa pirmreizējās lietošanas. Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekad nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

! **BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS! Integrēto jostu sistēmu nedrīkst noņemt. Nekad nenoņemiet drošības jostu daļas.

Jostas Jūs varat tīrīt ar tīru drānu un remdenu ziepjūdeni. Izvairieties jostas pārlieku samitrināt.

130.com.ua

VALYMAS

Naudokite tik originalų CYBEX CLOUD Q autokėdutės užvalkalą. Papildomą užvalkalą yra galimybę gauti tik iš pardavėjo ar oficialaus atstovo.

SVARBU! Išskalbkite prieš pirmą naudojimą. Užvalkalus galite skalbti skalbyklėje max. 30° C vandenyje, delikačiu rėžimu Skalbiant aukštesniame nei 30°C vandenyje, gali nublukti medžiagos. Galite skalbti skalbyklėje atskirai nuo kitų daiktų ir nedžiovinkite džiovyklėje! Niekada nepalikite ant tiesioginės saulės! Plastikinėms detalėms naudokite drėgną šluostę su švelnia priemone.

!

ĮSPĖJIMAS! Valymui nenaudokite abrazyvinių valiklių!

ĮSPĖJIMAS! Saugos diržai negali būti išmontuoti! Niekada neišimkite atskirų saugos dirželių detalių!

Saugos dirželių valymui naudokite drėgną šluostę su švelnia priemone, po to kruopščiai nusausinkite. Venkite per daug nesušlapinti.

TEMİZLİK

Kılıf önemli işlevsel bileşenlerden birisi olduğu için orijinal CYBEX CLOUD Q oto koltuk kılıfı kullanmaya özen gösterilmelidir. Özel bir tedarikçiden yedek kılıf alınabilir.

DİKKAT EDİN! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Kılıf hassas yıkamada 30°C'de yıkanabilir. 30°C'den daha yüksek sıcaklıkta yıkarsanız rengi solabilir. Lütfen kılıf diğer çamaşırlarınızdan ayrı yıkayın ve asla kurutucuda kurutmayın! Kılıfın güçlü güneş ışınları altında kurumasına izin vermeyin! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suda temizlenebilir.

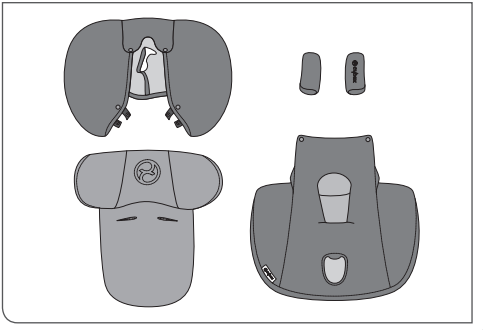
!

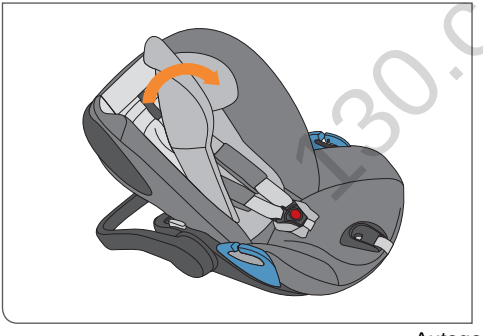
UYARI! Asla yoğun modda yıkamayın ya da ağartıcı maddeler kullanmayın!

UYARI! Kemer sistemi demonte edilemez! Kemer sisteminin parçalarını sökmeyin!

Kemerleri temiz bir bezle ve ılık sabunlu suyla temizleyebilirsiniz. Kemerlerin çok fazla ıslanmasına izin vermeyin.

130.com.ua





SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārsegs sastāv no 6 daļām: 1 mugurdaļas pārsegs, 1 kāju balsta pārsegs, 1 plecu pārsegs, 1 jostu sprādzes polsterējums, 2 plecu polsterējumi. Lai to noņemtu, rīkojaties pēc šīm darbībām:

- Atbrīvojiet jostu sprādzi.
- Noņemiet abus plecu jostu polsterējumus.
- Novelciet pārsegu no galvas balsta.
- Izvelciet pelcu jostas ārā no galvas balsta.
- Noņemiet galvas balsta pārsegu, pievēršot uzmanību, lai nesabojātu balto polsterējumu uz galvas balsta.
- Atbrīvojiet abas spiedpogas, kas atrodas starp galvas balsta pārsegu un kājas atbalsta pārsega.
- Izvelciet jostu sprādzi ārā no kājas atbalsta pārsega, un noņemiet kājas atbalsta pārsegu.
- Atbrīvojiet spiedpogas aiz saules sarga.
- Tagad Jūs varat noņemt pārsegu nost no muguras balsta, pievēršot uzmanību lai nesabojātu polsterējumu.

! **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekli nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bez sēdekļa pārsega.

PIEZĪME! Tikai CYBEX CLOUD Q oriģinālais pārsegs drīkst tikt izmantots.

130.com.lv

Autogoods “130”

KĖDUTĖS APMUŠALO NUĖMIMAS

Autokėdutės užvalkalai turi 6 dalis: 1 nugarėlės užvalkalas,1 kojų atramos užvalkalas, 1 galvos užvalkalas, 1 sagties užvalkalas ir 2 pečių. Norėdami nuimti užvalkalus, sekite tolimesnius nurodymus:

- Atsekite sagtį.
- Nuimkite nuo pečių diržiukų paminkštinimus.
- Nuimkite galvos atlošo užvalkalą per viršų.
- Nuimkite užvalkalą per pečių dirželius.
- Nuimkite atsargiai užvalkalus stengdamiesi nepažeisti putplasčio, esančio po užvalkalais.
- Atsekite sagteles tarp galvos atlošo ir kojų atrama.
- Atsekite diržiukų sagtį ir tada nuimkite kojų užvalkalą.
- Nuimkite paspaudami segtukus už saulės skydelio.
- Dabar galite nuimti nugarėlės užvalkalus tengdamiesi nepažeisti putplasčio, esančio po užvalkalais.

! **ĮSPĖJIMAS!** Kūdikių autokėdutė jokiu būdu negali būti naudojama be užvalkalo.

SVARBU! Galima naudoti tik originalius CYBEX CLOUD Q užvalkalus..

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Kılıf 6 parçadan oluşmaktadır: 1 sırt desteği kılıfı, 1 bacak destel kılıfı, 1 baş desteği kılıfı, 1 kemer tokası pedi ve 2 omuzluk pedi. Kılıfı çıkarmak için lütfen aşağıdaki prosedürü uygulayın:

- Kemer tokasını çıkarın.
- İki omuz pedini de kemerden çıkarın.
- Baş desteği kılıfını baş desteğinin kenarlarından çıkararak sökün.
- Omuz kemerlerini baş desteği kılıfının toka dilleriyle bağlayın.
- Baş desteği kılıfını kılıfın altındaki beyaz süngere hasar vermemeye özel göstererek çıkarın.
- Sırt desteği ve bacak desteği kılıfı arasındaki somunlara bastırarak çıkarın.
- Bacak desteği kılıfını kemer tokasından çıkarın.
- Güneşliğin arkasındaki basma vidasını çıkarın.
- Baş desteği kılıfını şimdi kılıfın altındaki beyaz süngere hasar vermemeye özel göstererek çıkarabilirsiniz.

! **UYARI!** Oto koltuk hiçbir koşul altında kılıfsız kullanılmamalıdır.

DİKKAT EDİN! Yalnızca CYBEX CLOUD Q orijinal kılıflar kullanılabilir.

130.com.ua

SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA

Rīkojieties saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem, tikai pretējā secībā.

PIEZĪME! To darot pārliecinieties ka plecu jostas nesavērpjas vai netiek sajauktas secībā.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības.
Tā kā autosēdeklis tiek pakļauts augstu temperatūru svārstību automašīnā un citi apstākļi iedarbībai, ir būtiski ņemt vērā sekojošo:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai apklātam ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā.
- Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda, iespējams jāapmaina pie ražotāja. Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība un netiek uzskatīts par kļūdu.

130.com.ua

APMUŠALO VILKIMAS

Aprašytus žingsnius atlikite atvirkštine tvarka, apvilkdami apmušalą.

DĖMESIO! Tai darydami nesupainiokite ir nesusukite pečių dirželių.

GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms.
Kadangi automobilis patiria didelius temperatūros perkritimus ir kitus išorinius poveikius, būtinai turite sekti šiuos dalykus:

- Jei automobilis bus ilgesniam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdutę arba ją pridengti šviesiu audiniu.

- Tikrinkite visas plastikines dalis ar nėra pakitimų ir pažeidimų, spalvos pakitimų.
- Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.

Audinių spalvos blukimas yra normalus reiškinys.

KILIFI TAKMA

Yukarıda açıklanan adımları izleyin kılıfı takmak için adımları tersine uygulayın.

DİKKAT EDİN! Bunu yaparken omuz kemerlerini kıvırmayın ya da karışmasına izin vermeyin.

KULLANIM SÜRESİ

Plastiğin yavaş bir şekilde aşınması, örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalması sonucu ürünün özelliklerinde fark edilmesi zor bozulmalar meydana gelebilir.
Araçta çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları görülebilir, başka öngörülmeyen gerilmeler de meydana gelebilir. Bu nedenle aşağıdakilere dikkat etme gerekir:

- Araç uzun süre güçlü güneş ışığına maruz kalırsa oto koltuk araçtan çıkarılmalı ya da hafif bir örtüyle kapatılmalıdır.
- Tüm plastik parçaları hasar, şekil ya da renk değişikliği olup olmadığını anlamak için yıllık olarak kontrol edin.
- Oto koltukta değişiklik fark ederseniz lütfen tedarikçinize danışarak değişikliğin oto koltuğun performansını etkileyip etkilemeyeceğini öğrenin. Özellikle solma gibi kumaşta meydana gelen değişiklikler normaldir ve hasara yol açmazlar.

130.com.ua

ATKRITUMU ŠĶIROŠANA

Lai pasargātu apkārtējo vidi, mēs lūdzam škirot atkritumu sākot ar sākumu (produkta iepakojumu) līdz produkta lietošanas beigām (produkta detaļu sadalīšanai). Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka autosēdeklis tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

! **BRĪDINĀJUMS!** Sargājiet savu bērnu no plastikāta iepakojuma: nosmakšanas risks!

PROUDKTA INFORMĀCIJA

Ja Jums ir kādi jautājumi, sākotnēji sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Autosēdekļa seriālo numuru (skatīt uzlīmē).
- Automašīnas modeli un autosēdekļa pozīciju, kādā tas tiek izmantots automašīnā.
- Bērna augums (svars, garums).

Tālāku informāciju par mūsu produktiem varat skatīt WWW.CYBEX-ONLINE.COM

130.com.ua

Autogoods "130"

ATLIEKŲ RŪŠIAVIMAS

Saugodami gamtą, prašome vartotojų rūšiuoti atliekas, atsirandančias pradedant naudoti autokėdutę (pakuotė) ir baigiant ją naudoti (gaminio dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

! **ĮSPĖJIMAS!** Plastikines pakuotės dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavojus!

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, pirmiausia susisiekite su atstovu. Turite būti pasirenge sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žr. lipduką).
- Automobilio modelį ir automobilio sėdynės poziciją, kurioje tvirtinama kėdutė.
- Vaiko svorį, ūgį ir amžių.

Detalesnę informaciją apie mūsų gaminius rasite: **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

ATIK AYIRMA

Çevreyi korumak için kullanıcıdan başlangıçtan itibaren (paketleme), oto koltuğun kullanım ömrü sonuna kadar (üretim parçaları) ortaya çıkan atıkları ayırmasını rica ediyoruz. Atık toplama yerel düzenlemelere bağlı olarak düzenlenir. Oto koltuğun düzenlemelere göre atıldığından emin olmak için bölgedeki atık toplama temsilcisi ya da yerel yetkiliyle iletişime geçin. Ülkenizdeki atık toplama düzenlemelerine uyun.

! **UYARI!** Plastik paketleri çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun: Boğulma tehlikesi!

ÜRÜN BİLGİLERİ

Sorularınız olursa öncelikle tedarikçinizle iletişime geçin. Aşağıdaki bilgilerin elinizde olması gerekir:

- Seri numarası (bkz. etiket)
- Arabanızın modeli ve çocuk koltuğunda oto koltuğun hangi pozisyonda kullanıldığı.
- Çocuğunuzun kilosu (yaşı, boyu).

Ürünlerimiz hakkında daah fazla bilgi için bkz. www.cybex-online.com

130.com.ua

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija attiecās tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Ja garantijas periodā atklājas ražošanas vai materiāla dedekts, produkts bez maksas tiks salabots vai pēc ražotāja ieskatiem aizstāts ar jaunu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums preci nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu.
Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu.
Garantija attiecas, ja produkta stāvoklis, ražošanas un materiāla defekti tika pārbaudīti uzreiz pēc iegādes. Ja produkts tika iegādāts attālināti, tad produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus jāpārbauda uzreiz pēc produkta saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci.
Vēršoties pēc garantijas, produktu jāatgriež pilnīgā kompletācijā un tīrā stāvoklī. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.

130.com.lv

GARANTIJOS SĄLYGOS

Toliau apibrėžiama garantija taikoma toje šalyje kurioje šis gaminys buvo pirmą kartą parduotas pirminiam pirkėjui pardavėjo ar atstovo. Garantija apima visus materialius ir gamyklinius defektus, esančius ar atsirandančius per trejų 3 metų terminą nuo to laiko, kai jis pirmą kartą parduotas pirminiam pirkėjui atstovo ar pardavėjo. (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba, jei reikia, keisime nauju. Norint gauti garantinį aptarnavimą privaloma gaminį pristatyti tam pardavėjui ar atstovui, kuris pirmas pardavė jį pirminiam vartotojui ir taip pat pristatyti pirkimo dokumentą (čekį), kuriame būtų nurodyti pardavėjo rekvizitai, data, gaminio pavadinimas. Garantija nebus taikoma, jei gaminys bus pristatytas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirminiam pardavusiam. Prašome nedelsiant atsakingai iškart po pirkimo momento patikrinti gaminį dėl gamyklinių defektų, komplektacijos pilnumo, o jei gaminys gautas ir pirktas nuotoliniu būdu/paštu - komplektaciją ir galimus defektus tikrinkite iškart po jo gavimo. Pastebėjus bet kokį defektą privaloma nustoti naudoti gaminį ir nedelsiant pristatyti pardavėjui pirminiam pardavusiam prekę. Garantiniam aptarnavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün başlangıçta bir müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti satın alma sırasındaki ya da bu ürünün tedarikçi tarafından müşteriye satıldığı andan itibaren üç (3) yıl içinde görünür hale gelen tüm üretim ve materyal kusurlarını kapsamaktadır. Garanti süresince bir üretim ya da materyal hatası ortaya çıkarsa ürün kendi takdirimize bağlı olarak ücretsiz şekilde onarılacak ya da yenisiyle değiştirilecektir. Bu garanti kapsamında hak talep etmek için ürün başlangıçta ürünü satan tedarikçiye satın alma tarihi, tedarikçinin adı ve adresi ile ürün adının belirtildiği orijinal satın alma kaydıyla (fatura ya da makbuz) birlikte gönderilmelidir. Ürün, üreticiye ya da başlangıçta ürünü satan tedarikçi dışındaki diğer kişiye garanti hizmeti talebi amacıyla göndermek için bu garantiden doğan herhangi bir yetki söz konusu değildir. Garanti yalnızca ürün satın alınırken ürünün eksiksiz olup olmadığı ve üretim ve materyal hataları kontrol edildiği takdirde geçerlidir. Ürün internet üzerinden sipariş edildiği takdirde ürünün eksiksiz olduğu ve üretim ve materyal hataları için fatura alınır alınmaz kontrol edilmelidir. Hasar varsa ürün kullanılmamalı ve derhal başlangıçta ürünü satan tedarikçiye götürülmelidir. Garanti talep edildiği takdirde ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Lütfen tedarikçi ile iletişime geçmeden önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.

NOT FOR SALE

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju peteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

130.com.ua

KONTAKTI

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

Autogoods "130"

Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminys visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neprieštarauja, nepanaikina ar neviršyja konkrečiame regione numatytų valstybės teisės aktų, liečiančių vartotojų teises, apimant ir teisę į ieškinį dėl sutarties nutraukimo, kurį gali pareikšti pirkėjas pardavėjui ar oficialiam atstovui.

Garanti hatalı kullanım, dış etmenler (su, yangın, trafik kazaları vb.) ya da normal aşınma ya da yırtılma gibi faktörlerden kaynaklanan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca ürün kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanıldığı, onarımlar ya da değişiklikler yetkili kişiler tarafından gerçekleştirildiği ve kullanım süreci boyunca orijinal bileşenler ve aksesuar parçaları kullanıldığı takdirde geçerlidir. Bu ürün garantisi anlaşmanın ihlali nedeniyle geçerli yasalar ya da haklar temelinde ya da satıcı karşısında tüketici haklarını hariç tutmaz, sınırlamaz ya da hiçbir şekilde etkilemez.

130.com.ua

KONTAKTAI
CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Vokietija
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

İLGİLİ KURUM:
CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 511-0
Fax: +49 921 78 511- 999

Autogoods "130"

130.com.ua

130.com.ua

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C300_602-3_01C

130.com.ua

Autogoods “130”